



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФГБОУ ВО «ДОНБАССКАЯ  
НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ  
СТРОИТЕЛЬСТВА И АРХИТЕКТУРЫ»**

**VII Международная заочная  
научно-практическая  
конференция  
«Гуманитарные аспекты  
высшего профессионального  
образования»**



**Макеевка  
2025**

УДК 378.14(063)  
ББК 74.58я43

*Печатается по решению ученого совета  
ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и архитектуры»,  
протокол № 8 от «31» марта 2025 г.*

Сборник статей и тезисов докладов VII Международной заочной научно-практической конференции «Гуманитарные аспекты высшего профессионального образования», которая проводилась 26 февраля 2025 г. в ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и архитектуры». Материалы посвящены изучению методических и дидактических аспектов преподавания гуманитарных дисциплин в образовательных учреждениях высшего профессионального образования, изучению роли социально-гуманитарных дисциплин в воспитании будущих профессионалов, а также исследованию проблем и перспектив непрерывного образования, инновационных процессов, использования информационных технологий в учебном процессе.

Материалы сборника предназначаются для преподавателей и научно-педагогических работников, которые занимаются исследованием актуальных вопросов преподавания социально-гуманитарных наук в системе высшего профессионального образования.

Составители: зав. кафедрой иностранных языков  
и педагогики высшей школы  
доц., канд. пед. наук  
Н. В. Миклашевич,  
ст. преподаватель кафедры  
иностраннх языков  
и педагогики высшей школы  
Н. Б. Яковенко,  
ст. преподаватель кафедры  
иностраннх языков  
и педагогики высшей школы  
Е. С. Буряк

Редакционная коллегия: проф., д-р. пед. наук Алфимов Д. В.,  
проф., д-р. пед. наук. Коляда М. Г.,  
доц., канд. психол. наук. Тимошко Г. В.,  
доц., канд. пед. наук Миклашевич Н. В.,  
доц., канд. фил. наук. Назар Р. Н.

Ответственный за выпуск: Е. С. Буряк

**Г 94 Гуманитарные аспекты высшего профессионального образования** : электронный сборник статей и тезисов докладов VII Международной заочной научно-практической конференции (26 февраля 2025 г., Макеевка); редкол.: Д. В. Алфимов, М. Г. Коляда, Г. В. Тимошко и др. – Макеевка : ФГБОУ ВО «ДОННАСА», 2025. – 148 с.

Материалы приведены в авторской редакции. Авторы несут ответственность за самостоятельный характер представленной работы, точность данных по цитированию литературы, достоверность фактов, дат, имен и за грамматические и стилистические ошибки.

© ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия  
строительства и архитектуры», 2025

## СОДЕРЖАНИЕ

### СЕКЦИЯ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ И ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*Буторин Д.Ю., Майоров А.А.*

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ ВОЕННЫХ УЧЕБНЫХ  
ЦЕНТРОВ: ОСОБЕННОСТИ РАЗРАБОТКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ..... 6

*Загоруйко Т.И., Постоечко В.А.*

УЧЕБНОЕ ЗАДАНИЕ КАК МЕТОД ФОРМИРОВАНИЯ  
ТЕХНИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ  
СТРОИТЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ..... 12

*Загоруйко Т.И., Буряк Е.С.*

ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ И  
АСПИРАНТОВ..... 20

*Моисеева Ф.А.*

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ  
СОВРЕМЕННОЙ ЛИЧНОСТИ..... 26

*Онищенко Л.Н., Шевлякова А.М.*

ТВОРЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННАЯ РАБОТА КАК ОДИН ИЗ МЕТОДОВ  
СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ДАННЫХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ..... 33

*Самойленко И.Н., Харченко И.С.*

О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ИЗУЧЕНИЯ ПАРОНИМОВ В  
ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ КУРСА «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА  
РЕЧИ»..... 40

*Сирота Т.А.*

РАЗВИТИЕ УМЕНИЯ РАБОТАТЬ С ИНФОРМАЦИЕЙ В ПРОЦЕССЕ  
ОБУЧЕНИЯ УСТНОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ..... 48

*Соколова Н.В., Куксина О.И.*

СПЕЦИФИКА ИЗУЧЕНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН  
БУДУЩИМИ ИНЖЕНЕРАМИ..... 55

## **СЕКЦИЯ 2. ЕДИНСТВО НАУЧНОЙ, ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ И УЧЕБНОЙ РАБОТЫ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН**

*Дымковская Т.Л., Моисеева Ф.А.*

ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В НЕГУМАНИТАРНОМ ВУЗЕ. ЗАДАЧИ И ВЫЗОВЫ.....	63
---	----

## **СЕКЦИЯ 3. ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ВЫСШЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ**

*Кушниренко Е.Н.*

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ В НЕЯЗЫКОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ.....	69
---	----

*Миклашевич Н.В., Шамрай Л.И., Яковенко Н.Б.*

ПРАКТИКА СОЗДАНИЯ МОДЕЛИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ В СИСТЕМЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ.....	78
---	----

*Пащенко А.Ю., Марченко Г.В.*

МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ИКТ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ВУЗа.....	88
---	----

*Усачев В.А., Усачёва Г.М.*

DISTANCE COURSE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES AT A HIGHER EDUCATION INSTITUTION.....	94
---	----

*Шамрай Л.И., Буряк Е.С.*

ГЕЙМИФИКАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА КАК ИНСТРУМЕНТ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ.....	102
---	-----

## **СЕКЦИЯ 4. ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

*Курасова Л.В.*

КУЛЬТУРНЫЕ КОДЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	109
--	-----

*Назар Р.Н.*

АКРОНИМЫ И СОКРАЩЕНИЯ КАК РАЗНОВИДНОСТЬ АББРЕВИАЦИИ: ПРИЗНАКИ, СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.....	120
---	-----

*Недбайлик С.Р., Водейго П.Ю., Калабанова Д.Д.*

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЛИРИКИ П. ВЕРЛЕНА (НА  
ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ «LE CIEL EST, PAR-DESSUS LE  
TOIT...»)..... 131

*Недбайлик С.Р., Дмитриева Н.К., Гильди А.Д.*

О МЕСТЕ «МЕДИЦИНСКОЙ» ЭПИГРАММАТИКИ В  
ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ РАЗНЫХ ЭПОХ..... 138

# СЕКЦИЯ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ И ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 371.385.1

## ЭЛЕКТРОННЫЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ВОЕННЫХ УЧЕБНЫХ ЦЕНТРОВ: ОСОБЕННОСТИ РАЗРАБОТКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Буторин Дмитрий Юрьевич,  
заведующий методическим кабинетом военного учебного центра при  
ФГБОУ ВО «Вятский агротехнологический университет», г. Киров, РФ  
Майоров Анатолий Алексеевич,  
начальник военного учебного центра при  
ФГБОУ ВО «Вятский агротехнологический университет», г. Киров, РФ

*Аннотация.* Статья посвящена вопросам разработки и применения электронных учебно-методических материалов в военных учебных центрах, ориентированных исключительно на преподавателей и обучающихся. Рассматриваются современные подходы к созданию электронных учебных пособий, мультимедийных изданий и интерактивных образовательных ресурсов, которые отвечают специфике военного образования. Особое внимание уделяется ограничению доступа к материалам, что обеспечивает конфиденциальность и безопасность информации.

**Ключевые слова:** электронные учебно-методические материалы, военные учебные центры, электронные учебные пособия, мультимедийные издания, ограниченный доступ, интерактивное обучение.

**Abstract.** The article is devoted to the development and application of educational and methodological materials in military training centers aimed exclusively at teachers and students. Modern approaches to the creation of electronic teaching aids, multimedia publications and interactive educational resources that meet the specifics of military education are considered. Particular attention is paid to limiting access to materials, which ensures confidentiality and security of information.

**Key words:** teaching and methodological materials, military training centers, electronic teaching aids, multimedia publications, limited access, interactive learning.

Разработка и использование электронных учебно-методических материалов в военном образовании регулируются рядом нормативных актов, включая: Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; Федеральный закон от 27.07.2006 № 149-ФЗ «Об

информации, информационных технологиях и защите информации»; приказ Министра обороны РФ № 308 от 30 мая 2022 года, регулирующий образовательную деятельность в военных вузах; ГОСТы, такие как ГОСТ Р 57723-2017, устанавливающие стандарты для электронных библиотечных систем и другие.

Современное военное образование требует внедрения высокотехнологичных методов обучения, которые позволяют эффективно готовить курсантов и офицеров к выполнению задач в условиях быстро меняющихся реалий. Военные учебные центры (ВУЦ), как ключевые элементы образовательной системы вооруженных сил, должны обеспечивать высокий уровень подготовки специалистов, используя передовые учебно-методические материалы. При этом важно учитывать, что доступ к таким материалам должен быть ограничен кругом пользователей – преподавателями и обучающимися в ВУЦ, что обусловлено спецификой военной информации и необходимостью соблюдения конфиденциальности.

Учебно-методические материалы в ВУЦ отличаются от традиционных образовательных ресурсов своей направленностью на решение задач военного характера. Они должны соответствовать следующим критериям: специализация, конфиденциальность, интерактивность, актуальность.

Специализация – материалы должны быть адаптированы под конкретные военные специальности и задачи. Конфиденциальность – доступ к материалам должен быть строго ограничен преподавателями и курсантами, что требует использования специализированных платформ и систем защиты информации. Интерактивность – внедрение мультимедийных и интерактивных элементов для повышения эффективности обучения. Актуальность – материалы должны регулярно обновляться с учетом изменений в военной технике, тактике и стратегии.

Электронные учебные пособия являются основой современного образовательного процесса в ВУЦ. Их разработка должна учитывать такие

аспекты как: мультимедийность, адаптивность, контроль знаний, ограниченный доступ.

Мультимедийность – использование видео, аудио, анимации и интерактивных элементов для улучшения восприятия материала. Адаптивность – возможность адаптации учебного материала под уровень подготовки каждого курсанта. Контроль знаний – встроенные системы тестирования и оценки знаний, которые позволяют отслеживать прогресс обучающихся. Ограниченный доступ – использование защищенных платформ, таких как локальные сети или специализированные образовательные порталы, доступные только для преподавателей и курсантов.

Примером успешной реализации таких пособий является опыт кафедры иностранных языков ВУНЦ ВВС «Военно-воздушная академия имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина», где разработаны электронные учебники, основанные на интерактивно-коммуникативном подходе. Эти пособия позволяют курсантам эффективно усваивать лексико-грамматический материал, развивать навыки самостоятельной работы и повышать мотивацию к обучению.

Мультимедийные издания, используемые в ВУЦ, должны соответствовать принципу эргономичности, который включает: целесообразность, рациональность, привлекательность (аттрактивность) [3]. При этом под целесообразностью исследователи предлагают понимать выбор форматов и технологий, которые соответствуют задачам обучения, рациональность предполагает оптимальное сочетание текстовой, графической и аудиовизуальной информации, а также удобного интерфейса, принцип аттрактивности требует использования качественного дизайна для привлечения внимания обучающихся [3].

При разработке таких изданий важно учитывать, что они должны быть доступны только для ограниченного круга пользователей. Это достигается за счет использования локальных сетей, защищенных серверов и систем авторизации. По нашему мнению, ограничение доступа следует считать одной из ключевых особенностей учебно-методических материалов ВУЦ. Это связано

с необходимостью защиты конфиденциальной информации и соблюдения требований безопасности. Для этого используются следующие методы: создание локальных сетей, систем авторизации, шифрования данных. При создании локальных сетей учебные материалы размещаются на внутренних серверах, доступ к которым возможен только с компьютеров, подключенных к сети ВУЦ. Системы авторизации предоставляют доступ к материалам только после ввода логина и пароля, что позволяет контролировать круг пользователей. Шифрование данных используется современными технологиями шифрования для защиты информации от несанкционированного доступа.

Практическое применение электронных учебно-методических материалов ВУЦ в процессе обучения курсантов и переподготовки офицеров позволяет:

- повысить качество знаний за счет использования интерактивных и мультимедийных элементов;
- обеспечить индивидуальный подход к обучению, учитывая уровень подготовки каждого курсанта.
- создать условия для самостоятельной работы, что особенно важно в условиях ограниченного времени на аудиторные занятия.

Примером успешного применения таких материалов является использование мультимедийных учебников по иностранному языку, которые позволяют курсантам не только эффективно усваивать материал, но и развивать творческие способности и мотивацию к обучению.

Процесс создания электронных учебных пособий, согласно научным исследованиям, включает несколько этапов: подготовительный, компоновка, тестирование и внедрение [7].

Электронные учебные пособия могут применяться в на различных этапах процесса обучения: изучение нового материала под руководством преподавателя, закрепление материала после традиционного изучения темы, итоговое повторение (обзор ключевых моментов пройденного материала, рубежный контроль и самостоятельная работа.

Необходимость использования электронных ресурсов подтверждается опросами преподавателей и студентов, а более половины преподавателей Военной академии материально-технического обеспечения имени генерала армии А.В. Хрулева уже используют такие технологии.

Таким образом, разработка и применение учебно-методических материалов в ВУЦ требуют с одной стороны, учета специфики военного образования, с другой – должны опираться на особенности восприятия информации в условиях цифрового общества. Современные подходы, такие как создание электронных учебных пособий, мультимедийных изданий и интерактивных образовательных ресурсов, позволяют значительно повысить качество подготовки курсантов и офицеров. При этом важно обеспечить конфиденциальность и безопасность информации, содержащейся в учебных пособиях, что достигается за счет использования защищенных платформ и систем авторизации.

### **Список использованных источников**

1. Агеев В.Н. Мультимедийный учебник как основное учебное электронное издание. – М., 1997.
2. Зимина О.В. Электронные учебники: принципы создания и использования. – М., 2003.
3. Столяров Ю.Н., Шрайберг Я.Л. Принципы эргономичности в создании электронных изданий. – М., 2013.
4. Федеральный проект «Творческие люди»: опыт разработки мультимедийных изданий. – М., 2023.
5. ГОСТ Р 7.0.4. – 2020 «Издания. Выходные сведения. Общие требования и правила оформления».
6. ГОСТ Р 7.0.4. – 2020 «Издания. Выходные сведения. Общие требования и правила оформления».
7. Пантелеев, Р. А. Опыт применения электронных учебных пособий в системе военного образования / Р. А. Пантелеев, Ю. В. Гурецкий // Инновационные технологии в педагогике высшей школы : Материалы IX Международной межвузовской научно-методической конференции, Санкт-Петербург - Петергоф, 28 декабря 2022 года. – Санкт-Петербург: Военный институт (Железнодорожных войск и военных сообщений) федерального

государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования "Военная академия материально-технического обеспечения им. генерала армии А.В. Хрулёва" Министерства обороны Российской Федерации, 2023. – С. 200-209.

## УЧЕБНОЕ ЗАДАНИЕ КАК МЕТОД ФОРМИРОВАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ СТРОИТЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Загоруйко Тамара Ивановна,  
старший преподаватель,  
ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и  
архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ  
Постоечко Виолетта Александровна,  
старший преподаватель  
ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и  
архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ

*Аннотация.* Задача организации учебного процесса через систему методически обоснованных заданий, одновременно вызывающих интерес студентов, – одна из важнейших при обучении студентов магистратуры дистанционно. Система заданий по иностранному языку в данном учебном заведении предлагает студентам учебные задания, полезные им как с точки зрения иностранного языка, так и общего развития их профессиональных инженерных знаний. При этом возрастает роль преподавателя как организатора учебного процесса.

**Ключевые слова:** обучение, задание, курс обучения в магистратуре, дистанционное обучение, профессиональная подготовка, иностранный язык, преподаватель.

**Abstract.** The problem of organizing tuition through the system of methodologically substantiated assignments, which arise the student's interest at the same time, is one of the most important while training students taking Master's Degree course in the process of the distance-centered learning. The system of assignments at this educational establishment of professional training offers the collection of tasks useful for students not only from the point of view of their learning a foreign language, but also from their professional knowledge development. The part of the teacher of the foreign language as the organizer of the educational process increases significantly.

**Key words:** tuition, assignment, Master's Degree course, distance-centered learning, professional training, foreign language, educational process, teacher.

В связи с развитием гражданского общества образовательная система как его значительная составляющая и в связи с запросом общества на подготовку инженерных кадров, отвечающих требованиям современного этапа развития общества, переносится акцент от массовых педагогических явлений на личность студента, изучение возможностей и обстоятельств его индивидуального

развития, условий саморазвития и самореализации, как на разных этапах обучения, так и в процессе его профессиональной деятельности. Проявление тенденции личностной ориентации в системе высшего образования чрезвычайно актуально, поскольку позволяет учитывать интересы самих обучающихся, следовательно, стимулировать их ответственное отношение к процессу обучения. Грамотное, систематическое и целенаправленное использование преподавателем разнообразных профессионально ориентированных заданий в учебном процессе является эффективным способом формирования технического инженерного мышления студентов.

Студенты учебных заведений высшего профессионального образования, а особенно те, кто обучается в магистратуре, должны соответствовать требованиям профессиональной мобильности. Студентов необходимо научить и помочь им освоить методы принятия обоснованных инженерных решений и решения нестандартных заданий – научных, конструкторских, технологических и управленческих. Таким образом, в учебном процессе должны идти параллельно два направления: первое, ориентированное на приобретение определённого объёма знаний, необходимых для выполнения профессиональных обязанностей инженера, второе – развитие навыков решения нестандартных инженерных задач, которые требуют от студентов творческого подхода и системного мышления.

Развитие современного общества требует, чтобы выпускники учебных заведений высшего профессионального образования, окончившие магистратуру, могли бы активно интегрироваться в мир научного и технического развития страны. Этот процесс, естественно, находит своё отражение в принципиальных целях, поставленных перед учебными заведениями строительного профиля и кафедрами иностранных языков, и их преподавателями в том числе.

Одна из целей преподавания иностранного языка в магистратуре и аспирантуре – научить студентов находить и извлекать информацию, необходимую для их собственных исследований и пользоваться полученной

информацией для написания отчётов, сообщений, аннотаций, рефератов, обзоров литературы, научных статей и даже тезисов для диссертаций.

Вся эта работа направлена на развитие у студентов магистратуры технического мышления, без которого невозможна плодотворная работа ни учёного, ни инженера.

Анализ публикаций. Проблеме формирования технического мышления студентов и привлечения их к техническому творчеству в стенах учебного заведения уделяется постоянное внимание в педагогике высшей школы, но реалии жизни и развитие общества ставят всё новые задачи в этом направлении. В педагогической и методической литературе вопросы учебных заданий и их видов рассматривались многими авторами. Среди них следует назвать Степаненко Н.К., Коваленко Е.Е., Гончаренко С.И., Балл Г.А., Шматков Е.В. и других.

Задача формирования умения технически мыслить и решать творческие технические задачи требует усилий не только преподавателей специальных и общепрофессиональных дисциплин, но и преподавателей гуманитарных кафедр, одной из задач которых является развитие мышления студентов и расширение их профессионального кругозора. Поскольку эта проблема решается путём постановки конкретных учебных заданий, следует дать определение понятия «учебное задание». Справочник по педагогике определяет следующие задачи учебного задания:

1. формулирование задачи, которая требует решения в ходе наблюдения, опыта, изучения литературы и других видов познавательной деятельности;
2. установленный преподавателем объём работы по изучению определённого вопроса, выполнение которого может быть индивидуальным или групповым. [1, с. 403]

Универсальная классификация учебных заданий затруднительна в связи с различными функциями, целями и задачами, которые они выполняют. Мы согласны, что учебное задание как вид педагогического поручения может быть двух видов: задание действие и задание продукт. Содержание задания

определяется в основном составом действий над его выполнением, то есть конкретной целью обучения, а форма отражает требования к продукту и должна учитывать эмоционально-волевые аспекты деятельности. Главными формами заданий продуктов являются доклад, реферат, обзор, отчёт, конспект, проект и другие виды письменных работ, которые свидетельствуют о проведении студентом определённых учебных действий. Особенно ценными в работе со студентами магистратуры являются те задания, которые способствуют развитию творческих способностей студентов в разных видах деятельности. Кроме того, принцип индивидуального подхода требует от преподавателя дифференциации учебных заданий в зависимости от индивидуальных особенностей личности.

В магистратуре, когда студенты наряду с учёбой часто приобретают опыт практической деятельности в профессиональной сфере, для преподавателя иностранного языка открываются перспективы показать студентам широкие возможности, которые им может дать знание технического английского.

Таким образом, учебное задание – это важнейший компонент учебной деятельности. Работая над материалом, студент должен понимать для чего он его изучает, какие действия необходимо выполнить и каким должен быть результат его работы. [2, с. 172].

Данные теоретические предпосылки находят своё воплощение в работе со студентами магистратуры, так как дистанционная форма обучения со студентами старших курсов требует такой организации процесса, в котором основной упор делается на их самостоятельную работу, её анализ и оценку результатов.

При организации учебного процесса в реалиях конкретной ситуации в Республике именно самостоятельная работа студентов магистратуры ставится во главу угла при выстраивании учебного процесса.

Организация дистанционного обучения в течение длительного времени поставила перед профессорско-преподавательскими коллективами новые задачи в плане проведения занятий, организации учебного материала и вовлечения студентов в этот процесс. В этой ситуации роль преподавателя, его компетенции

и методы вовлечения студентов в учебный процесс приобретает особое значение. Второй важный фактор – это роль личности преподавателя, его профессионально-педагогических качеств, его лингвистических, дидактических и коммуникативных способностей.

Правомерность соотношения учебных задач с ролью личности педагога, на наш взгляд, не нуждается в особых доказательствах. Заметим лишь, что все выдающиеся учёные-педагоги прошлого придавали большое значение личности педагога, определяя при этом влияние его личности как такую воспитательную силу, которую нельзя заменить ни учебниками, ни моральными сентенциями, ни системой наказаний и поощрений.

Целый ряд исследователей разных периодов также приходит к выводу о том, что некоторые личностные качества преподавателя являются условиями успешности его деятельности и определяют направление его учебно-воспитательного воздействия (Б.Г.Ананьев, Н.В. Кузьмина, А.И.Щербаков, М.С. Дмитриева и др.).

В методической литературе по вопросам преподавания иностранных языков подчёркивается роль личности преподавателя, причём, иногда эффективность обучения связывается не с методом, а с его личностными свойствами [3, с.122]. В.В. Беляев характеризует проблему преподавания и метода обучения как имеющие «наибольшую практическую значимость» [4, с.3]. Эта значимость вытекает также из специфики самого предмета, который располагает большими образовательно воспитательными возможностями по сравнению с другими учебными дисциплинами неязыкового вуза.

Студенты первого курса, обучающиеся в магистратуре, попадают в новые коллективы, в которых уже не работают старые внутригрупповые отношения и связи. Атмосфера внутри академических групп студентов магистратуры при дистанционном обучении коренным образом отличается от той, которая складывается в группах при традиционном обучении. Поэтому, на наш взгляд, приобретает большое значение индивидуализация обучения не только по профильным дисциплинам, но и по гуманитарным также.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» также имеет в своём арсенале ряд возможностей, позволяющих индивидуализацию заданий. Прежде всего, студентам предлагается написать своё резюме и сопроводительное письмо к нему. Работая над этими документами, студенты приобретают полезные навыки заполнения официальных документов, которые им помогут написать их правильно и на родном языке при устройстве на работу. Им также предлагаем ответить на типичные вопросы, которые, как правило, интересуют работодателей при приёме на работу. Ещё один важный раздел данного курса – это деловая переписка. Научиться компетенциям делового письма, как на родном, так и на иностранном языке, – важный этап в подготовке инженера.

При изучении курса «Деловой иностранный язык» студенты знакомятся с видами делового письма и пишут письма, связанные с их профилем подготовки. Студенты магистратуры - взрослые люди, которые наряду с учёбой приобретают навыки практической работы в избранной отрасли. Поэтому все те практические знания, навыки и компетенции, которые могут помочь им в их работе, вызывают их заинтересованность, что повышает эффективность изучения курса. Одним из заданий, вызывающих интерес студентов, является написание деловых писем друг другу с запросами информации о предоставлении услуг, поставке строительных материалов или конструкций, или выполнении других видов работ. Такие письма придают учебному процессу оттенок реального общения и способствуют развитию навыков делового письма и чтения.

Поскольку обучение в магистратуре предполагает подготовку, в какой-то степени, и к научно-исследовательской работе, умение писать научные статьи, аннотации, рефераты и обзоры литературы - также неотъемлемый компонент данного курса. Изучив требования, предъявляемые к написанию рефератов и ряд примеров готовых рефератов, студентам предлагается написать реферат по их выпускной работе на звание «бакалавра». Выполнение этого задания вызывает ряд трудностей, которые постепенно снимаются по мере индивидуальной работы с каждым студентом. Аннотирование научной литературы – следующая задача. Изучив предлагаемый теоретический материал о правилах написания аннотаций

и наиболее часто употребляемые в них фразы и конструкции, студентам предлагается найти две – три статьи на русском языке по их специальности и изучить предлагаемые к ним аннотации и ключевые слова, а также выделить в английских аннотациях к статьям ранее изученные конструкции и обороты речи. При работе над аннотациями особое внимание также уделяется конструкциям в страдательном залоге, типичным для данного научного языка. Следующий этап в нашей работе связан с написанием аннотации и ключевых слов к своему реферату по выпускной работе на степень бакалавра. Заключительным этапом в работе над аннотированием, студентам предлагается написать аннотацию объёмом 450-550 знаков и ключевые слова к тезисам студенческих работ, изданных в материалах ежегодной конференции.

Что касается статей на английском языке, то ежегодно несколько статей публикуются аспирантами и студентами магистратуры по согласованию с их научными руководителями.

Одна из задач обучения иностранному языку в магистратуре, строительного направления в том числе, по нашему мнению, скорее психологическая, чем методическая. Мир научно-технических публикаций на английском языке необычайно широк и многообразен. Дать студентам магистратуры, которые готовятся не только к практической, но и научно-поисковой деятельности, представление и некоторые практические навыки работы с научно-технической литературой на английском языке цель, которую мы ставим перед собой в курсе изучения иностранного языка в магистратуре. Студентам предлагается по теме либо бакалаврской работы, либо уже по направлению исследовательской работы в магистратуре, если оно уже определено, найти в интернете на английском языке несколько статей, связанных с тематикой их исследовательской работы и перевести аннотации к статьям. Дистанционная форма обучения в магистратуре даёт нам возможность индивидуализировать изучение иностранного языка и показать его практическую пользу в их дальнейшей работе над магистерскими исследованиями.

Таким образом, обучение иностранному языку студентов магистратуры в данном учебном заведении профессионально ориентировано и через систему учебных заданий, направленных на развитие их технического мышления, неотделимо от всей системы подготовки инженеров-строителей.

### **Список использованных источников**

1. Мижериков, В. А. Словарь-справочник по педагогике / В. А. Мижериков. под общ. ред. П.И. Пидкасистого. – Москва : ТЦ Сфера, 2004. – 403 с. – Текст : непосредственный.
2. Казак, И. А. Учебное задание как способ формирования технического творчества студентов высших учебных заведений / И. А. Казак. – Текст : непосредственный // Проблемы инженерно-педагогического образования. – Харьков, 2006. – С. 172.
3. Волков, К. Н. Психологи о педагогических проблемах: Кн. для учителя / К. Н. Волков. – Москва : Просвещение, 1981. – 128 с. – Текст : непосредственный.
4. Беляев, Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам : Пособие для преподавателей и студентов / Б. В. Беляев. – 2-е изд., перераб. и доп. . – Москва : Просвещение, 1965. – 227 с. – Текст : непосредственный.

## ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ И АСПИРАНТОВ

Загоруйко Тамара Ивановна,  
старший преподаватель,  
ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и  
архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ  
Буряк Екатерина Сергеевна,  
старший преподаватель  
ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и  
архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ

***Аннотация.** Задача улучшения профессиональной подготовки инженеров в области строительства сейчас особенно актуален для регионов Донбасса. Личностно-ориентированная модель обучения является одним из тех решений, которая может сыграть важную роль в процессе обучения многим дисциплинам на старших курсах, в том числе в магистратуре и аспирантуре, в процессе подготовки инженеров-строителей. Иностранный язык на старших курсах является одной из дисциплин, где применение лично – ориентированного подхода может значительно оживить интерес обучающихся к предмету.*

***Ключевые слова:** профессиональная подготовка, личностно-ориентированный подход, иностранный язык, личностно-деятельностный метод, индивидуально-психологические особенности, индивидуализация обучения, научный стиль, терминология, виды чтения, аннотирование, реферирование, научно-техническая литература, компетенции.*

***Abstract.** The problem of professional training improvement of civil engineers is very urgent for the Donbass region. The learner-centered model of tuition is one of the solutions, which can play an important part in the tuition process of many subjects to senior year students, including master's degree course and post-graduate course, during the process of civil engineers training. A foreign language being taught at senior years is one of those subjects where the application of learner's – centered approach can significantly revive students' interest in leaning the subject.*

***Key words:** professional training, leaner's centered approach, foreign language, learner's activity methodology, personalized psychological features, individualization of instruction, scientific style, terminology, types of reading, annotation, summery, scientific and technical literature, expertise.*

Анализ исследований. Психологические вопросы и аспекты лично – ориентированного подхода в обучении исследовались и рассматривались

многими учёными и практиками-преподавателями высшего профессионального образования. Прежде всего, это корифеи педагогической и психологической науки: А.Н. Леонтьев, Л.С. Выготский, П. Я. Гальперин, И.А. Зимняя. Проблемы личностно-ориентированного обучения изучались также И.С. Якиманской, И.А. Колесниковой, В.В. Сериковым, Н.Г. Руденко, Н.Ю. Посталюк, Корнеевым А.С. Прохоровой Е.А. и многими другими.

И.А. Зимняя впервые обосновала важность личностного компонента наряду с деятельностным компонентом в процессе обучения, тем самым позволив выделить цель личностно – ориентированного подхода, который предполагает переориентирование всего процесса обучения на постановку и решение учебных задач самими обучающимися. Автор утверждает, что «организация обучения на основе личностно-деятельностного подхода означает, что все методические решения должны преломляться через призму того, кого обучают: его потребностей, мотивов, способностей, активности, интеллекта и других индивидуально-психологических особенностей» [1, с. 64].

Концепция профессионально-личностной подготовки, предложенная И.А. Колесниковой [2, с. 7] в контексте личностно-ориентированного обучения, включает пять этапов, из которых мы бы хотели выделить индивидуально-гуманистическую ориентацию, формирование системно-профессионального мышления и профессиональное самоопределение.

Личностный подход в подготовке специалистов позволяет объединить овладение специальностью как систему усвоения определённых компетенций и развитие личностного потенциала специалиста. Личностно-ориентированный подход коренным образом меняет представление о приоритетных задачах высшего профессионального образования. Задачи такого образования заключаются не только в получении профессиональных знаний и способов деятельности, но и в развитии определённых личностных свойств и раскрытии сущностных сил личности, её интеллектуального и нравственного потенциала, её способности ориентироваться в сложных социальных и профессиональных обстоятельствах. Вопрос обстоятельств особенно актуален для данного региона.

Личностно-ориентированный подход заключается в становлении студента как активного субъекта, реализующего в учебном процессе и в профессии свой способ жизнедеятельности, свою личностную сущность. Однако, действенного эффекта от такого подхода можно добиться только, если он будет принят при преподавании всех дисциплин учебного заведения. Но даже использование личностно - ориентированного подхода при преподавании отдельных дисциплин даёт положительный результат.

Такой подход полностью методически и психологически обоснован, и рационален в работе с магистрантами и аспирантами. Эти категории обучающихся, имея опыт профессионального обучения, относятся к процессу обучения избирательно, соотнося его со своими жизненными принципами и установками. И не учитывать это при организации учебного процесса с этими категориями будущих специалистов и исследователей нельзя.

Преподаватели иностранного языка в работе с магистрантами, которые не всегда рассматривают иностранный язык как важную и нужную для них дисциплину, должны учитывать это и искать пути и способы решения этой проблемы. В данной конкретной ситуации в регионе сделать это не просто, и профессиональная индивидуализация обучения дисциплине «иностранному языку» представляется одним из решений этой задачи.

Наибольший интерес у этих категорий обучающихся может вызвать материал на иностранном языке связанный с их специальностью, который они смогут использовать при подготовке своих магистерских работ и кандидатских диссертаций

Но для студентов магистратуры работа с первоисточниками на иностранном языке представляет большую проблему в связи с отсутствием опыта такой работы на младших курсах. Поэтому, естественно, что для того, чтобы познакомить студентов, с научным стилем, терминологией и грамматическими конструкциями для данного подязыка отрасли работа начинается с учебных текстов, на которых студенты под руководством преподавателя учатся анализировать текст и на небольших отрывках

оригинальных текстов и знакомиться с разными видами чтения. Одно из требований, предъявляемых к этим учебно-тренировочным текстам, – это их информативность с точки зрения их специальности и способность расширять профессиональные знания обучающихся и будить их профессиональный интерес. Интенсификация учебного процесса через личностно-ориентированный подход в рамках небольшого количества часов, отведенного учебным планом данной дисциплины в учреждении высшего профессионального образования технической направленности, ставит одной из первых задач отбор языкового материала и его рациональную организацию. [3, с. 1]. Тексты, предлагаемые студентам магистратуры на первом этапе обучения, могут быть по широкому профилю учебного заведения, в данном случае «строительство». Их целью является знакомство обучающихся с базовыми общенаучными терминами, анализ наиболее распространённых грамматических конструкций, типичных для языка научно-технической литературы.

Второй этап работы при личностно-ориентированном подходе должен быть связан с профессиональными интересами обучающихся, с их подготовкой своей выпускной работы. На данном этапе сами обучающиеся должны провести поиск научно-технической литературы на иностранном языке, связанной с темой их исследований. Когда такой перечень научных работ (не более трёх - четырёх) определён, студентам предлагается перевести аннотации к статьям, чтобы они определили с каким видом чтения они будут иметь дело в каждой статье.

Не вызывает сомнений, что работа с профильной иноязычной литературой способствует формированию и развитию профессиональных интересов студентов, активизации их познавательной деятельности, даёт возможность использовать полученные языковые знания в своей профессиональной деятельности. Наша задача состоит в том, чтобы выработать у студентов магистратуры и аспирантов компетенции и навыки работы с иноязычными текстами с различной степенью их понимания в зависимости от целей чтения.

В методике преподавания иностранных языков традиционно выделяют просмотровое, ознакомительное и изучающее чтение с элементами анализа

текстов. Аспиранты при поиске и подборе материалов для научно-исследовательской работы просматривают большое количество источников информации на английском языке. На этом этапе, с целью получения общего представления о содержании текста, они работают в режиме просмотрového чтения. Если же материал представляет профессиональный или научный интерес, то тогда аспирант приступает к поисковому или изучающему чтению, в зависимости от стоящей перед ним задачи исследования.

Для студентов магистратуры задача изучающего чтения состоит в том, чтобы научить их как можно полнее понять смысл и содержание прочитанного, используя для преодоления трудностей словарь и перевод, если данный текстовый материал может быть полезен для его выпускной квалификационной работы. И это ещё один аргумент, почему поиск литературы должен проводить сам студент.

Для организации эффективной работы аспирантов и студентов с научно-технической литературой задача преподавателя состоит в том, чтобы научить их в каждом тексте выделять тему, главную идею, главные и, раскрывающие смысл прочитанного, детали и второстепенные подтверждающие детали.

Таким образом, научить обучающихся компетенциям работы с иностранной литературой по специальности, что включает «необходимость выработать у них навыки и умения чтения с различной глубиной понимания в зависимости от целей чтения» [4, с. 570], является основной практической задачей обучения иностранному языку в магистратуре и аспирантуре. Из чего следует, что оптимизация обучения иностранному языку в учреждениях высшего профессионального образования технического профиля должна быть личностно-ориентирована на непосредственные профессиональные и научные интересы обучающихся.

### Список использованных источников:

1. Зимняя, И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И. А. Зимняя. – Москва : Просвещение, 1991. – 222 с. – Текст : непосредственный.
2. Колесникова И. А. Педагогическое проектирование: Учеб. пособие для высш. учеб. заведений / И.А. Колесникова, М.П. Горчакова-Сибирская; Под ред. И.А. Колесниковой. – М : Издательский центр «Академия», 2005. – 288 с. – Текст : непосредственный.
3. Каргина, Е. М. Особенности профильного обучения иностранному языку в контексте современных дидактических подходов / Е. М. Каргина. – Текст : непосредственный // Гуманитарные научные исследования. – 2014. – № 6.
4. Комарова, Е. В. Этапы обучения чтению и виды чтения на иностранном языке / Е. В. Комарова. – Текст : непосредственный // Молодой учёный . – 2015. – № 4. – С. 570.

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ СОВРЕМЕННОЙ ЛИЧНОСТИ

**Моисеева Ф.А.**

кандидат философских наук, доцент,  
заведующий кафедрой иностранных языков

**ФГБОУ ВО «Донецкий национальный университет экономики и торговли  
имени Михаила Туган-Барановского», г. Донецк, ДНР, РФ**

***Аннотация.** В данной работе подробно представлены возможные методы создания качественно новой системы образования. Одним из необходимых условий такой системы образования является владение иностранным языком. В Данной работе иностранный язык рассматривается самореализации будущего специалиста как фактор самореализации будущего специалиста.*

***Ключевые слова:** коммуникативная профессионально ориентированное иноязычное общение, система АТР, культура личности, межкультурная компетенция, профессиональное общение.*

***Abstract.** This paper presents in detail possible methods for creating a qualitatively new education system. One of the necessary conditions. for such an education system is proficiency in a foreign language. In this paper, a foreign language is considered as a self-realization factor of a future specialist.*

***Key words:** communicative professionally oriented foreign language communication, APR system, personality culture, intercultural competence, professional communication.*

Современные условия жизни, требования к будущему специалисту, новые приемы принятия на работу требуют поиска новых подходов к подготовке будущего специалиста. Владение иностранным языком становится необходимым качеством личности. Научно-техническая революция, повлекшая за собой информационный взрыв, обусловила вовлечение возрастающего числа специалистов в непосредственное осуществление международных наудотехнических связей и расширение культурных и деловых контактов. Нормальное функционирование системы международной информации немислимо без специалистов, реально владеющих иностранными языками,

переводчика, излагать ее на родном языке и использовать в научной работе. Всем известно, что распространение и изучение иностранных языков является одним из важнейших условий человеческого прогресса.

Основной целью обучения в вузе является подготовка студента к будущей профессиональной деятельности. Вследствие этого получаемое образование обязательно должно быть общим, охватывать многие отрасли знаний, для того чтобы определиться с областью профессиональной деятельности, выпускнику вуза могут потребоваться многие годы, многие из которых за время трудовой деятельности не раз меняют специальность. Поэтому, чем больше знаний в различных областях получает обучаемый, тем легче ему будет приспособиться к существующим социальным условиям. Соответственно, изучение иностранных языков расширяет возможности обучаемого, повышает его общественную значимость. [2, с. 273-277].

Владение иностранным языком для профессионального общения является необходимым условием конкурентоспособности на рынке труда, одним из средств реализации профессиональных амбиций личности. Изучение иностранного языка, культуры страны, формирования коммуникативной культуры личности дисциплины: «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Иностранный профессиональной направленности» способствуют социализации студентов, позволяют подготовить профессионала, готового постоянному самообразованию, самосовершенствованию. Способность осуществлять эффективное иноязычное общение в ходе профессиональной деятельности является важным компонентом профессиональной подготовки специалиста.

Мир не стоит на месте, он постоянно совершенствуется, появляются новые открытия, разрабатываются новейшие технологии. И поэтому очень важно наличие мирового языка, на котором могли бы общаться деятели различных стран и национальностей. На сегодняшний день таким языком является английский. Хорошее знание английского языка сегодня важнее, чем,

когда бы то ни было. В мире, который становится более «интернациональным», необходимо находить общий язык с представителями других стран [1, с. 44-50].

Иностранный язык (английский) обладает огромным потенциалом для осуществления процесса формирования личности. Обучение иностранному языку не только предоставляет знания, но и оказывает существенное влияние на формирование языковой личности, готовой к самообразованию, творчеству способной постичь культурное наследие родной страны, страны изучаемого языка и их место в мировом историческом контексте. Иностранный язык является источником интеллектуального, культурного и профессионального фактором социально-экономического, технического и культурного прогрессе общества.

Практика показала, что реальная профессиональная направленность содержания спецкурсов делает их профессионально значимыми для студентов, а имеющееся методическое обеспечение позволяет справиться практически всем студентам.

В учебном процессе кроме разнообразных учебных пособий (как зарубежных, включая учебники Оксфордского, Кембриджского издательств предназначенных для изучения различных содержательных блоков курса оригинальная специальная литература, учебные аудио- и видеокурсы художественные и документальные фильмы на иностранном языке, обучающие компьютерные программы.

Одним из эффективных приемов работы стали аудио- и видео записи работы студентов на занятиях, позволяющие контролировать качество речи и особенности невербального поведения в различных ситуациях общения. Также в учебном процессе использовались компьютерные программы, служившие средством поддержки и индивидуализации обучения, прежде всего при формировании и совершенствовании общеязыковой компетенции студентов.

Для компьютерной поддержки учебного курса используются как существующие программы для обучения лексике, грамматике, чтению, диалогической речи, так и инструментальные программы-оболочки.

Студенты отличаются высокой мотивацией к обучению, но, к сожалению, далеко не все обладают высоким уровнем подготовки по иностранному языку.

Большое значение в обучении иностранным языкам на начальном этапе играет проведение интерактивного компьютерного тестирования знаний. Тестирования знаний целесообразно проводить, используя систему АТР.

Основными особенностями АТР является большое количество настроек, позволяющее гибко конфигурировать процесс проведения тестирования в пределах локальной сети, и поддержка распространенных типов вопросов в тестах: одиночный и множественный выбор (пользователь должен выбрать один либо несколько вариантов из предложенных), однозначный ответ (необходимо ввести слово либо фразу), хронология (необходимо расположить варианты в правильном порядке), а также вопрос экспертной оценки (оценивается преподавателем-экспертом при анализе результатов). Данные возможности делают систему универсальной и пригодной для контроля знаний практически по любому курсу [3, с. 273-277].

В ДонНУЭТ имени Михаила Туган-Барановского, имеются все основания для успешного применения этой системы АТР при проведении специальностей дневной формы обучения, изучающих английский язык. По стартовым тестированиям (входного контроля) студентов первых курсов студенты делятся на 3 подгруппы, в соответствии с их уровнем знания английского языка: elementary level, intermediate, advanced level. Тестовые задания включают в себя проверку таких аспектов языка, как лексика и грамматика. Уровень сложности тестов соответствует содержанию учебников школьной программы.

Лексические задания аналогичны по сложности школьным. Грамматика уровня elementary включает такие разделы, как артикль, местоимения, степени сравнения прилагательных и наречий, порядок слов, множественное число существительных, времена групп Simple и Continuous, модальные глаголы и предлоги. Грамматика уровня intermediate: конструкции to be going to, времена группы Perfect, Passive Voice, употребление инфинитива. Уровень advanced -

фразовые глаголы, сравнение Active, Passive Voices, условные предложения, сослагательное наклонение.

Студенту предлагается ответить на вопросы, представленные в форме одиночного либо множественного выбора из трех или четырех вариантов, а также в форме однозначного ответа, когда требуется ввести) слово или фразу с клавиатуры. Результаты тестов способствуют более быстрому и точному формированию подгрупп, исходя из уровня знаний студентов.

Задача обучения иностранному языку для использования профессионального общения научить студентов выражать специальные понятия в категориях изучаемого иностранного языка, общаться на иностранном языке в профессионально значимых ситуациях. Построение содержания курса иностранного языка такой направленности невозможно без ориентации на содержание курсов специальных дисциплин.

Отбор материала для изучения определялся на основе программ специальных предметов и рекомендаций преподавателей профилирующих дисциплин.

Создание качественно новой системы образования, способной обеспечить эффективное общение специалистов в современном глобальном пространстве, является необходимым условием качества подготовки современного специалиста. Общество развивается, его потребности в отношении подготовки специалистов изменяются, находясь в постоянном противоречии с уже сложившейся системой образования.

Любой специалист в процессе профессиональной деятельности испытывает необходимость в получении новейшей информации по своей специальности, значительная часть которой представлена на иностранном языке.

В условиях расширяющегося международного сотрудничества увеличивается спрос на специалистов, практически владеющих иностранными языками и совершенствующих свои знания.

В современных условиях иностранный язык должен оказывать такое воздействие на личность в результате которого она преобразуется в личность,

способную справляться с непредвиденными культурно-обусловленными саморазвивающую эмоционально-зрелую и интеллектуально-познавательную ситуациями общения посредством определения или создания уникальных инструментов поиска, обработки и практического применения информации.

В настоящее время подготовка конкурентоспособного специалиста, владеющего системным анализом, способного ориентироваться в стремительном потоке научной и технической информации, является первоочередной задачей высшего профессионального образования, которую поставили стремительно развивающиеся отношения рыночной экономики. Конкурентоспособность современного специалиста определяется не только его высокой квалификацией в профессиональной сфере, но и готовностью решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации [4, с. 24-33].

Роль иностранных языков как средств международной коммуникации будет только возрастать, становясь основным средством общения. Ведущими сферами общения в профессиональной деятельности выпускников неязыковых вузов являются: беседа с использованием специальных технических терминов; делопроизводство и деловая переписка; составление и перевод технической документации с описанием функционирования и технического обслуживания различных устройств; беседа с использованием деловой лексики и беседа на общие темы; составление факсов и телексов; участие в семинарах, конференциях и презентациях.

Владение иностранным языком является одним из залогов успеха на жизненном пути, позволяет подняться на ступень выше, охватить более обширные пространства общения, познакомиться с национальными особенностями культуры и традициями народов других стран, проникнуть в сферы деятельности, где вращается общество высококвалифицированных специалистов, тем самым, обогащая свои знания и интеллектуальные способности, делая свою жизнь интересной и разнообразной.

Таким образом, в процессе изучения иностранного языка формируется и развивается межкультурная компетенция, так как культурный, образованный

человек является таковым, только если он в состоянии понять и принять культуру других стран и, уважая культуру родной страны, построить конструктивный диалог с представителями других культур. Специалист высокого класса отчётливо понимает необходимость постоянного саморазвития и самообразования, что является залогом конкурентоспособности, показателем мастерства и зрелости личности. Способность осуществлять профессионально ориентированное иноязычное общение является профессионально значимым, во многом определяющим профессиональный рост и карьеру специалиста, подготовка позволяет сделать вывод, что цели обучения профессионально ориентированному иностранному общению меняются под влиянием изменений, происходящих в обществе.

#### **Список использованных источников**

1. Багрова, А. Л. Формирование коммуникативных умений. Коммуникативная ориентированность обучения иностр. языкам в вузе / А. Л. Багрова. – Москва : МГЛУ, 1998. – 44-50 с. – Текст : непосредственный.
2. Бим, И. Л. Некоторые актуальные проблемы организации обучения иностранным языкам / И. Л. Бим, Л. В. Садомова. – Текст : непосредственный // // Иностранные языки в школе. – 1998. – № 6. – 4.
3. Борозенец, Г. К. Профессиональное обучение иностранному языку в неязыковом вузе на основе родного языка / Г. К. Борозенец. – Текст : непосредственный // II Сб. науч. тр. Всерос. науч.- метод, конф.. – Тольятти : ТОЛПИ, 1999. – С. 273-277.
4. Калмыкова, Е. И. Условия формирования лингвистической и коммуникативной компетенции / Е. И. Калмыкова. – Текст : непосредственный // Формирование коммуникативной иноязычной компетенции. – 1988. – № 437. – С. 24-33.

## ТВОРЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННАЯ РАБОТА, КАК ОДИН ИЗ МЕТОДОВ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ДАННЫХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ

**Онипченко Людмила Николаевна,**  
старший преподаватель,  
**ФГБОУ ВО «Донецкий государственный университет»,**  
г. Донецк, ДНР, РФ  
**Шевлякова Алла Михайловна,**  
старший преподаватель,  
**ФГБОУ ВО «Донецкий государственный университет»,**  
г. Донецк, ДНР, РФ

***Аннотация.** В статье рассматривается важность развития творческого языкового потенциала студентов при обучении их письменным заданиям в современной образовательной среде высшего образования.*

***Ключевые слова:** творчество, обучение, английский язык, студенты, усовершенствования.*

***Abstract.** The purpose of this article is to present a survey about the importance of using creative writing tasks in the academic environment.*

***Keywords:** creative writing, teaching, English, students, skills improvement.*

As we know each of us have better or poorer capability to write. But when it comes to creative writing, it has to be taught as it is one of the highest writing skills to achieve. Creating good writers from students needs constant and wholehearted support. It is often the case that improving creative writing requires massive amount of exercises and practice [4]. This suggests that actual writing is not just being attentive to lectures dedicated to writing or doing grammar or vocabulary exercises. What helps in achieving success in improving creative writing skills is also reading appropriate texts and wise support from the teacher. Creative writing, though, shouldn't be viewed as associate degree activity that happens solely inside a course room's walls. Lecturers have to support students' development of writing habits and preferences also outside university. It is very well when teachers recognize that almost all students do intensive

amounts of writing for their own purposes: emails, journals, instant electronic communication, internet sites, and blogs. This potential can be used as the maximum stimulus “writing” horizons. Some of the students evidently pointed out that support of the teacher concerning additional writing activities in life outside of the university was welcomed very warmly. In our experience there are many students, who like creative writing and they enjoy every chance to be more creative.

Creative writing is a process that goes in one’s mind while he is composing his work. It is thinking process, it diversifies education, helping the students to imagine what they are interested in as well as subjects, surrounding them and it develops the abilities of students in writing, improving them. Most people like stories, they like to hear them and often to tell them. While telling the stories or writing them you have to make the reader want to know what is going to happen next. So we have to create suspense.

That means:

1. Create a mystery, but not to explain it till the end.
2. Give the story a surprise ending (or some unusual hints), including change of scene.
3. Include some unexpected events during the story.
4. Create variety, (changing the scene, moving back and forward in time, moving from one group of characters to another).
5. Vary the pace of story (i.e. mixture of long and short sentences. Short sentences create an effect of surprise).
6. Dialogues make the story livelier.

There is certain information, which is necessary to convey. The following aspects must be included in it:

1. Participants who are involved in the story.
2. Location where the events take place.
3. The setting – the circumstances in which story takes place (time, feeling, deeds, weather, etc.).
4. Events – the main things that happen.

5. Outcome – what happens at the end.

In order to establish valuable opportunities for student's writing lecturers should know:

1. How to interact with individual students.
2. How to establish what students have to gain.
3. How to create safe and friendly atmosphere within the course room in

order to help students to be more writing open and willing to cooperate in more demanding writing projects [4]. The notion that creative writing may be a medium for thought is very important in many ways [3]. Students were suggested a variety of necessary uses for writing to resolve issues, to spot problems, and to rethink one thing one had already puzzled out and the most important to improve ways of thinking. This inside that writing may be a tool for thinking helps students to achieve goals never achieved before. And it definitely gives them satisfaction.

Creative writing is important but only when it is crucial for a given person; if he / she has the ability of creating interesting texts or interpretations.

It enriches vocabulary; imposes on a person the use of correct grammar structures; helps to develop writing skills in a professional way. It develops imagination; helps in other tasks such as speaking activities (when students must create something quickly).

It is the most important skill after speaking; we have to do it properly because it is necessary in public places. It is definitely important because a student would like to be a translator and translating it is not only a word for word translation; it is all about foreign thoughts into our language. They always tried to practice creative writing and like it very much; it develops imagination and allows playing with words.

It enriches vocabulary; rich vocabulary is often additionally rewarded at some exams. It develops imagination; it does not force students to match the "answer key".

Creative writing allows the freedom of thoughts which results in training their own imagination and developing it. Such activities allow students to master their skills; it is a perfect form of entertainment.

Students love story and diary writing as it gives them the possibility to describe reality in their own way. They like authorized writing because it gives them freedom of choice of the ending suitable for them. For students the most interesting are “what if” stories because they can write everything they want and use their inventions.

To write a piece of prose, students must be able to write a connected series of sentences, grammatically and logically linked. They have to write to communicate something to our intended audience and it must be clear, precise, and unambiguous. That is, it has to be a piece, which embodies correctness of forms, appropriateness of style and unity of theme and topic.

There are four stages which help the teachers to develop students’ writing skills.

Prewriting – whatever type of writing a student is attempting, the prewriting stage can be the most important. This is when students gather their information, and begin to organize it into a cohesive unit. This process can include reading, taking notes, brainstorming, and categorizing information.

Prewriting is the most creative step and most students develop a preferred way to organize their thoughts. Stream of consciousness writing, graphic organizers, outlines, or note cards are popular techniques. Often this stage is the best taught by a parent modelling the different methods, perhaps a different one each week until the student finds which one works best for him.

Writing – the actual writing stage is essentially just an extension of the prewriting process. The student transfers the information they have gathered and organized into a traditional format. This may take the shape of simple paragraph, a one-page essay, or a multi-page report. Up until this stage, they may not be exactly certain which direction their ideas will go, but this stage allows them to settle on the course the paper will take.

Teaching about writing can sometimes be as simple as evaluation good literature together, and exploring what makes the piece enjoyable or effective. It also involves helping a student choose topics for writing based on their personal interests. Modelling the writing process in front of your child also helps them see that even adults struggle for words and have to work at putting ideas together.

Revising, or editing is usually the least favorite stage of the writing process, especially for beginning writers. Critiquing one's own writing can easily create tension and frustration. But as you support your young writers, remind them that even the most celebrated authors spend the majority of their time on this stage of the writing process. Revising can include adding, deleting, rearranging and substituting words, sentences, and even entire paragraphs to make their writing more accurately represent their ideas [1].

Speaking about techniques of writing it is necessary to differentiate strictly controlled and less controlled one.

As far as strictly controlled technique is concerned, students are able to name oral preparation, sentence completion, similar model text, and summary production.

Less controlled technique includes replacement of opening paragraph, (you may start stories with a conversation, event or character description, generalization etc.), done by prominent writer, writing down closing paragraph (a story can end in different ways). Many stories end with a conclusion, you can end it with the question, you can end with a surprise or you can end in suspense) according to imagination or writing the beginning of short story and exchange stories with other students, who will write the ending for them, find similarities and differences of view, rewriting the text, incorporating and discussing the new information. For example, the teacher reads aloud a story and students continue the story in written form, then they read their continuation. Students should produce the summaries about similarities and differences of view. After that the teacher reads the abstract what they are expected to find, then he asks the students to add new information at appropriate points in the text, finally the students rewrite the text incorporating the new information.

The use of picture stories, simulating creative writing is well established too. This task uses the principle of the information gap to create task dependency. That stimulates real life where communication frequently involves the passing on of previously unknown information from one person to another.

And at last, creative writing in use. We may give students topics and support their ideas stressing that new ideas which arise must be in appropriate places. Before

writing we are to explain some problems the students might run into. While writing we can touch upon the students' drafts and after writing the teacher is to discuss the students' viewpoints, connected with their place of writing.

The advantage of creative writing is that it helps students "to discover" the thing they can write about within a general theme.

Certainly, students will enjoy lecturers who support and provide them time to write down. However, instruction matters. Lecturers that conduct creative writing courses out to be fluent in composition theory and analysis. They have to recognize ways for using that theory on practical purposes. But before we proceed to the further analysis of the subject we should define the notion of creative writing itself.

As many experts claim academic writing in general plays a major role in higher education both in student understanding of course content and the consequent assessment of student knowledge. Newly developed studies highlighted that academic teachers were aware of the importance of writing. According to Ganobscik and her survey, almost 90% of academic teachers felt that it was necessary to teach writing skills to university students [4].

As we can see from the analysis creative writing activities are really the best way to improve writing skills of the students. Creative writing is important for students and creative writing skill is worth developing for future success in different tasks posed by supervisors or life in general. As far as writing of stories is concerned, the majority of the students pointed out the importance of good materials and support provided by the teacher. Finally, according to the students' opinion it can be established that the fields of positive influence of creative writing tasks are mainly vocabulary, grammar, imagination, and even self-esteem, etc. The main goal of creative writing is to entertain, inspire, or convey an idea or message to the reader. It is a form of self-expression that allows the writer to explore their thoughts, feelings, and ideas [3]. All things considered we can come to the conclusion that creative writing is the best way to improve students' writing skills. Creative writing opens your mind to different things; you can look at the world in a way you haven't looked before.

## Список использованных источников

1. Мамадалиева, Х. А., Жураев, З. Н. The main steps and ways of creative writing / Х.А. Мамадалиева, З. Н. Жураев – Филология и Лингвистика. Молодой ученый №20 (206). – Казань, ООО «Издательство Молодой ученый» 2018. – с. 450-451 – Текст : непосредственный.
2. Bennett, A., Clarke, G., Motion, A., Naidoo, B. Creative writing subject benchmark statement, 2016. – URL: <https://dera.ioe.ac.uk/id/eprint/25755/1/SBS-Creative-Writing-16.pdf> (дата обращения: 19.02.2025). – Текст : электронный.
3. Maley, Alan (2010) Creative writing for language learners / ELTWeekly Issue 45, Expert ELT Articles. – URL: <https://eltweekly.com/2010/01/45-article-creative-writing-for-language-learners-and-teachers-by-alan-maley/> (дата обращения: 19.02.2025). – Текст : электронный.
4. Pawliczak, J. Creative writing as a best way to improve writing skills of students / English Teaching, May 2015, Vol. 12, No. 5. – URL: <https://davidpublisher.com/Public/uploads/Contribute/556ecae5d86e4.pdf> (дата обращения: 19.02.2025). – Текст : электронный.

**О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ИЗУЧЕНИЯ ПАРОНИМОВ В  
ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ КУРСА «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА  
РЕЧИ»**

**Самойленко Инна Николаевна,**  
старший преподаватель,  
**ФГБОУ ВО «Донбасский государственный технический  
университет»,**  
г. Алчевск, ЛНР, РФ  
**Харченко Ирина Станиславовна,**  
преподаватель  
**ФГБОУ ВО «Донбасский государственный технический  
университет»,**  
г. Алчевск, ЛНР, РФ

***Аннотация.** В статье рассматриваются различные трактовки понятия паронимии в лингвистической литературе, анализируются причины трудностей употребления паронимов в научном и официально-деловом стилях. Предлагаются методические приемы работы с паронимами, которые помогут избежать ошибок в речи обучающихся. Примерные упражнения разного типа нацелены на пополнение словарного запаса, грамотное использование слов-паронимов, различение тонких смысловых оттенков и лексической сочетаемости.*

***Ключевые слова:** пароним, научный текст, официально-деловой текст, смешение паронимов, упражнения, словарь паронимов.*

***Abstract.** Different interpretations of the concept of paronymy in linguistic literature are discussed, the reasons of the difficulties of using paronyms in scientific and official business styles are analyzed in this article. Methodical techniques of work with paronyms are offered. It will help to avoid mistakes in the speech of students. Exemplary exercises of different types are aimed at enriching the vocabulary, competent use of words-paronyms, distinguishing of subtle semantic shades and lexical combinability.*

***Keywords:** paronym, scientific text, official-business text, mixing of paronyms, exercises, dictionary of paronyms.*

В современном языковом образовании одной из ключевых задач является формирование нормативного аспекта культуры речи. Особое внимание уделяется лексическим нормам, которые отвечают за коммуникативные качества речи: точность словоупотребления, богатство и разнообразие словарного запаса, выразительность речи.

При изучении курса «Русский язык и культура речи» важнейшими целями являются не только образовательные, но и практические, направленные на формирование учебно-языковых лексикологических умений и навыков.

Работа с паронимами начинается на занятиях в старших классах школы, но количество часов на изучение темы ограничено, поэтому традиционные трудности при выполнении заданий, связанных с употреблением паронимов. В курсе «Русский язык и культура речи» обращение к паронимам запланировано не только при изучении нормативно-стилевых особенностей профессиональной речи, но и при создании текстов официально-делового и научного стилей.

Такое внимание к паронимам обусловлено их частым смешением в речи обучающихся, неточным толкованием значения, ошибками в употреблении, что в целом воспринимается как признак невысокой речевой культуры.

Паронимы представляют собой лексические единицы, которые имеют общее происхождение и схожие грамматические свойства, но различаются по значению и употреблению в контексте. Проблема их правильного употребления в речи является актуальной темой в лингвистике и педагогике, так как смешение паронимов может указывать на недостаточную культуру речи.

Правильное употребление паронимов является необходимым условием для грамотной речи. Смешение паронимов часто воспринимается как признак невысокой речевой культуры, что подчеркивает важность обучения и осознания лексических норм.

Работа с паронимами, наблюдение над их функционированием в тексте требует внимательного подхода как со стороны преподавателя, так и со стороны обучающихся. Разработка методов повышения речевой культуры может помочь

снизить количество ошибок, связанных с неправильным употреблением паронимов.

В современной научной литературе по теории языка неоднократно упоминалось, что до сих пор нет единого представления о сущности паронимии, нет единого, общепринятого определения данного понятия в словарной системе языка, что естественно приводит к путанице в употреблении близких по характеру терминов, а в ряде случаев – их подмене. Это касается, например, пар терминов паронимия – парономазия и парономазия – паронимическая аттракция. Путаница с парой терминов паронимия – парономазия связана с существованием двух подходов к пониманию феномена паронимии. В узком смысле под паронимами понимают только однокорневые слова, относящиеся к одной части речи и одному семантическому полю, но имеющие разные значения. В русле этого подхода паронимы исследуют О.В. Вишнякова, Л.П. Ткаченко, Д.Э. Розенталь и М.А. Теленкова, И.Б. Голуб, В.И. Красных. Рассматривая паронимы в широком смысле, исследователи (Н.П. Колесников, Н.А. Янко-Триницкая, Е.В. Поликарпова) считают таковыми как однокорневые, так и разнокорневые созвучные слова, которые ошибочно употребляются в речи.

В настоящее время проблема паронимии привлекает внимание многих лингвистов и исследования в этой области продолжают. Анализ паронимов с точки зрения их семантических и стилистических особенностей предложила О.В. Вишнякова. Проблемами паронимии и разработкой методик для различения паронимов в речи занималась Л.А. Введенская. Роль паронимов в лексической системе языка изучали Д.Н. Шмелев и И.Б. Голуб. Их работы охватывают как теоретические, так и практические аспекты паронимии, а также употребление паронимов в различных стилях речи и письменной коммуникации.

Авторы «Словаря паронимов русского языка» Ю.А. Бельчиков и М.С. Панюшева [1], а также создатель «Толкового словаря паронимов русского языка» В.И. Красных [2] паронимами называют только семантически близкие однокоренные слова, принадлежащие к одной части речи, имеющие звуковое сходство, но различающиеся своими значениями.

При изучении курса «Русский язык и культура речи» особое внимание следует уделять паронимам, представленным в научном и официально-деловом стилях.

Так, в официально-деловом стиле используются такие языковые средства, для которых характерна высокая степень точности и однозначности. Случаи неправильного использования паронимов в текстах документов являются не только речевой ошибкой, но могут привести и к ошибкам юридическим.

Во-первых, неверно употребленное в тексте документа, например, контракта или договора, слово может исказить его смысл, привести к неверной трактовке.

Во-вторых, в случае спорных ситуаций документы являются основой для доказательств. Неточность в выборе слова может ослабить позицию одной из сторон.

Иногда лексическая ошибка может стоить репутации. Ошибки в документах могут поставить под сомнение компетентность организации, её внимательность к деталям и серьезность отношения к своей деятельности.

Об этом следует напомнить обучающимся, предлагая упражнения для наблюдения и использования паронимов в тексте.

Например, в документе о представлении отчетности из пары *представить* – *предоставить* нужно выбрать слово *представить*, учитывая, что для деловой речи именно этот глагол является актуальным.

В служебной записке о сокращении расходов, выбирая из пары *экономный* – *экономичный*, следует остановиться на слове *экономный* – бережливый, берегающий.

Для обеспечения точности научной коммуникации необходимо предельно аккуратно относиться к выбору адекватного слова. В научном тексте паронимические отношения можно избирательно показать на общеязыковых единицах и терминах, причем используя каждое слово-пароним в различных контекстах. Например, *информативный* – *информационный*, *логический* – *логичный*, *частота* – *частотность*. Для выяснения смыслового своеобразия

каждого из паронимов целесообразно сопоставлять их значения, используя словари паронимов, словари-справочники.

Поскольку паронимия в научном дискурсе традиционно вызывает трудности у студентов, важно организовать вдумчивую работу со словарями, таким образом обеспечив точность научной коммуникации.

Главная ошибка, которая допускается при использовании паронимов, – их неправильное употребление. Некоторые приемы помогут свести к минимуму ошибки в использовании паронимов:

- обращение к толковым словарям и словарям паронимов с целью разграничения значений и сферы употребления слов;
- анализ контекста, в котором употребляется слово;
- составление словосочетаний и предложений с паронимом для уточнения семантики в речевом окружении;
- анализ морфемной структуры слова и его словообразовательного значения;
- обращение к этимологии;
- уточнение значений заимствованных слов.

Данные приемы и их сочетание позволят избежать ошибок при использовании паронимов в речи. На занятиях, предваряя работу с текстом, важно подробно объяснять семантику каждой лексической единицы паронимической пары, при этом уделяя особое внимание лексической сочетаемости. Также важно формировать у обучающихся навыки в использовании таких электронных ресурсов, как национальный корпус русского языка, справочно-информационный портал Грамота.ру, электронные словари и др.

Работа с лексическим материалом посредством упражнений обеспечивает условия для понимания и освоения основного содержания, закрепления,

обобщения, повторения, а также представляет собой один из возможных путей для объяснения и запоминания понятий.

Так, использование упражнений рецептивного типа предполагает наблюдение над текстами официально-делового и научного стиля с использованием паронимов. А работа со словарями нацеливает на предупреждение ошибок в употреблении паронимической лексики.

Упражнение 1. Сравните значения паронимов. Составьте с ними предложения.

*Дефектный – испорченный, с дефектом. Дефективный – имеющий физические или психические недостатки; ненормальный.*

*Динамический – относящийся к динамике, движению. Динамичный – обладающий большой внутренней энергией.*

*Освоить – научиться пользоваться чем-либо, включить в круг своей деятельности. Усвоить – сделать привычным, понять, запомнить.*

Упражнение 2. Определите, в каких предложениях допущены ошибки, связанные со смешением паронимов. Объясните, чем вызваны такие ошибки.

*Решение возникающих конфликтов далеко не всегда было ПРОДУКТИВНЫМ. Письма Елены так и не доходили до АДРЕСАНТА и возвращались обратно. Новый подход позволяет гораздо более оперативно и ЭФФЕКТИВНО следить за потребностями рынка. В очереди на улучшение ЖИЛЫХ условий зарегистрировано более трёх тысяч семей.*

Упражнение 3. Определите стилистические функции паронимов в предложениях официально-делового и научного стиля.

1) *Просим оплатить обучение до 28 февраля. Заплатите за проезд, пожалуйста.*

2) *Командированные сотрудники получили командировочные удостоверения.*

3) *Представьте справку о ликвидации академической задолженности. Слово предоставили участникам конференции.*

4) *Речевая коммуникация – это обмен значениями (информацией) между индивидами через посредство языковых знаков. В ней участвуют два субъекта: адресант (отправитель информации) и адресат (получатель информации).*

Репродуктивные упражнения нацелены на реформирование текста, выбор правильного варианта из нескольких предложенных. При выборе паронима уместным будет обращение к словарям трудностей, лексический анализ слова.

Упражнение 1. Объясните разницу в значении словосочетаний: *освоить прочитанное – усвоить прочитанное, представить возможность – предоставить возможность, техническое исполнение – техничное исполнение.* Для работы используйте словарь паронимов.

Упражнение 2. Подберите подходящие синонимы из скобок к данным паронимам: *длинный – длительный (протяженный, долговременный); фактический – фактичный (действительный, достоверный, документальный); явный – явственный (бесспорный, нескрываемый, четкий, отчетливый).*

Упражнение 3. Выберите нужное слово из данных в скобках.

*Анализ финансового положения компании проводится на основании данных бухгалтерской (отчетливости, отчетности). Отсутствие научно (основанных, обоснованных) механизмов прогнозирования оценки рынка труда привело к дисбалансу в этой сфере. Перед нами пример (типичного, типового) письма-рекламации, т.е. письменной претензии.*

Упражнения продуктивного типа актуальны на этапе закрепления материала, когда обучающиеся сами конструируют высказывания с использованием паронимов.

Упражнение 1. Составьте словосочетания с данными паронимами, подобрав к ним нужные существительные: *адресат – адресант, жилой – жилищный, командированный – командировочный, критический – критичный, отчетный – отчетливый, подпись – роспись.*

Упражнение 2. Подберите к данному слову пароним. Объясните значение каждого слова.

*Абонент – ..., жилой – ..., компания – ..., будний – ..., логичный – ..., эффективный – ..., явный – ...*

Рассмотренные виды упражнений решают задачи по активизации и пополнению словарного запаса обучающихся, воспитывают внимание к слову, развивают лингвистическое и логическое мышление. Такие задания могут быть использованы непосредственно в учебном процессе, а также на спецкурсах и факультативных занятиях по русскому языку в вузе и школе.

### **Список использованных источников**

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – Текст : электронный // : [сайт]. – URL: <https://classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/a.htm> (дата обращения: 20.02.2025)
2. Словарь паронимов русского языка / Бельчиков, А. Ю, Панюшева, С. М. – Москва : АСТ; Астрель, 2004. – 458 с. – Текст : непосредственный.
3. Красных, В. И. Толковый словарь паронимов русского языка / В. И. Красных. – Москва : АСТ; Астрель, 2003. – 592 с. – Текст : непосредственный.
4. Панова, М. Н. О паронимах в деловой речи / М. Н. Панова // Русская речь. – 2019. – № 5. – С. 59-70. – Текст : электронный : [сайт]. – URL: <https://ruskayarech.ru/ru/archive/2019-5/59-70> (дата обращения 20.02.2025).
5. Русский язык и культура речи : учебник / А. И. Дунев, В.А. Ефремов, Е. В. Сергеева, В. Д. Черняк; под ред. В. Д. Черняк. – Спб., М. : САГА : ФОРУМ, 2008. – 368 с. – Текст : электронный : [сайт]. – URL: <https://djvu.online/file/wgyUov3KLBjrF> (дата обращения 20.02.2025).

## РАЗВИТИЕ УМЕНИЯ РАБОТАТЬ С ИНФОРМАЦИЕЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ УСТНОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

**Сирота Татьяна Анатольевна,**

кандидат педагогических наук,

доцент кафедры английского языка для естественных и гуманитарных специальностей

**ФГБОУ ВО «Донецкий государственный университет», г. Донецк, ДНР, РФ**

***Аннотация.** В статье обосновывается необходимость развития умения работать с информацией для повышения профессионального уровня специалистов. Представлены задачи, которые позволяют решить сформированность умения работы с информацией. Раскрываются возможности обучения устной речи для развития данного умения. Уделено внимание этапам речевого высказывания.*

***Ключевые слова:** профессиональные умения, умение работать с информацией, обучение устной речи, говорение.*

***Abstract.** The article substantiates the need to develop the ability to work with information in order to improve the professional level of specialists. The tasks that can be solved by developing the ability to work with information are presented. The possibilities of teaching oral speech for the development of this skill are revealed. Attention is paid to the stages of speech utterance.*

***Keywords:** professional skills, the ability to work with information, oral language training, speaking.*

В современном обучении иностранный язык, обладающий интеграционным потенциалом, является основой для формирования общекультурных компетенций, которые необходимы для развития многих умений. Профессионально-ориентированное обучение на иностранном языке представляет собой пример интеграции на деятельностной основе с помощью активных методов обучения, вырабатывающих различные умения.

Американский педагог Ф.С. Шлехти считает, что «успешное освоение образовательной программы и применение знаний в знакомой ситуации не могут привести к успеху в информационном обществе, где необходимо умение работать с информацией и самостоятельно приобретать новые знания» [4, с. 235]. Под умением работать с информацией учеными понимается владение разнообразными способами практических действий по поиску, получению,

обработке, анализу и представлению информации с заданной целью. Л.В. Андрухив умение работать с информацией рассматривает как теоретико-практическую деятельность, включающую в себя владение разнообразными способами практических действий по поиску (сбору), получению, обработке, анализу и представлению текстовой и цифровой информации с заданной целью [1]. Умение работать с информацией предполагает идеальное знание иностранного языка, безупречную грамотность и умение кратко выражать свои мысли.

Ученые рассматривают умение работать с устными и письменными текстами как один из вариантов работы с информацией и относят их к ключевым компетенциям (И.Я. Зимняя, О.А. Митрахович, И.В. Носко, Т.А. Перескокова, И.В. Ставцева, О.Н. Солуянова и др.). О.Н. Солуянова делает вывод о том, что содержание иноязычного обучения является основным интегрирующим моментом образовательного процесса, поскольку изучение иностранного языка происходит в рамках той или иной специальности [2, с.14]. Студентам важно не только читать профессиональную литературу, но и искать, обрабатывать информацию на английском языке, оценивать качество ресурсов по заданным критериям. Однако студенты не всегда могут без помощи преподавателя оценить их актуальность, адекватность заданной теме, достоверность. Сложность для них представляет также проанализировать и сравнить информацию по одной теме из разных источников [3]. Малый лексический запас, неумение пользоваться словарями, слабые знания и умения выстраивать грамматические конструкции мешают построению сложных предложений, логическому построению текста, правильному расположению его отдельных элементов.

Умение работать с информацией предполагает работу с устными и письменными текстами и реальными объектами как источниками информации и представляет собой умение, необходимое для широкого круга профессий.

Сформированность умения работы с информацией позволяет решить следующие задачи:

- определить информационную проблему, идентифицировать информацию;
- подобрать все возможные источники, выбрать наиболее интересные из них;
- найти необходимую информацию из выбранных источников;
- переработать и представить материал должным образом;
- оценить качество своей работы;
- использовать имеющуюся информацию в соответствии с поставленной целью.

Предметная компетентность связана с развитием четырех видов речевой деятельности на иностранном языке и рассматривается как системообразующая основа для развития умения работать с информацией. Остановимся на данном вопросе более подробно, связывая умение работать с информацией с обучением устной речи на иностранном языке.

Ученые отмечают, что говорение является одним из ключевых речевых навыков, по которому идет оценка непосредственного владения иностранным языком (И.О. Бакаева, О.Л. Заболотнева, Н.В. Патяева, П.Ю. Петрусевич). Обучение говорению рассматривается учеными с различных позиций: обучение монологической речи (М.В. Золотова, Е.А. Осипенко, Т.С. Серова), обучение диалогической речи (А.К. Амрахова, О.В. Балан, К.Н. Крамар), обучение интервьюированию (Т.А. Бударина, Е.А. Макеева, М.В. Петрова).

Развитие умения работать с информацией на основе говорения связано с общением, с особенностями построения устных высказываний в процессе коммуникации. Для эффективного общения необходим высокий уровень владения устной речью на иностранном языке в процессе самостоятельной будущей профессиональной деятельности.

Содержание обучения говорению составляют умения диалогической и монологической речи. При построении речевого высказывания ученые выделяют 3 этапа:

1. Мотивационный: создание коммуникативной ситуации. На этом этапе для выражения своих мыслей достаточно перечисления. Например: Какие черты характера необходимы, чтобы стать хорошим учителем, журналистом, врачом и т.д. (intelligent, helpful, cheerful, kind, talkative).

2. Аналитико-синтетический: подготовка устного высказывания. На этом этапе необходимо отобрать слова (анализ) и включить их в словосочетание или предложение (синтез) в соответствии с поставленной целью. Для лучшего запоминания необходимы парадигматическими и синтагматическими связи между словами. Парадигматическая связь предполагает ассоциации при сопоставлении слов по различным признакам (по близости/противоположности значения). Особую роль выполняют синтагматические связи, т. е. сочетание слова с другими словами. В процессе анализа происходит отбор готовых к употреблению словосочетаний или предложений (например, Let me introduce..., Do you speak English?). Синтез предполагает грамматическое структурирование фразы.

3. Контрольно-исполнительный: внешнее оформление высказывания, а также контроль. На данном этапе необходимо выделить ошибки и способствовать их исправлению.

Учеными и лингвистами выделены основные виды речевой деятельности, которые стимулируют говорение: дискуссия, ролевые игры, имитационные модели, информационные пробелы, мозговой штурм, интервью, завершение рассказа, описание по картинкам, доклад.

Навыки говорения формируются в соответствии с вышеописанными этапами при помощи специальных упражнений. Важным условием успешного обучения говорению является контроль сформированных умений. Показателями уровня сформированности умений говорения являются следующие параметры: объем сообщений; соответствие высказывания поставленным целям; разнообразие языковых и грамматических средств; семантическая ценность высказывания.

Владение устной речью на высоком уровне позволяет кратко и точно формулировать вопросы, озвучивать их в доступной для понимания форме, поддерживать спокойную и доброжелательную атмосферу в процессе общения. Профессиональная лексика должна использоваться не для демонстрации собственных знаний, а для грамотного общения со специалистами в какой-либо области. Важно уважать точку зрения собеседника, проявлять толерантность в случае, если интересы в каком-либо вопросе не совпадают. При соблюдении вышеперечисленных условий во время осуществления коммуникативной деятельности на иностранном языке совершенствуется умение работать с информацией, формируется коммуникативная компетентность.

Немаловажную роль для формирования умения работать с информацией играет обучение разговорному и профессиональному дискурсу, под которым понимается общение для решения теоретических и практических задач, требующее специальной подготовки и опыта в определенной сфере деятельности. Для эффективного устного общения в профессиональной среде, обмена опытом, получении необходимой информации необходимо полное владение языком: беглая и правильная речь с редкими случаями повторения. Неуверенность в речи может происходить только за счет обдумывания содержания, но не за счет поиска необходимых грамматических и лексических конструкций. С этой точки зрения переводно-грамматический метод не способствует овладению языком как средством общения. Для речевой деятельности как главного инструмента в процессе обмена информацией могут быть использованы заученные речевые образцы. При этом лексические единицы усваиваются интуитивно за счет подражания. Для создания иллюзии беглой речи можно использовать усвоенные идиоматические выражения и фразы, например, *I mean...*, *Let me see...*, *Well* и т.д. Однако, в любом случае, для выработки автоматизма требуется постоянная речевая интерактивная деятельность. Это возможно за счет организации различных ролевых игр, создания проблемных коммуникативных ситуаций, групповой и парной работы. Кроме аудиторных занятий, студенты могут быть вовлечены в реальное интерактивное общение

посредством Интернета. Для развития умений монологической речи можно рекомендовать свободный рассказ или доклад на основе плана, схемы или рисунка, устный обзор какого-либо печатного источника, включающий свои критические замечания. Диалогическая речь совершенствуется в процессе беседы, где обсуждаемые вопросы связаны с предыдущими ответами. В процессе такой беседы студенты учатся выделять главное, давать оценку полученной информации, выражать свое мнение.

Таким образом, для подготовки специалистов, способных продолжать свое профессиональное развитие в постоянно меняющихся условиях необходимо умение работать с информацией, в том числе и на иностранном языке. Иноязычное обучение обладает интеграционным потенциалом для развития и совершенствования этого умения посредством профессионально-ориентированных текстов, аудио- и видео- материалов. Обучение устной речи позволяет научить ориентироваться в потоке информации. Для этого преподавателю необходимо правильно организовать учебный процесс, подобрать разнообразные материалы, представляющие интерес для студентов, использовать различные методы и приемы, позволяющие получать, анализировать, представлять информацию в соответствии со стратегической личностной целью.

#### **Список использованных источников**

1. Андрухив, Л. В. Формирование у будущих экономистов умения работать с информацией : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Андрухив Людмила Викторовна ; Ставропольский государственный университет. – Ставрополь, 2008. – 24 с. – Текст: непосредственный.
2. Солуянова, И. В. Развитие общепрофессионального умения работать с информацией в иноязычном обучении студентов нелингвистических вузов: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Солуянова Ольга Николаевна; – Волжский государственный инженерно-

педагогический университет. – Нижний Новгород, 2011. – 22с. – Текст : непосредственный.

3. Кириллова, И. К. Обучение студентов неязыкового вуза аннотированию и реферированию иноязычных источников / И. К. Кириллова, Е. А. Раковская, М. А. Дриженко // Проблемы современного педагогического образования. – 2021. – № 70(1). – С. 177-179. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-studentov-neyazykovogo-vuza-annotirovaniyu-i-referirovaniyu-inoyazychnyh-istochnikov> (дата обращения: 05.03.2025). – Текст : электронный.

4. Шлехти, Ф. С. Школа для XXI века. Приоритеты реформирования образования / Ф. С. Шлехти. – Сан-Франциско, 1990. – 224 с. – Текст: непосредственный.

## СПЕЦИФИКА ИЗУЧЕНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН БУДУЩИМИ ИНЖЕНЕРАМИ

Соколова Наталья Владимировна,  
старший преподаватель,  
ФГБОУ ВО «Донецкий национальный технический университет»,  
г. Донецк, ДНР, РФ  
Куксина Ольга Ивановна,  
старший преподаватель,  
ФГБОУ ВО «Донецкий национальный технический университет»,  
г. Донецк, ДНР, РФ

***Аннотация.** Были рассмотрены академические особенности преподавания гуманитарных дисциплин, включая иностранный язык, в техническом высшем учебном заведении. Было описано влияние этих предметов на становление технических специалистов. Особое внимание было уделено инновационной роли преподавателя при изучении гуманитарных наук, а именно иностранного языка.*

***Ключевые слова:** гуманитарные дисциплины, высокоразвитая личность технического специалиста, этические и моральные проблемы, межличностные отношения.*

***Abstract.** Academic peculiarities of teaching humanitarian subjects including a foreign language in a technical higher educational establishment have been considered. The significant impact of these subjects on the development of a technical specialist has been described. A special attention has been given to a specific innovative role of a teacher when studying humanitarian sciences namely a foreign language.*

***Key words:** humanitarian subjects, highly developed personality of a technical specialist, ethical and moral problems, interpersonal relationships.*

Формирование всесторонне развитой личности, владеющей профессиональными компетенциями и отличающейся высокими морально-нравственными, этическими и культурными ценностями является одной из ключевых целей высшего профессионального образования. Освоение и развитие данных компетенций и ценностей в техническом вузе реализуются в

процессе изучения технических профессионально-направленных дисциплин и дисциплин гуманитарного цикла. Преподавание гуманитарных предметов в техническом вузе имеет свои особенности и предъявляет определенные требования как к организации образовательного процесса, так и к профессорско-преподавательскому составу. Особенностью процесса преподавания гуманитарных дисциплин в техническом вузе является необходимость подчеркнуть важность и значимость этих наук для современного технического специалиста. Существенным является интегрированность профессионально-направленных технических дисциплин и дисциплин гуманитарного цикла. Для успешной реализации задач, стоящих перед преподавателями как инженерных, так и гуманитарных дисциплин важно участие, настрой, вовлеченность и готовность самих студентов отвечать на предлагаемые вызовы.

В данной статье рассматриваются особенности преподавания гуманитарных предметов, включая иностранный язык, в техническом вузе, их значимость в становлении технического специалиста и роль преподавателя при изучении этих дисциплин.

Специфика изучения гуманитарных дисциплин обусловлена целым рядом факторов, среди которых можно выделить следующие: [3]

1. Непрофильный характер гуманитарных предметов в техническом вузе. При распределении академической нагрузки между дисциплинами приоритет отдается профильным наукам. Недостаточное количество академических часов, выделяемых на изучение предметов гуманитарного цикла, не позволяет полностью реализовать педагогические и воспитательные функции в процессе преподавания этих предметов.

2. Интересы студентов направлены на изучение естественных и технических наук, поэтому в целом уровень общеобразовательного, гуманитарного и культуроведческого развития студентов оказывается несколько ниже уровня технической подготовки. Студентам намного проще решать технические задачи, чем понять и проанализировать нравственно-моральные проблемы.

3. Студенты не видят практической значимости и актуальности гуманитарных знаний для своей будущей профессиональной деятельности и жизни в целом. Они еще не полностью осознают, что только гармонично развитая личность, которая сочетает в себе глубокие технические знания и достаточный уровень культуры, образованности и воспитанности, является конкурентоспособной на рынке труда.

4. Отсутствие таланта, склонности к занятиям гуманитарного характера затрудняет процесс изучения гуманитарных дисциплин. Студентам трудно понять содержание предметов, их важность и значимость в образовательном процессе. Они не хотят выходить за рамки зоны комфорта, изучать непрофильные дисциплины, прилагать дополнительные усилия, уделять время на изучение дисциплин, не связанных непосредственно с их будущей инженерной специальностью.

5. Студенты – это уже вполне самостоятельные, практически сформировавшиеся личности со своими принципами, взглядами и отношением к жизни. Непросто повлиять на их точку зрения и сложившиеся взгляды на происходящие события, при этом эти взгляды могут требовать корректирования и исправления. Именно изучение гуманитарных дисциплин позволяет реализовать в учебном процессе воспитательную и духовно-развивающую функцию и сформировать культурно-развитую личность с высокими моральными качествами и принципами.

6. Негативное отношение студентов к гуманитарным наукам. Они считают, что время, затраченное на практические занятия и подготовку к ним можно было бы с большей эффективностью и продуктивностью посвятить изучению профильных технических дисциплин в соответствии со своей специализацией. Студенты воспринимают изучение гуманитарных предметов в качестве дополнительной, совсем не обязательной и при этом нелегкой нагрузки, с которой могут быть связаны сложности как в течение семестра, так и в период сессионных зачетов и экзаменов. Большинство из них отрицают необходимость гуманитаризации обучения в инженерных вузах.

Студенты технических вузов не всегда осознают значимость гуманитарных наук в современном технологически развитом мире, для развития и сохранения которого важны морально-этические качества. Гуманитарные науки дают студентам знания и навыки, которые необходимы для развития критического мышления, понимания социальных аспектов профессии. Студенты, изучающие общественные науки, способны анализировать сложные вопросы с различных точек зрения и принимать оптимальные взвешенные решения при выполнении серьезных технических задач. Они учатся понимать гуманитарные аспекты технологического развития, воздействия техники на общество, необходимость этических, нравственных и правовых норм. Имея такие знания, студенты смогут прогнозировать социальные и этические последствия своих действий и оценивать технические проблемы с более широкой точки зрения [4].

Гуманитарные науки развивают у студентов умение определять смысл и цели будущей профессиональной деятельности. Они способствуют развитию у студентов навыков критического мышления и анализа информации. Эти навыки помогают студентам не только понять принципы и концепции профессиональной подготовки, но и применить их в реальных жизненных ситуациях.

Общественные науки способствуют развитию коммуникативных навыков. Работа в команде, общение с клиентами и заказчиками являются неотъемлемой частью будущей профессиональной деятельности студентов. На занятиях по гуманитарным дисциплинам - истории, философии, психологии, иностранному языку и другим - студенты развивают не только способность эффективно выражать свои мысли и идеи, но и умение слушать и учитывать точки зрения других людей. Эти навыки важны будущим инженерам для успешного ведения переговоров и разрешения профессиональных споров.

Лингвистические дисциплины качественно влияют на развитие коммуникативных способностей студентов, повышают их языковую грамотность. Иностранный язык, как дисциплина, рассматривает вопросы

формирования профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции для обеспечения эффективного общения в академической и профессиональной среде. Целью дисциплины является овладение иностранным языком на уровне коммуникативной компетентности, который необходим и достаточен для решения задач в различных областях профессиональной, научной, культурной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования и совершенствования. Знания и умения, приобретенные при освоении данной дисциплины, реализуются студентами при подготовке и выполнении разнообразных видов научно-исследовательской и профессиональной деятельности. Именно на занятиях по иностранному языку студенты изучают правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на иностранном языке; лексико-грамматические структурные особенности, присущие профессионально-ориентированным, техническим и научным материалам; принципы построения монологической и диалогической речи общенаучного и профессионального характера, принципы обмена деловой информацией в устной и письменной формах на иностранном языке. Необходимость коммуникации в профессиональной сфере является внешней и внутренней мотивацией студентов к изучению иностранного языка и оказывает положительное влияние на процесс академической деятельности [2].

Процесс изучения иностранного языка в техническом вузе характеризуется интеграционным подходом, предусматривающим синтез учебных материалов по общенаучным, профессионально-направленным предметам с материалами, которые прорабатываются на занятиях по иностранному языку. Такая взаимосвязь и взаимозависимость способствует более продуктивному обучению в процессе подготовки квалифицированного специалиста, обеспечивает его мобильность, способность легко обучаться, приспособливаться к изменяющимся условиям профессиональной деятельности. На успешность преподавания и изучения иностранного языка в технических учебных заведениях влияет ряд факторов, среди которых можно выделить:

1. Отсутствие должной преемственности между школой и вузом в плане организации занятий, внедрения новых форм контроля знаний, в выборе изучаемых тем.

2. Различный уровень базовой подготовки студентов по общенаучным, техническим и гуманитарным темам. Преподавателю необходимо подбирать изучаемый материал таким образом, чтобы его уровень сложности соответствовал уровню подготовки студентов, мотивировал, увлекал их, вызывал желание работать с ним.

3. Недостаточно высокий уровень компетентности преподавателей иностранного языка в технических дисциплинах, изучаемых по основному направлению подготовки студентов. Следовательно, преподавателю - лингвисту необходимо иметь определенный уровень знаний по профильным техническим наукам.

4. Преподавание в современном техническом вузе требует от преподавателя не только выполнения его традиционных функций – организатора учебной деятельности, воспитателя, наставника, автора научных работ, но и овладение новыми компетенциями, одной из которых является цифровая грамотность. Это предполагает не только использование имеющихся электронных ресурсов, но и разработку собственного учебного контента по дисциплине, который будет интенсивно использоваться на практических занятиях.

5. При планировании учебного занятия преподавателю необходимо принимать во внимание содержание дисциплин профессионального цикла.

6. При работе с текстовым материалом технической направленности необходимо учитывать наличие большого количества терминов и словосочетаний и их многозначность, структурные особенности и специфику употребления в зависимости от области применения, что вызывает затруднения в их правильном понимании и использовании.

7. При обучении иностранному языку перед преподавателем стоит задача не только передать знания, но и, что более важно и сложно, увлечь студентов,

создать образовательную среду, научить их находить необходимую информацию и применять ее в своей будущей профессиональной деятельности [1].

8. Технический прогресс требует от преподавателей технического вуза постоянного приобретения новых знаний и адаптации имеющихся знаний к современным реалиям. Преподавателю необходимо постоянно осуществлять мониторинг научно-технических инноваций в соответствующих областях промышленности, своевременно обновлять учебно-методические материалы, внедрять в практику преподавания различные проблемно-ориентированные методы, побуждающие студентов к активной мыслительной деятельности. В своей работе преподаватель должен использовать современные литературные источники и достоверные ресурсы сети Интернет.

9. При организации занятий по иностранному языку очень важен личностно-ориентированный подход преподавателя, при котором необходимо учитывать заинтересованность студентов, их мотивацию, уровень общеобразовательной и языковой подготовки, а также осуществлять компетентностный подход для приобретения и развития знаний, навыков и умений в соответствии с профессиональным направлением.

**Заключение.** Гуманитарные науки как составляющая часть программы обучения в технических вузах действительно необходимы. Все предметы гуманитарного цикла без исключения оказывают значительное влияние на формирование образованной, культурной высоконравственной личности будущего специалиста. Само содержание гуманитарных предметов помогает развитию деловых качеств и профессионального мышления с позиции нравственного смысла. В настоящее время студент важен не только как высококвалифицированный специалист, но и как многогранно развитая личность.

## Список использованных источников

1. Абдрахманова Л.В., Щигорцова Е.С. Роль преподавателя социогуманитарных дисциплин в негуманитарных вузах / Л.В. Абдрахманова, Е.С. Щигорцова // Вестник экономики, права и социологии. – № 4. – Казань, 2023. – С. 250-253. – URL: [www.vestnykeps.ru](http://www.vestnykeps.ru) (дата обращения 04.02.2025). – Текст : электронный.
2. Коряковцева Н.Ф. Иностранный язык как средство гуманитаризации профессиональной подготовки современного специалиста / Н.Ф. Коряковцева // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – Москва: ФГБОУ МГЛУ, 2016. – С. 33-41. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/inostranny-yazyk-kak-sredstvo-gumanitarizatsii-professionalnoy-podgotovki-sovremennogo-spetsialista> (дата обращения 04.02.2025) ). – Текст : электронный
3. Фарахутдинов Ш. Ф., Колтунова Ю. И. Гуманитарное образование в техническом вузе: проблемы и перспективы / Ш. Ф. Фарахутдинов, Ю. И. Колтунова // Известия высших учебных заведений. Социология. Экономика. Политика. – № 1. – 2017. – С. 76-81. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/gumanitarnoe-obrazovanie-v-tehnicheskom-vuze-problemy-i-perspektivy> (дата обращения 04.02.2025) ). – Текст : электронный.
4. Цховребов Г.А., Гаспарян А.А. Роль гуманитарных наук в технических университетах / Г.А. Цховребов, А.А. Гаспарян // Научный лидер.– № 24 (174) . 2024. – URL: <https://scilead.ru/article/6751-rol-gumanitarnikh-nauk-v-tekhnicheskikh-unive> (дата обращения 04.02.2025) ). – Текст : электронный

## СЕКЦИЯ 2. ЕДИНСТВО НАУЧНОЙ, ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ И УЧЕБНОЙ РАБОТЫ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН

УДК 811.111

### TEACHING ENGLISH AT A NON-HUMANITARIAN UNIVERSITY. TASKS AND CHALLENGES

Дымковская Татьяна Леонидовна,  
старший преподаватель,

ФГБОУ ВО «Донецкий национальный университет экономики и  
торговли имени Михаила Туган-Барановского», г. Донецк, ДНР, РФ

Моисеева Фарида Ахметовна,

кандидат философских наук, доцент,  
заведующий кафедрой иностранных языков

ФГБОУ ВО «Донецкий национальный университет экономики и  
торговли имени Михаила Туган-Барановского», г. Донецк, ДНР, РФ

*Аннотация.* Статья рассматривает вызовы и возможности преподавания английского языка в негуманитарных вузах. Подчеркивается важность единства образовательного и воспитательного вектора в этой деятельности. В статье обсуждаются приемы адаптации языкового обучения к профессиональным целям студентов таким образом, чтобы изучение иностранного языка стало инструментом общения и средством личностного роста, культурного понимания и этической ответственности.

*Ключевые слова.* Общее личностное развитие, профессиональные и социальные задачи, всесторонне развитый выпускник университета, продуманный баланс, методы обучения и воспитания.

*Abstract.* The article examines the challenges and opportunities of teaching English in non-humanitarian universities. The importance of the unity of the educational and training vectors in this activity is emphasized. The article discusses the methods of adapting language training to the professional goals of students in such a way that learning a foreign language becomes a tool for communication and a means of personal growth, cultural understanding and ethical responsibility.

*Keywords.* Overall personal development, professional and social challenges, a well-rounded university graduate, a thoughtful balance, educational and upbringing methods.

Teaching a foreign language at non-humanitarian universities presents unique challenges and opportunities. The integration of educational and upbringing work in the teaching of English at universities plays a crucial role in shaping not only students' language skills but also their overall personal development. Achieving a balance between teaching and upbringing is essential for fostering both intellectual growth and moral values in students. In higher education, particularly in teaching non-humanities disciplines, it is vital to combine educational content with a training approach to language learning in order to cultivate well-rounded individuals who are prepared for both professional and social challenges.

Unlike students in linguistic or philological faculties, those in technical or economic disciplines often see language learning as a secondary one to their primary studies. Their academic focus is on practical skills and knowledge directly applicable to their future careers, which may lead to lower motivation in language classes. One more challenge in foreign language teaching may include a packed curriculum, making it difficult to incorporate any ethical discussions.

Foreign language teaching goes beyond the mere mastering of grammar and vocabulary, it contributes to the formation of personality as well as to the development of soft skills and intercultural competence. In today's globalized economy the ability to communicate across cultures is just as valuable as technical expertise. Business negotiations, international logistics, and economic collaborations require professionals who not only understand industry-specific terminology but also appreciate cultural nuances. Incorporating educational factors into foreign language instruction requires a thoughtful balance between linguistic development and personal growth, to cultivate critical thinking, patriotic pride, ethnical awareness and multicultural tolerance. The continuity of educational and upbringing work in the process of teaching students is important as university graduates, as future professionals, must be not only linguistically competent but also culturally aware and ethically responsible.

This raises a crucial question: How can educators make a foreign language learning relevant to students in non-humanitarian fields using the unity of educational and training methods?

One solution is to align language education with students' professional goals. This can be achieved by:

- Using industry-specific content. – Integrating economic reports, financial news, and international trade case studies into language lessons makes learning more meaningful.
- Emphasizing communication over grammar drills. – Business professionals rarely need to recite grammar rules, but they do need to draft emails, give presentations, and participate in negotiations.
- Highlighting the competitive advantage of language skills. – Many students do not initially realize that language proficiency can give them an edge in the job market. Demonstrating how companies prefer bilingual employees can increase motivation. By tailoring language instruction to students' career aspirations, “educators can transform foreign language learning from an abstract academic requirement into a practical tool for professional success” [2, p. 89]. Another approach is case-based learning, where students analyze real-life business scenarios. For example, studying how a major company handled an international trade dispute can teach students both business strategy and legal terminology. This method helps bridge the gap between language learning and professional knowledge.

Secondly, one of the most effective ways to achieve educational aims is through discussion-based learning. Encouraging students to debate ethical and economic issues in English helps them practice their language skills while also engaging with real-world cultural dilemmas. For example, a debate on “Should multinational corporations prioritize profit over social responsibility?” allows students to explore corporate ethics while improving their ability to articulate arguments in English.

Among other integrating educational techniques the following ones can be named:

- Project-Based Learning – Assigning students to create mock business proposals or analyze financial trends encourages independent research and teamwork.
- Role-Playing Scenarios – Simulating business negotiations, job interviews, or crisis management situations prepares students for real-life communication challenges, where behavior of all participants of negotiation process has a huge impact on the outcome of negotiations.
- Ethical Decision-Making Exercises – Presenting students with ethical dilemmas related to their field and asking them to propose solutions in English fosters both moral reasoning and language proficiency.

By integrating these methods, language instructors can create a dynamic learning environment that enhances both linguistic and professional competencies, as well as correct students' civic position and behavioral attitude.

The role of a strong permanent connection of training, scientific and educational approaches in teaching a foreign language helps to realize that it is not just a process of knowledge transfer, but also a way of forming students' worldview, national pride, tolerance and respect for different cultures. Modern teaching methods involve not only development of linguistic skills, but a work on such aspects as development of emotional intelligence (ability to understand and express emotions in a foreign language), formation of intercultural respect and influence of globalization on professional skills through the study of authentic texts, development of critical thinking through analyzing socio-economic and cultural aspects while working with different authentic texts.

One more important aspect in scientific, educational and upbringing work while teaching English at technical and economic departments is a low motivation to learn English that many students show. The reasons of such attitude can be different – from a low level of mastering the language to a strong belief in the lack of necessity to learn English due to absence of relevance between learning English and their future careers. Among the effective methods to change the students' negative attitude can be such that engage them into interactive activities, giving either oral or written assignments. The result obtained after completing the tasks can encourage students and give them a boost

to be more motivated in learning English as well as to raise their self-esteem. Suggested reading materials and case studies are:

- “The Ethics of Global Business” - Case study on corporate responsibility in developing countries,
- “Gig Economy and Workers’ Rights” – Discussion on labor rights in the digital age,
- Reports from the World Economic Forum,
- Reports from the International Monetary Fund ( IMF),
- Articles from The Economist or Harvard Business Review on ethical business practices.
- Sites of business news: Reuters, Forbs, Financial Times.

The materials of such kind can help students to improve their language proficiency, to analyze real - world issues, to broaden the horizons, to reduce challenges in attitude towards learning English.

In conclusion, “foreign language learning is more than just communication or understanding grammar rules” [1, p. 134], it is a means of personal development. It encourages students to develop emotional intelligence by understanding and expressing emotions in a foreign language. It promotes respect for other cultures through exposure to authentic materials and enhances critical thinking by analyzing social, economic, and cultural aspects of other societies.

The unity of training work and upbringing in English language teaching process enhances students' linguistic competence while simultaneously fostering their personal and ethical development. By integrating these two aspects, educators can be sure that students “not only acquire the necessary language skills but also develop the life values “[3, p. 15] essential for their future roles in society. Therefore, this collaboration between should remain one of cornerstones of modern higher education, contributing to the holistic development of students in both their professional and personal lives.

## References

1. Dudley-Evans, T., & St John, M. J. (1998). *Developments in English for Specific Purposes: A Multi-Disciplinary Approach*. Cambridge University Press.
2. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press.
3. Belcher, D. (2009). *English for Specific Purposes in Theory and Practice*. University of Michigan Press.
5. Brown, H. D. (2007). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Pearson Education.

### СЕКЦИЯ 3. ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ВЫСШЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ

УДК 378.147

#### СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ В НЕЯЗЫКОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**Кушниренко Елена Николаевна,**  
старший преподаватель,  
**ФГБОУ ВО «Донецкий национальный технический университет»,**  
г. Донецк, ДНР, РФ

*Аннотация.* В статье идет речь об использовании цифровых технологий в обучении иностранному языку, которые предусматривают активную позицию обучающегося в процессе усвоения знаний. Новый вид познавательной деятельности исключает пассивное восприятие информации. Эта деятельность требует сосредоточенности и максимального внимания, в результате чего приобретаются новые знания. В свою очередь, креативный характер деятельности способствует развитию познавательной самостоятельности студента, формированию умений самостоятельно пополнять знания, осуществлять поиск и ориентироваться в потоке информации. Современные методы преподавания иностранных языков рассматривают проблему развития видов речевой деятельности, формирования речевой компетенции не только средствами компьютерных программ (учебных, контролирующих, демонстрационных, информационно-справочных, мультимедийных учебников и т.д.), но, в последнее время, и учебными Интернет-ресурсами. Указанные технологии имеют целый ряд важных дидактических особенностей: многоуровневость, многожанровость, мультимедийность информации, гипертекстовая структура документов, возможность создания личной зоны пользователя, возможность организации синхронного и

асинхронного общения, возможность автоматизации процессов информационно-методического обеспечения и организации управления учебной деятельностью и ее контроля. Это значительным образом обогащает языковую практику студентов, создает условия для развития навыков самостоятельной работы, реализации педагогической технологии обучения в сотрудничестве, разработки индивидуальных учебных программ.

**Ключевые слова:** цифровые технологии, мультимедийность информации, компьютерные технологии, учебные Интернет-ресурсы.

**Abstract.** *The article deals with the use of digital technologies in foreign language teaching, which involves an active position of the learner in the process of learning. A new type of cognitive activity eliminates the passive perception of information. This activity is carried out during intense mental activity, which requires concentration and maximum attention, resulting in new knowledge. In turn, the creative nature of educational and cognitive activities contributes to the development of cognitive independence of the student, the formation of skills to independently replenish knowledge, search and navigate in the flow of information. Modern methods of teaching foreign languages consider the problem of development of speech activities, the formation of speech not only by means of computer programs (training, control, demonstration, information, reference, multimedia textbooks), and more recently by educational Internet resources. These technologies have a number of important didactic features: multilevel, multi-genre, multimedia information, hypertext structure of documents, the ability to create a personal user area, the ability to organize synchronous and asynchronous communication, the ability to automate information and methodological support and management of educational activities and its control. This significantly enriches the language practice of students, creates conditions for the development of independent work skills, the implementation of pedagogical technology of collaborative learning, the development of individual curricula.*

**Keywords:** *digital technologies, multimedia information, computer technologies, educational Internet resources.*

Цифровизация сферы образования приобретает сегодня все большее значение и вступает в новый этап своего развития. В учебный процесс внедряются новые цифровые, информационные, мультимедийные и другие компьютерные технологии. Соответственно, актуальными являются вопросы, от которых в значительной мере зависит общее представление о возможностях компьютера, в том числе и его места, роли и функций в обучении иностранным языкам.

Важным направлением улучшения уровня преподавания, совершенствования учебного процесса обучения иностранному языку в образовательном учреждении высшего образования является использование различных методик, а именно тех, которые основаны на современных информационных технологиях. В последнее время наблюдается сокращение количества аудиторных часов и увеличение часов, отводимых на самостоятельную работу студентов. В связи с этим, трансформируется роль преподавателя в учебном процессе. Еще несколько лет назад преподаватель выполнял функцию основного источника информации, а теперь он превращается в организатора и руководителя, эксперта и консультанта самостоятельной работы студента [1]. Учитывая это, нужно использовать более эффективные формы и средства обучения, которые бы выполняли в учебном процессе следующие функции: информативную, формирующую, мотивирующую, систематизирующую и контролирующую. Таким требованиям могут соответствовать компьютерные средства обучения, к которым относятся электронные пособия, учебники, методические указания, мультимедийные курсы обучения, тренинговые и тестовые программы. Чтобы работать по вышеуказанным требованиям, нужно обеспечить три составляющие процесса преподавания. Во-первых, в наличии должна быть материально-техническая база в виде специализированных речевых лабораторий и технических средств обучения. Во-вторых, нужно разработать соответствующие электронные учебно-методические средства (пособия, глоссарии, методические указания, рекомендации по использованию электронного носителя информации). И, в-

третьих, необходимо осуществить соответствующую подготовку преподавателей по повышению их информационно-технологической компетентности.

Достигнутый за последние годы прогресс во внедрении новых компьютерных средств обучения в процесс преподавания иностранных языков в высшей школе требует глубокого научного обоснования дидактических и методических основ их использования, определения концептуальных основ создания электронных средств обучения как для аудиторного, так и для внеаудиторного (дистанционного) обучения. Внедрение электронных средств в учебный процесс требует комплексного решения таких дидактических проблем, как разработка теории, методики технологии дистанционного обучения и тому подобное.

Для эффективной учебной работы необходимо качественное дидактическое обеспечение – комплекс взаимосвязанных дидактических и воспитательных видов учебной информации на различных носителях (в бумажном и электронном видах), разработанных с учетом требований педагогики, психологии и других наук. Дидактические возможности электронных средств обучения способствуют: лучшему усвоению знаний; формированию и развитию различного типа умений и навыков, а именно, умений аудирования на основе адаптированных и аутентичных звуковых текстов, умений монологической и диалогической речи, умений и навыков перевода и реферирования текстов по специальности, умений и навыков чтения с непосредственным использованием материалов сети Интернет и локальных сетей; повышению информативной емкости и наглядности; расширению активного и пассивного словарей; ознакомлению с лексикой современного иностранного языка, которая воспроизводит культуру определенной страны, ее политический и социальный строй общества; формированию креативности, развития творческой активности студентов; формированию мотивации познавательной деятельности, потребности использования иностранного языка в интерактивном общении; усилению мотивации самостоятельной работы студентов; возможности индивидуализации и дифференциации работы

студентов, выбирая темп и объем учебного материала, уровень его сложности; расширению возможностей контроля с обратной связью и диагностикой, повышению его объективности; созданию положительной психологической атмосферы во время самостоятельной работы студентов.

Компьютерные программы и их функции можно классифицировать как тренировочные, вспомогательные, наставнические, справочные, контролирующие, учебно-игровые. Существенная особенность всех видов компьютерных программ обучения – это их интерактивность и наличие обратной связи. Обратная связь может быть как внешней, так и внутренней [2]. Внешняя обратная связь дает возможность преподавателю контролировать, оценивать и корректировать взаимодействие студента и компьютера. Внутренняя обратная связь позволяет студенту делать определенные выводы относительно результативности собственной учебной деятельности, предоставляет необходимую помощь и разъяснения, а также, если нужно, демонстрирует правильный ответ или способ выполнения определенных действий. Благодаря своим техническим возможностям компьютер открывает новые пути организации учебного процесса, он может быть использован не только в структуре аудиторного занятия, но и в условиях внеаудиторной самостоятельной работы. Обычно, обучение иностранному языку ведется в разноуровневых группах и преподавателю среди других проблем часто приходится решать: а) проблему адаптивности, т. е. организовывать работу над изучением материала с учетом индивидуальных возможностей каждого студента; б) проблему оптимизации учебного процесса, т. е. обеспечить одновременную работу всех членов группы. Технические возможности компьютера позволяют решить эти проблемы. При достаточно великом на сегодняшний день многообразии предлагаемых на рынке компьютерных программ по изучению иностранных языков, и прежде всего английского, задача преподавателя заключается в том, чтобы выбрать наиболее оптимальный для данной группы вариант.

Следует помнить, что, хотя использование компьютеров на занятиях по иностранному языку существенно повышает мотивацию учащихся, графические

изображения, звук, движение слов, цвет помогают удерживать их внимание и положительно влияют на учебный процесс в целом, открывая большие возможности для творчества, работу с компьютером на уроке, особенно на начальной и средней ступенях обучения, следует ограничивать, учитывая психофизический аспект взаимодействия с компьютером. Работу с компьютером рекомендуется чередовать с другими видами работы, поскольку отмечается повышенная интеллектуальная утомляемость студентов.

Набор упражнений по иностранному языку с использованием компьютера весьма разнообразен – начиная от элементарного заполнения пропусков до игр. Computer Assisted language Learning CALL не является сугубо новым направлением в образовании, поскольку с тех пор, как компьютеры появились в учебных заведениях, педагоги с определенной долей успеха используют компьютерные технологии в учебном процессе (например, для создания тестов и выполнения письменных работ) [5]. Благодаря техническому прогрессу мир получил новый компьютерный ресурс – Интернет, который не только является еще одним средством общения, но и предоставляет новые возможности в сфере обучения. С появлением Интернета в CALL вошли следующие компоненты: интернет / The World Wide Web; учебные программы на электронных носителях / CD-ROMs; электронная почта / e-mail; видеоконференции / video-conferencing. Для того чтобы вовлечь данные ресурсы в учебный процесс, необходимо разработать и проработать ряд технологий работы с ними.

Привлекательность интернета объясняется несколькими причинами. Во-первых, это огромный источник информации, который позволяет преподавателям значительно сократить время на поиск актуальных аутентичных материалов и сосредоточиться на методической работе с текстовой, звуковой и визуальной информацией. Во-вторых, интернет открывает широкие горизонты для творчества. Преподавателю предоставляется возможность стать автором: самостоятельно определять цели, разрабатывать структуру урока и придумывать новые виды заданий. В-третьих, современная молодёжь настолько увлечена интернетом, что проводит значительную часть своей жизни в виртуальном

пространстве. Использование интернета в обучении иностранному языку позволяет значительно повысить эффективность за счёт усиления мотивации студентов, развития навыков критического осмысления аутентичных текстов, а также проведения исследований в сети и погружения в языковую среду.

Многие электронные учебные материалы обладают широкими возможностями. Например, электронные учебники и учебные пособия содержат тщательно структурированный учебный материал, который соответствует требованиям программы обучения иностранному языку в высших учебных заведениях. Они предоставляют студентам всю необходимую информацию и помогают освоить необходимые навыки на каждом этапе обучения.

Разработка электронных учебников является одним из ключевых направлений работы высших учебных заведений, стремящихся к внедрению дистанционного обучения. Эффективное использование современных информационных и компьютерных технологий в различных видах учебной деятельности, таких как информационно-поисковая, экспериментально-исследовательская и самостоятельная работа студентов, способствует формированию навыков обработки полученной информации, приобретению знаний и развитию навыков общения на иностранном языке.

Самостоятельная работа студентов с использованием цифровых средств обучения имеет множество преимуществ. Она способствует формированию высокой культуры умственного труда, развивает навыки самостоятельного обучения, помогает разумно распоряжаться временем, а также развивает аналитические, синтетические, сравнительные и другие умственные умения, что в свою очередь способствует развитию самостоятельного мышления.

Таким образом, использование цифровых технологий в процессе обучения иностранным языкам приводит к значительным преобразованиям во всех аспектах подготовки будущих специалистов в этой области.

Таким образом, применение цифровых технологий в процессе обучения иностранным языкам приводит к качественным изменениям всех составляющих системы иноязычной профессиональной подготовки будущих специалистов, а

именно: 1) основой содержания системы иноязычной подготовки становятся не логика научного познания, а конкретные профессиональные задачи [4]. Благодаря открытому образованию, возможен переход от предметного принципа к созданию интегрированных учебных курсов, которые отражают целостную картину будущей профессиональной деятельности; 2) характер самого знания также меняется. Основным критерием отбора содержания становится «знание – под деятельность». Знания будущих специалистов начинают использоваться не только как основа, но и как инструмент для решения конкретных профессиональных задач. Однако это не означает, что фундаментальные знания исчезают из системы подготовки. Оно остаётся, но выстраивается по другим принципам: знания не накапливаются впрок, а формируются с учётом реальных потребностей и проблем, с которыми будущие специалисты могут столкнуться в своей практике. Особенно важными становятся универсальные (методологические) знания, которые позволяют оценивать и прогнозировать будущее [3]; 3) изменяются требования к методам и формам организации обучения иностранным языкам, а значит, и к уровню подготовки преподавателей и их роли в учебном процессе. Главными становятся активные индивидуальные и групповые (совместные, коллективные) формы работы с учебным материалом; 4) меняются тип деятельности и характер взаимоотношений между преподавателем и студентами. Студент становится полноценным участником процесса, решая как учебно-профессиональные, так и профессиональные задачи. При этом преподаватель оказывает необходимую помощь.

#### **Список использованных источников**

Герасимов, В.П., Попова, М.В. Особенности разработки электронных учебных материалов в профессиональной подготовке специалистов инженерно-педагогического направления / В.П. Герасимов, М.В. Попова. Текст : непосредственный // Международный сборник научных трудов по итогам научно-исследовательской работы за 2009-2010 гг. – Невинномысск: ГОУ ВПО

«Невинномысский государственный гуманитарно-технический институт», 2010.  
– 310 с. ил. – ISBN 978-5-9644-0133-9

Гумель, Е.Б. Особенности организации интерактивного взаимодействия студентов и преподавателя в условиях современной высшей школы / Е.Б. Гумель // Гуманитарные научные исследования. – 2012. – № 6. – URL: электронный.

Ивашкина, Т. А. К вопросу о потенциале дистанционного обучения в мировом образовательном процессе / Т. А. Ивашкина // Наука и образование: новое время. – № 4 (27). – 2018. – С. 157-180. – ISSN: 2312-4431. – Текст : электронный.

Ибрагимов, И. М. Информационные технологии и средства дистанционного обучения: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. Заведений / Ильдар Маратович Ибрагимов; Под ред. А.Н. Ковшова. – Москва: Издательский центр «Академия», 2005. – 336 с.

Розина, И.Н. Эволюция CALL-методов обучения английскому языку / И.Н. Розина // ОТО. – 2017 – № 3 – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/evolyutsiya-call-> электронный.

## ПРАКТИКА СОЗДАНИЯ МОДЕЛИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ В СИСТЕМЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

**Миклашевич Нина Васильевна,**  
кандидат педагогических наук, доцент,  
**ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ**  
**Шамрай Лилла Ивановна,**  
старший преподаватель  
**ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ**  
**Яковенко Нина Богдановна,**  
старший преподаватель  
**ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ**

***Аннотация.** Потребность в создании модели обучающегося возникла в связи с необходимостью в формализации представления об обучающемся. Психология обеспечивает педагога методическим и терминологическим инструментом моделирования. На основании анализа видов деятельности и профессионально важных качеств специалиста выделены компетенции, которые необходимо и целесообразно формировать у студентов инженерно-строительных вузов в процессе дистанционного обучения.*

***Ключевые слова:** организация учебного процесса, дистанционное обучение, активизация познавательной деятельности, информационно-коммуникационные технологии, личностно-деятельностный подход, индивидуализация обучения, базовые профессиональные компетенции.*

***Abstract.** The article deals with the main issue of creation a student model arose due to the need to formalize the idea of a student. Psychology provides the teacher with a methodological and terminological modeling tool. Based on the analysis of the types of activities and professionally important qualities of a specialist, the competencies that are necessary and advisable for students of civil engineering universities to develop in the process of distance learning are identified.*

***Keywords:** organization of the educational process, distance learning, activation of cognitive activity, information and communication technologies, personal activity approach, individualization of learning, basic professional competencies*

Модель обучающегося является одним из центральных понятий современной педагогики. Это понятие возникло в компьютерных технологиях обучения и было вызвано необходимостью формализовать представление об обучающемся. Исследования ученых в области психологии и компьютерных

технологий обучения дали новый импульс развитию этого направления, превратили его в объект глубоких исследований и перевели его на качественно новый уровень. В настоящее время моделирование процесса обучения и самого обучающегося является направлением искусственного интеллекта в обучении и объектом исследования психологической науки [4, с. 26].

Попытки создать теорию обучения в высшей школе, которая отражала бы причинно-следственные отношения в обучении и формировании специалиста, теорию, которая бы направляла учебный процесс, без учета больших возможностей, которые открывает моделирование, очевидно, не могли бы быть в достаточной мере успешными [2, с. 18].

Преимущество психологии относительно моделирования, как утверждают ученые [4, с. 34], заключается в том, что она не только провозглашает эти идеи, но и обеспечивает педагога методическим и терминологическим инструментом для их реализации. Можно выделить две ключевые идеи психологии в педагогике: 1) педагогическое мастерство может быть смоделировано, формализовано (структурировано) и превращено в систему пошаговых процедур, то есть в технологию; 2) для повышения эффективности и экологичности педагогической деятельности ее следует ориентировать не только на педагогические цели, но и на особенности ментальной модели обучаемого [4, с. 36].

С учетом фундаментальных положений и научных идей личностного [3]; [9], деятельностного [6]; [7], компетентностного [5]; [11] и технологического [1]; [10] подходов, рассмотренных как теоретико-методологическая основа дистанционного обучения студентов инженерно-строительных специальностей, принципов и теорий его организации, а также особенностей профессиональной деятельности специалистов строительной отрасли, на основе структурно-функциональной схемы построения дистанционного курса (рис. 1), мы создали модель организации дистанционного обучения будущих специалистов инженерно-строительного профиля (рис. 2).

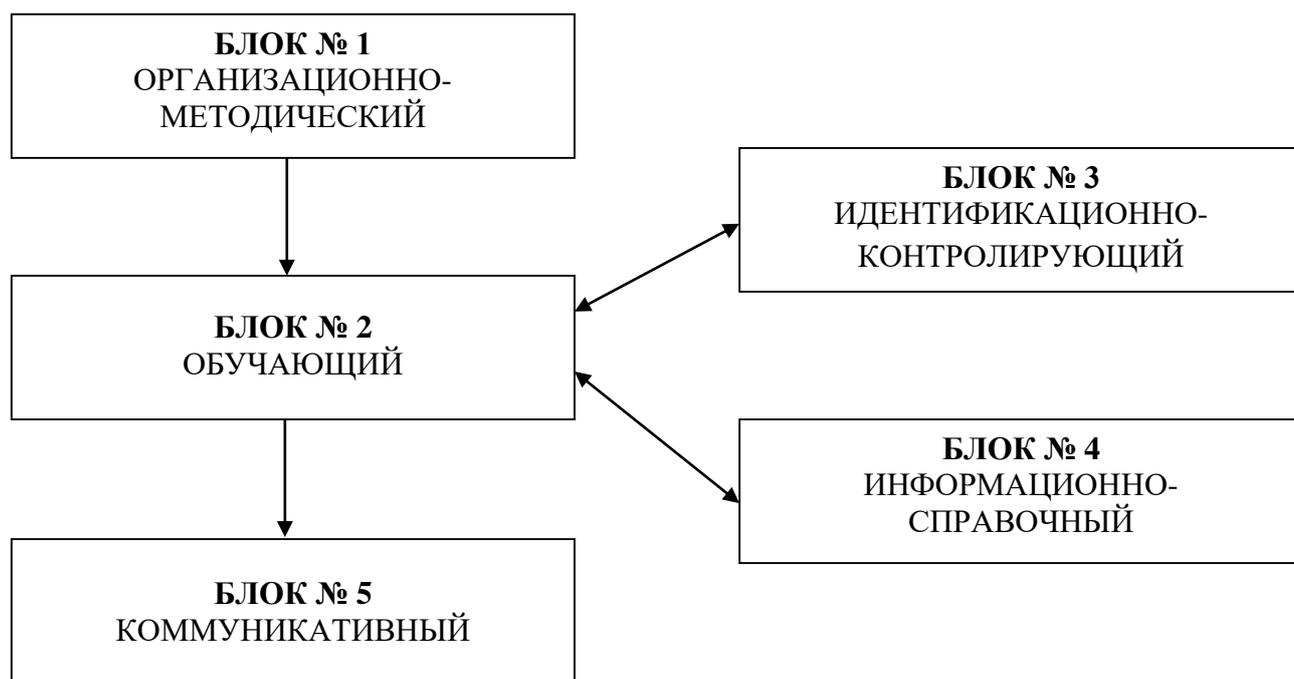


Рис. 1. Структурно-функциональная схема.

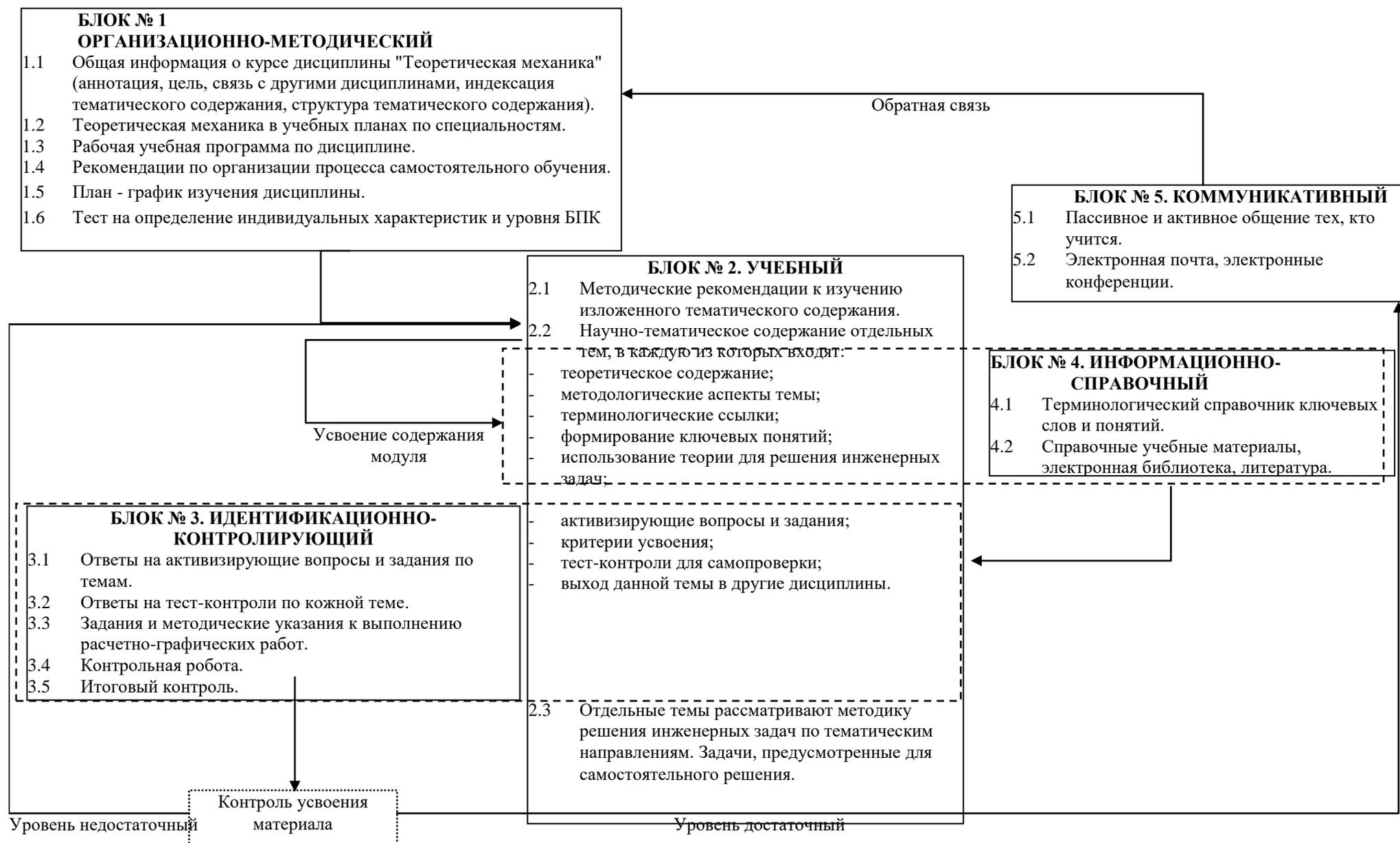


Рис. 2. Модель организации дистанционного обучения будущих специалистов инженерно-строительного профиля.

Решение исследовательской задачи, связанной с апробацией и экспериментальной проверкой эффективности теоретически обоснованных педагогических условий, требовало разработки данной процессуальной модели организации дистанционного обучения будущих инженеров-строителей, осуществленной на примере учебного курса „Теоретическая механика”. Выбор именно этой дисциплины обусловлен тем, что она является фундаментальной в содержании профессиональной подготовки студентов инженерно-строительных специальностей, а овладение ею обеспечивает достижение двух ведущих образовательных целей: формирует у студентов знания по методологии научного познания и одновременно является ступенью в переходе от теории к практическому решению инженерных задач.

Как видно на рисунке (рис. 2), модель организации ДО имеет пять взаимосвязанных блоков (организационно-методический, учебный, идентификационно-контролирующий, информационно-справочный, коммуникативный), практическая реализация которых направлена на формирование базовых профессиональных компетенций у будущих инженеров-строителей (БПК).

Таким образом, предложенная нами модель организации дистанционного обучения, разработанная на основе структурно-функциональной схемы, была дополнена такими педагогическими условиями: применение систем дистанционного обучения („Прометей”); реализация личностно-деятельностного подхода, направленного на формирование БПК у студентов инженерно-строительных специальностей; адаптация учебного материала дисциплин естественнонаучного цикла к индивидуальным характеристикам студентов-строителей на основе учета особенностей канала восприятия информации (аудиального, визуального, кинестетического и дигитального).

Анализ профессиональной деятельности специалиста позволил выделить четыре основных вида деятельности инженера-строителя: проектно-конструкторский; организационно-управленческий; производственно-

технологический и экспериментально-исследовательский. На основании анализа видов деятельности и профессионально важных качеств специалиста выделены компетенции, которые необходимо и целесообразно формировать у студентов инженерно-строительных вузов в процессе дистанционного обучения: мотивационно-ценностную, когнитивно-творческую, рефлексивную и коммуникативную. Предложено считать эти компетенции базовыми в процессе формирования профессиональной компетентности конкурентоспособного выпускника инженерно-строительного учебного заведения [8, с. 129]. В дальнейшем уровень сформированности БПК рассматривался как показатель эффективности разработанной и внедренной модели организации дистанционного обучения студентов инженерно-строительных специальностей.

Процесс формирования БПК проходит в четыре этапа: диагностический (позволяет осуществить измерение уровня сформированности БПК с использованием соответствующего диагностического инструментария); стимулирующе-мотивационный (предусматривает формирование у каждого студента направленности и мотивированности на овладение БПК); операционно-деятельностный (реализует ресурсное обеспечение самоорганизации и самостимулирования процесса овладения профессиональными знаниями, умениями и навыками как основы формирования БПК); оценивающе-корректирующий (обеспечивает установление конечного результата – уровня сформированности БПК и направлен на преодоление недостатков в их развитии).

Уровни сформированности БПК (высокий, средний, низкий) определялись согласно степени проявления по следующим критериям и соответствующим показателям: мотивационно-ценностный (ответственное и осознанное отношение к строительному делу; мотивированность и направленность на эффективное решение строительных задач; развитость профессиональных и моральных качеств); когнитивно-творческий (владение знаниями и умениями в соответствующей строительной-инженерной отрасли; способность продуцировать новые

строительные идеи, положительно воспринимать инновации; находить нетрадиционные способы решения инженерно-строительных проблем); рефлексивный (способность к рефлексии собственного профессионального образа "Я"; независимость суждений по оценке эффективности решения инженерно-строительных задач и разработке проектов; способность критически оценивать достигнутый уровень самообразования и саморазвития); коммуникативный (умение аргументированно отстаивать свою точку зрения; убедительно и толерантно доказывать собственные решения; организаторские способности; навыки делового и межличностного общения; умение создавать благоприятный психологический климат в коллективе).

На основе определенных и обоснованных критериев (мотивационно-ценностного, когнитивно-творческого, рефлексивного, коммуникативного) по результатам сравнительного анализа данных констатирующего и контрольного срезов установлена положительная динамика уровней сформированности БПК у студентов ЭГ по сравнению с КГ. Высокий уровень сформированности мотивационно-ценностной БПК по результатам экспериментальной проверки вырос в КГ с 17,4% до 18,3%, а в ЭГ – с 18,8% до 28,6%; рефлексивной БПК соответственно – с 7,4% до 8,0% и с 6,9% до 20,0%; когнитивно-творческой БПК – с 16,7% до 17,1% в КГ и с 16,7% до 34,9% в ЭГ; коммуникативной БПК соответственно – с 30,9% до 32,6% в КГ и с 30,9% до 44,6% в ЭГ [8, с. 203].

Полученные результаты свидетельствуют об эффективности предложенной модели организации профессиональной подготовки будущих инженеров-строителей и об адекватности выбранных критериев и показателей уровня сформированности БПК.

Дальнейший научный поиск предполагает исследование педагогических условий формирования профессионально важных качеств у будущего специалиста инженерно-строительного профиля в процессе его учебной деятельности в вузе.

### Список использованных источников:

1. Беспалько, В. П. Программированное обучение: Дидактические основы / В. П. Беспалько. – Москва : Высшая школа, 1970. – 300 с. – Текст : непосредственный.
2. Вергасов В. М. Активизация познавательной деятельности студентов в высшей школе / В. М. Вергасов. – К. : Вища школа, 1985. – 198 с. – Текст : непосредственный.
3. Выготский Л. С. Мышление и речь / Л.С. Выготский . – М.: Лабиринт, 1999. – 458 с. – Текст : непосредственный.
4. Дилтс Р. Моделирование с помощью НЛП / Р. Дилтс. – СПб. : Питер, 2000. – 163 с. – Текст : непосредственный.
5. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И. А. Зимняя. – М. : Просвещение, 1991. – 222 с. – Текст : непосредственный.
6. Козаков В. А. Психологія діяльності та навчальний менеджмент : підручник / В. А. Козаков // У 2 ч. – Ч. I. Психологія суб'єкта діяльності. – К. : КНЕУ, 2000. – 243 с. – Текст : непосредственный.
7. Леонтьев А. Н. Деятельность, сознание, личность / А. Н. Леонтьев. – М. : Политиздат, 1975. – 304 с. – Текст : непосредственный.
8. Міклашевич Н. В. Організація процесу дистанційного навчання майбутніх спеціалістів інженерно-будівельного профілю у вищому навчальному закладі: Дис. ...канд. пед. наук : 13.00.04 – теорія і методика професійної освіти / Н. В. Міклашевич ; Державний заклад „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка” – Луганськ – 2012. – 271 с.
9. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии / С. Л. Рубинштейн. – СПб. : Питер Ком, 1999. – 720 с. – Текст : непосредственный.
10. Соловьев, А. В. Информационные технологии обучения в профессиональной подготовке / А. В. Соловьев. – Текст : непосредственный // Высшее образование в России. – 1995. – № 1. – С. 31-36.

11. Хуторский, А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования / А. В. Хуторский. – Текст : непосредственный // Народное образование. – 2003. – № 2. – С. 58-64.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ИКТ В  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ВУЗа**

**Пашенко Анастасия Юрьевна,**  
**ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет»,**  
**г.Ростов-на-Дону, РФ**  
**Марченко Галина Владимировна**  
кандидат педагогических наук, доцент  
**ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет»,**  
**г.Ростов-на-Дону, РФ**

***Аннотация.** В современном образовательном пространстве информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) играют ключевую роль в повышении качества обучения, формировании новых методических подходов и обеспечении доступности образовательных ресурсов. Внедрение цифровых инструментов в образовательный процесс высших учебных заведений способствует развитию интерактивного и персонализированного обучения, а также расширению возможностей дистанционного образования.*

*В статье проведён анализ методических аспектов использования ИКТ в высшем образовании, выявлены их преимущества и ограничения, а также разработаны рекомендации по их интеграции в учебную деятельность.*

***Ключевые слова:** информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), высшее образование, методические подходы, цифровое обучение, дистанционное обучение, интерактивные технологии, электронные образовательные ресурсы, виртуальные лаборатории.*

***Abstract.** In the modern educational space, information and communication technologies (ICT) play a key role in improving the quality of education, forming new methodological approaches and ensuring the availability of educational resources. The introduction of digital tools into the educational process of higher education institutions contributes to the development of interactive and personalized learning, as well as the expansion of distance education opportunities.*

*The article analyzes the methodological aspects of the use of ICT in higher education, identifies their advantages and limitations, and develops recommendations for their integration into educational activities.*

***Keywords:** information and communication technologies (ICT), higher education, methodological approaches, digital learning, distance learning, interactive technologies, electronic educational resources, virtual laboratories.*

Современное образование невозможно представить без информационно-коммуникативных технологий. Использование ИКТ позволяет повысить уровень доступности и качества образовательных услуг, создать условия для индивидуализации обучения и интерактивного взаимодействия преподавателя и студента. Однако для эффективного использования КТ в вузах требуется методически обоснованный подход, учитывающий специфику образовательного процесса.

Информационно-коммуникативные технологии (ИКТ) представляют собой совокупность цифровых инструментов, направленных на оптимизацию образовательного процесса, повышение его интерактивности и доступности. Включение ИКТ в образовательную деятельность высших учебных заведений основано на современных педагогических концепциях, таких как конструктивизм, проблемное обучение и смешанное обучение.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) в сфере обучения определяются в учебнике профессора Г.М. Киселёва как «организация и управление учебным процессом и деятельностью студентов с помощью программного и методического обеспечения, компьютерной техники, коммуникационной образовательной среды для получения определённых, заведомо ожидаемых результатов» [1, с.37].

Это определение подчеркивает, что ИКТ не только служат инструментом передачи знаний, но и играют важную роль в структурировании учебного процесса, обеспечении взаимодействия между преподавателем и студентами, а также в формировании целевых образовательных результатов.

Основные теоретические подходы к применению ИКТ в образовании:

1. Конструктивистский подход – обучение строится на активном вовлечении студентов, развитии критического мышления и самостоятельного поиска информации. ИКТ способствует этому за счёт цифровых образовательных ресурсов и интерактивных платформ.

2. Компетентностный подход – направлен на формирование у студентов практических навыков, включая цифровую грамотность, способность к самостоятельному обучению и адаптации к технологическим изменениям.

3. Личностно-ориентированный подход – ИКТ позволяют адаптировать учебные материалы под индивидуальные потребности студентов, обеспечивая персонализированное обучение.

Использование ИКТ в высшем образовании включает различные формы и методы, такие как дистанционное обучение, мультимедийные лекции, виртуальные лаборатории и симуляции, электронные учебные материалы и облачные технологии. Эти инструменты помогают повысить качество образования, делают процесс обучения более гибким и доступным, а также способствуют развитию самостоятельности студентов.

Внедрение ИКТ в образовательный процесс может осуществляться различными методами, включая:

– Использование мультимедийных технологий. Видео-лекции, интерактивные презентации и онлайн-курсы позволяют студентам получать знания в удобном формате. Визуализация материала способствует лучшему пониманию и запоминанию информации [4, с. 79].

– Применение дистанционных образовательных платформ. Системы управления обучением (LMS) такие как Moodle, Coursera, EdX обеспечивают удобные инструменты для взаимодействия студентов и преподавателей, предоставляя доступ к учебным материалам, тестам и заданиям.

– Виртуальные лаборатории и симуляторы. Используются в технических, медицинских и естественнонаучных дисциплинах, где важна практическая

составляющая обучения. Такие технологии позволяют студентам обрабатывать навыки в безопасной среде.

– Облачные сервисы и совместные инструменты. Google Classroom, Microsoft Teams и другие платформы обеспечивают удобную совместную работу студентов, преподавателей и исследователей, способствуя командному взаимодействию и доступу к данным в режиме реального времени.

Преимуществами применения ИКТ в вузах являются [2, с.324]:

– Гибкость образовательного процесса – возможность обучения в удобное время и в удобном темпе, что особенно важно для студентов, совмещающих учёбу с работой.

– Доступ к разнообразным учебным материалам – студенты получают возможность пользоваться глобальными образовательными ресурсами, включая международные научные базы, видеолекции ведущих университетов и специализированные курсы.

– Повышение интерактивности обучения – интерактивные задания, симуляции, форумы и вебинары повышают вовлечённость студентов и способствуют активному усвоению знаний [3, с. 147].

Применение ИКТ в вузах сталкивается со следующими вызовами:

– Необходимость подготовки преподавателей – внедрение ИКТ требует от преподавателей новых компетенций, включая умение работать с цифровыми инструментами и адаптировать учебные материалы к онлайн-форматам.

– Технические ограничения – недостаточная оснащённость вузов современным оборудованием, а также низкая скорость интернет-соединения могут затруднять внедрение ИКТ.

– Адаптация традиционных методик преподавания – использование цифровых технологий требует изменения педагогических подходов, интеграции новых методов оценки знаний и пересмотра учебных планов.

Существует множество различных точек зрения на определение межкультурной компетенции. Дж. М. Беннет (J. M. Bennett) указывает, что это понятие на протяжении десятилетий остаётся сложным для точного описания [5]. Несмотря на десятки лет научных исследований в данной области, до сих пор не достигнуто единого мнения относительно его сущности.

А.Е. Фантини (Alvio E. Fantini) также подчёркивает отсутствие общепринятого определения межкультурной компетенции, несмотря на широкое распространение этого термина. По его словам, некоторые исследователи акцентируют внимание на объёмах знаний, другие – на способности к восприятию культурных различий, а третьи – на развитии конкретных навыков [6].

Примерами успешного использования ИКТ в образовательных учреждениях являются активно внедряемые цифровые технологии в ряде ведущих университетов России и мира.

Московский государственный университет использует адаптивные платформы обучения, позволяющие подстраивать учебный процесс под уровень подготовки студентов.

Санкт-Петербургский государственный университет реализовал виртуальные лаборатории, обеспечивающие практическое обучение студентов инженерных и естественнонаучных специальностей.

Оксфордский университет активно использует смешанное обучение, сочетая традиционные методы преподавания с цифровыми ресурсами.

Массачусетский технологический институт (MIT) применяет геймификацию и интерактивные платформы для улучшения усвоения материала студентами технических направлений.

В заключение можно сказать, что применение ИКТ в образовательном процессе высших учебных заведений является необходимым условием повышения качества образования. Однако для успешной интеграции цифровых технологий требуется комплексный подход, включающий подготовку

преподавателей, адаптацию учебных программ и техническое обеспечение образовательного процесса.

### Список использованных источников

1. Киселёв Г.М. Информационные технологии в педагогическом образовании – М.: Дашков и К', 2014. – 304 с. – Текст : непосредственный
2. Назарова Е. Б. Использование информационно-коммуникационных технологий в общеобразовательной школе // Азиатско-Тихоокеанский регион: история и реальность – 2016. – С. 324-326. – Текст : непосредственный
3. Роберт И. В. Информационные и коммуникационные технологии в образовании – М.: Дрофа, 2008. – 312 с. – Текст : непосредственный
4. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций – М.: Просвещение, 2002. – 239 с. – Текст : непосредственный
5. Bennett, M. J. Development model of intercultural sensitivity. In Kim.Y. (Ed.). International Encyclopedia of Intercultural Communication. Hoboken. NJ: John Wiley & Sons. 2017. URL: [https://www.researchgate.net/publication/318430742\\_Developmental\\_Model\\_of\\_Intercultural\\_Sensitivity](https://www.researchgate.net/publication/318430742_Developmental_Model_of_Intercultural_Sensitivity) (Accessed 16.03. 2024).
6. Alvino E. Fantini. Exploring Multicultural Competence: Defining. Developing&Monitoring. 2010. URL: [https://digitalcollections.sit.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1105&context=faculty\\_symposium](https://digitalcollections.sit.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1105&context=faculty_symposium) (Accessed 12.03. 2024).

**DISTANCE COURSE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES AT A  
HIGHER EDUCATION INSTITUTION**

**Usachev Vadim Anatolyevich,**  
Candidate of Philosophical Sciences,  
**FSBEI HE "Donetsk national university of economics  
and trade named after Mikhail Tugan-Baranovsky",  
Donetsk, DPR, Russian Federation**

**Usacheva Galina Mikhailovna,**  
Candidate of Pedagogical Sciences,  
Associate Professor  
**FSBEI HE "Donetsk academy of management  
and state administration",  
Donetsk, DPR, Russian Federation**

*Аннотация. В реалиях современной жизни одной из форм обучения в вузовской программе является дистанционное обучение, позволяющее осуществлять контроль за усвоением учебного материала с помощью компьютерной сети интернета, что помогает получить полноценное образование тем, кто по ряду причин оторван от образовательных центров и не может посещать учебные заведения онлайн. В статье рассматриваются возможности использования дистанционного обучения иностранному языку в современной системе образования, возможности использования интернета в обучении письменным и устным видам речевой деятельности. Авторы статьи приводят плюсы и минусы дистанционной формы обучения иностранным языкам в вузах.*

**Ключевые слова:** *виды речевой деятельности, мотивация, дистанционное обучение, интернет, образовательная среда, информационные технологии.*

**Abstract.** *In the realities of modern life, one of the forms of training in the university program is distance learning, which allows monitoring the assimilation of educational material using the Internet computer network, which helps to get a full-fledged education for those who, for a number of reasons, are cut off from educational centers and cannot attend educational institutions online. The article discusses the possibilities of using distance learning of foreign languages in the modern education system, the possibilities of using the Internet in teaching written types of speech activity. The authors of the article provide the pros and cons of distance learning of foreign languages in universities.*

**Keywords:** *types of speech activity, motivation, distance learning, Internet, educational environment, information technology.*

In the realities of our unstable world, distance learning of many subjects in higher education establishments is in great demand, so this form of training using computer technology has become widespread. Distance learning of foreign languages is used in education institutions using the latest achievements in the field of computer technology, being another step towards achieving the goals of higher education - training highly qualified specialists in various profiles and areas.

The purpose of our article is the theoretical justification and use of the methodology of distance learning of foreign languages at a university for business communication for professional purposes and improving the knowledge.

Internet is a global network that unites users from various organizations, private firms and institutions of various types. This network is spread throughout the world, and more and more people around the world are becoming its users. New computer technologies make it possible to implement modern trends in educational systems [1].

It should be noted that the desire for integration in the education, as one of the particularly pronounced trends, dictates the need to enter a single global educational space. In all countries, there is currently a growing interest in new information technologies, and in particular, computer technologies that help open a way to the global information space. In our case, Internet is not only a means of teaching. It is also an information environment in which there is a subject-educational area that fully reflects all the possibilities of the network. The creation of distance learning courses for languages using the Internet has great information capabilities, and, among other things, creates a unique opportunity for those studying languages to use authentic texts, listen to and communicate with native speakers, that is, it makes it possible to create a natural language environment.

The relevance of this study needs to create effective distance learning of languages, aimed at developing intercultural communicative competence in students, can serve as a basis for developing new methods of studying foreign languages in universities for business communication in certain academic specializations.

The use of a distance course in Internet system for training has enormous information capabilities, primarily for the ability to use authentic texts and train grammar and vocabulary skills.

Developing a model of teaching a language in the course of teaching foreign languages in the distance mode, we come to the conclusion that, despite the immutability of such components as goals, principles, learning outcomes, they are implemented in specific ways due to the peculiarities of the electronic form of training. Thus, among the principles of organizing training, the principle of creating an information educational environment comes to the fore, which is understood as: a) an environment for modeling language communication; b) a source of language authentic educational materials of varying levels of complexity, providing access to foreign-language information resources; c) the environment and updating of professionally significant products of educational activities in the form of information banks, such as dictionaries, encyclopedias and texts [2, p. 36].

In the university operating mode, the information educational environment at the university is provided by the Moodle educational platform, in which teachers create personal electronic courses corresponding to the taught disciplines. Each course consists of educational modules on topics corresponding to the curriculum, where any materials can be added. The student has at his disposal electronic versions of all materials, links to additional resources, test assignments with automatic verification, methodological recommendations for mastering the discipline, instructions for completing individual assignments, and so on.

Many researchers note that the language environment in distance learning should include specially developed educational materials and a set of tools that make it possible to compensate for the separation of participants in educational communication by distance, to organize their communication not only in asynchronous, but also in synchronous modes [3, p. 52].

Based on recent studies, it can be concluded that the undoubted advantage of distance learning is the opportunity for all students to attend online classes to practice languages. The studies have shown that distance learning can occupy equal positions with the traditional form in terms of its effectiveness due to its student-oriented approach and flexibility. Due to the continuous development of online learning technologies, educational activities create all the necessary conditions for effective immersion in the subject, including a foreign language. We should not forget about the practical advantages of distance education: saving energy, time and resources. As a result, among the positive aspects of using distance learning, a higher level of psychological comfort in the learning process is noted. Also, in online education, new broad opportunities open up for students and teachers to implement joint activities with researchers from other cities and even countries [4, p. 134]. However, despite the obvious advantages of the distance learning format, there are a number of significant difficulties faced by all participants in the educational process. In order to effectively use distance learning tools in the study of languages, it seems necessary to determine the current advantages and disadvantages of this format, as well as factors that may

become an obstacle to the successful mastery of the educational program. To do this, it is important to take into account the experience of different universities in this area, in connection with which an analysis of the literature devoted to the problem under consideration was carried out. First of all, a number of researchers emphasize the importance of the teacher's adaptation to the new conditions of educational activity, since he must create or adjust a certain online resource for comfortable and productive interaction with students [5, p. 110]. It is the competent choice of the platform used and clear planning of the methodology of teaching the subject that guarantee high results for students in a particular discipline. In the distance format, the teacher plays the role of a coordinator who owns all the learning tools and is able to competently and promptly regulate the educational process in the new reality. Among the features of the discipline of studying language that cause difficulties in the distance format, it is worth noting specific vocabulary, practicing phonetics and training oral and written speech. These factors are specific to studying languages, so they require separate research. On the part of students, changes are also inevitable, in particular, in psychological adaptation to new conditions: to the method of presenting the material, to the types of tasks, to updated requirements. All these aspects involve the formation of such qualities as independence, sufficient motivation and increased responsibility [6, p. 968].

Recent studies of the use of distance learning in teaching languages have shown that, despite the variety of tools for conducting the educational process in a distance format, classes at the university remain the most effective in terms of successful mastery of this discipline. One of the key aspects identified during the study is the psychological comfort of students as a guarantee of high-quality mastery of the educational material. In addition, psychological comfort directly affects the success of mastering the most difficult aspects of the discipline - practicing phonetics and training written speech. Being in a comfortable environment, a student can begin to participate more actively in conversations in a studying language, without fear of making a mistake. To do this, the following organizational and managerial decisions should be made in universities: a) equip special rooms in university buildings that allow

participation in online classes without external irritants; b) develop the experience of attracting teaching assistants for additional consultations on the course; c) create special forums where a student can leave his question to a teacher and receive an answer within the specified time. Sharing experiences, expanding the circle of academic acquaintances, leaving the comfort zone - all these contribute to interest in the subject and increased enthusiasm in mastering the curriculum. Don't forget that the distance format of language classes inevitably requires a revision of the educational program itself, adaptation of tasks and types of control. In addition to practical improvements in the quality of distance learning, I would like to note the urgent need to create stable domestic educational platforms both for conducting language classes in real time and for storing educational materials, work completed by students. These platforms should have the ability to safely store and transfer a variety of files, including multimedia content. In conclusion, I would like to note that distance learning, as an analogue of the correspondence course, has gradually increased the range of technologies used. Its main principle is direct interactive interaction between the student and the teacher. Distance learning is focused primarily on conducting understandable, convenient classes for the student, which are conducted virtually, in the form of Internet video conferences. In distance learning, the student is in constant contact with the teacher, and sometimes even with other students. As a rule, electronic textbooks are used in distance learning. The most important thing is their mobility, availability of communication with the development of computer networks and constant updating of information material. In addition, there is constant knowledge monitoring in the form of computer testing [7, p. 96].

The system of distance learning of languages differs from traditional forms of education in its high dynamism associated with the flexibility of choosing courses, a large amount of independent work, a variety of forms of educational and methodological support, which makes it possible to dramatically increase the effectiveness of educational processes regardless of the place of residence of the students.

Distance learning of a language solves a number of didactic problems more effectively. First of all, the role of the teacher changes, whose main task is to support and direct the development of the student's personality, his creative search. Relationships with students are built on the principles of joint creativity and cooperation. In these conditions, it is inevitable to revise the organizational forms of educational work that have developed to date: an increase in independent individual work and an increase in the volume of practical and creative work of a search and research nature. Completing assignments and using new information technologies also allows students to immerse themselves in a real language environment through direct telecommunication communication directly with native speakers. This also opens up access to a variety of electronic, didactic and reference materials.

### **References**

1. Gorelov, I. N., Engalychev, V. F. Silent sign of thought. Stories about nonverbal communication. - Moscow: Molodaya Gvardiya, 1991. - 240 p. – ISBN 5-235-01488-X.
2. Gorodetsky. B.Y. Computational linguistics: modeling of language communication // New in foreign linguistics. Issue XXIV. - Moscow: Progress, 1989. - P. 36. – FB 2 03-30/161-X.
3. Bakharev, V. V. Possibilities of multimedia tools in organizing independent work of students (on the example of studying English) // Traditions and innovation in humanitarian research: Coll. scientific works. / Editorial board: Y. M. Trofimova (editor-in-chief) and others. - Saransk: Publishing house of Mordov. University, 2002. - P. 52.
4. Zakharova, I. G. Information technologies in education: Textbook for students of higher pedagogical educational institutions. - Moscow: Academy, 2007. - P. 134. – ISBN 978-5-7695-7976-9.

5. Kozhevnikova, T. V. Interaction in distance learning of foreign languages // Teaching a foreign language as communicative interaction (non-linguistic universities). - Moscow, 1999. - P. 110. – ISBN 978-5-4446-0072-6.
6. Kurbonov, A. M. The role of distance learning of foreign languages // Young scientist, 2015. - №. 8. - P. 968. – URL: <https://moluch.ru/archive/88/17038/> (date of access: 18.02.2025).
7. Semenov, A. L., Resta, P., Ramble, E., Zaparovanny, Y. Open and distance learning. Trends, policy and strategy. - Moscow: Publishing house Autonomous non-profit organization UNESCO Center, 2004. - P. 96. – ISBN: 5-88025-030-X.

## ГЕЙМИФИКАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА КАК ИНСТРУМЕНТ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Шамрай Лилла Ивановна,  
старший преподаватель,  
ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и  
архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ  
Буряк Екатерина Сергеевна,  
старший преподаватель  
ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и  
архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ

*Аннотация.* В статье рассматриваются существенные характеристики интерактивного обучения. Описываются возможности использования некоторых инновационных интерактивных методов и приемов в обучении иностранному языку на примере элементов геймификации

*Ключевые слова:* иностранные языки, интерактивное обучение, интерактивные методы обучения, геймификация

*Abstract.* The article deals with the essential characteristics of the interactive education. It also describes the possible ways of using the several innovative interactive techniques such as gamification while teaching English

*Keywords:* foreign languages, interactive learning, interactive teaching methods, gamification

Внедрение элементов геймификации или игрофикации в образовательный процесс на всех его уровнях является важным этапом развития и совершенствования, связанным с интеграцией новейших информационных технологий в сферу образования. По мнению исследователей, растущая популярность геймификации связана, в первую очередь, с высоким потенциалом стимулирования мотивации, изменения отношения обучающихся к «скучному» процессу получения знаний и повышения его эффективности через игровые элементы.

Впервые термин «геймификация» был применен в сфере маркетинга, но с увеличением популярности цифровых устройств и информационных технологий, продолжает развиваться и в других областях, включая

здравоохранение, охрану окружающей среды, PR-менеджмент, управление персоналом и бизнес сферу. Одним из ключевых направлений, где изучаются и внедряются методы геймификации, является образование. Так данная технология предполагает активное обучение, объединяет в единое целое контент, игру и педагогические методики с целью повышения мотивации обучающихся [4, с. 81].

На первоначальном этапе методологическими основами внедрения игровых элементов в образовательный процесс занимались многие отечественные исследователи, среди них А. Н. Леонтьев, В. Д. Пономарев, Л. С. Выготский, Д. Б. Эльконин, Л. В. Занков и др. Также известны труды зарубежных авторов, например, D. Dicheva, C. Dichev, I. Caponetto, J. Earp, M. Ott – эмпирические исследования по применению геймификация в сфере современного образования.

Термин «геймификация» или «игрофикация» сегодня широко распространен и имеет множество определений. В работе Карзенковой Е. П. понятие определено следующим образом: «Геймификация (от английского gamification «превращение в игру», «игрофицирование», «игрофикация») – использование игры и игрового мышления с целью привлечения внимания к товарам, услугам или IT-сервисам [6, с. 114].

В широком и обобщенном смысле геймификацией можно назвать игру вне игры, т.е. применение игровой методики в неигровой ситуации. Исходя из вышеуказанных определений геймификацию в образовании можно рассматривать как «подход, предусматривающий применение в учебном процессе принципов компьютерных игр, игровых сценариев и динамик в неигровых ситуациях с целью повышения мотивации (внешней и внутренней), вовлеченности в процесс решения учебных задач и достижения учебных целей» [2, с. 47].

Геймификация может сыграть важную роль в образовательном процессе, учитывая, что мотивация признана одним из главных критериев успешности

обучения. Однако использование принципов геймификации может иметь как положительные стороны, так и недостатки, связанные с потенциальным снижением внутренней мотивации обучающегося, усилением тревожности и кратковременным влиянием на вовлеченность его в стандартный учебный процесс. Несмотря на эти потенциальные недостатки, геймификация в образовании является одной из основных тенденций повышения эффективности образовательного процесса в условиях информатизации.

В своих исследованиях Золкина А. В., Ломоносова Н. В. и Петрусевич Д. А. представили анализ процесса применения геймификации, выделив следующие возможности и угрозы.

К возможностям применения процесса геймификации, по мнению авторов, можно отнести:

- Повышение мотивации, вовлеченности и заинтересованности обучающихся;
- Формирование адекватного отношения обучающихся к совершению ошибок;
- Развитие коммуникативных навыков работы в команде;
- Развитие чувства ответственности и приобретение уверенности в себе;
- Выявление неявных способностей обучающихся нестандартным подходом;
- Расширение спектра образовательных возможностей;
- Саморазвитие педагога в информационной сфере.

К негативным последствиям применения в учебном процессе элементов геймификации авторы относят следующие пункты:

- Подмена мотивации азартом с потерей первоначального смысла обучения;
- Психологическая угроза подмены понятий реальности и игры;
- Перенасыщение учебного процесса игровыми элементами;

- Несоответствие игрового сценария образовательным целям;
- Отсутствие свободы выбора у обучающихся, которые не заинтересованы в игровой форме освоения материала [5, с. 137].

Таким образом можно сделать вывод, что применение элементов геймификации в образовательном процессе возможно за счет использования природной склонности человека к игре, что является немаловажным фактом и при обучении иностранным языкам. Наиболее успешными, на наш взгляд, интерактивными элементами геймификации при обучении иностранному языку в игровом формате могут выступать онлайн-симуляторы, мобильные приложения и интерактивные видео, которые мы рассмотрим ниже.

В процессе обучения иностранному языку одной из важнейших задач преподавателя является создание реальных и воображаемых коммуникативных ситуаций для формирования и дальнейшего развития у обучающихся коммуникативной компетенции, что впоследствии позволит использовать иностранный язык для достижения взаимопонимания в условиях иноязычной коммуникации. Основательную помощь в этом процессе могут оказать онлайн-симуляторы или игры-симуляторы жизни. Подобный вид игр дает участникам широкий выбор возможностей для нахождения в виртуальной среде, который зависит только от вида игры-симулятора. Так игрок может принимать участие в сообществах по интересам, создавать виртуальные товары или предметы искусства, общаясь в чате или голосом.

Игры-симуляторы жизни приближают обучение к реальной действительности, так как моделируются практически все виды речевой коммуникации (официальный индивидуальный контакт, деловой разговор, свободная беседа, групповая официальная беседа, монолог в групповой беседе, публичное общение и т. д.) и сферы устного общения, которые присущи любому современному языковому коллективу. А возможность общения непосредственно с носителями языка помогает снять языковой барьер, погружая обучающегося в

реальные условия иноязычного коммуникативного процесса и побудить его к поиску быстрых коммуникативных решений в различных ситуациях [3, с. 92-93].

Кроме онлайн игр-симуляторов в обучении иностранному языку, на наш взгляд, могут быть полезны онлайн-сервисы для изучения языка с элементами геймификации, мини-игры или флэш-игры. Мини-игры, предназначенные для обучения иностранному языку обычно направлены на запоминание иноязычной тематической лексики и основываются на принципе повторения. Подобные игровые программы чаще всего однотипны, имеют стандартный тематический лексический набор, но полезны для формирования пассивного словарного запаса, который может быть переведен в активный посредством компьютерных игр, напрямую не предназначенных для обучения иностранному языку. При выборе такой игры, обучающийся имеет возможность наблюдать большое количество диалогов в формате аудио+субтитры, где звучит живая речь персонажей. Кроме монологов и диалогов в игре могут быть другие важные тексты: подсказки, письма, дневники, инструкции, необходимые для ориентирования в основном сюжете и дальнейшего прохождения. Большое количество платформ и серверов, таких как Discord или Mumble – кроссплатформенных систем мгновенного обмена сообщениями с поддержкой VoIP и видеоконференций, предоставляющих возможность одновременной игры и использования голосового чата, позволяет закрепить полученный лексический минимум в диалогической речи непосредственно в процессе игры. Еще один способ обучения иностранному языку это программы с элементами геймификации. Саму программу нельзя назвать игрой, но учебный процесс построен с элементами игры: персонажами, зарабатыванием очков, жизнью, накоплением опыта и т. д. Среди наиболее популярных программ данного типа можно выделить следующие: Lingualeo, Duolingo, Memrise, Skyeng, Puzzle English и speakASAP.

Следующим эффективным способом обучения иностранному языку с применением интерактивных элементов геймификации являются мобильные

приложения, имеющие ряд неоспоримых преимуществ, таких как портативность, доступность, мгновенное получение обратной связи, активное вовлечение и мотивация учащихся.

Современные мобильные технологии могут служить средством создания дополнительной реальности, используемой для развития коммуникативных навыков, формирования межкультурной и социокультурной компетенций, а также грамматических навыков, пополнения словарного запаса и его последующая активизация. Еще одним преимуществом является вариативность заданий. Например, блоги и социальные сети, мобильные мультимедийные инструменты, мобильные онлайн упражнения могут использоваться для создания различных типов языковых и речевых заданий. Выбор мобильного приложения зависит от конечной цели, будь то совершенствование конкретного грамматического навыка или практика монологической речи. Мобильное обучение позволяет модернизировать систему языкового образования, делает возможным реализацию принципа индивидуализации обучения в аудиторной работе [1, с. 40].

Среди наиболее популярных мобильных приложений для изучения разных аспектов иностранного языка можно выделить следующие: BBC Learning English, Easy Ten, Cake, Tongo, ED Words, Elsa Speak, Lingvist и Quizlet. Каждое из этих приложений может использоваться как дополнение к основному курсу обучения, внеаудиторной работе или дистанционной форме обучения.

Подводя итог вышесказанному, геймификация в сфере образования это развивающийся подход в обучении для поощрения мотивации, вовлеченности и запоминания за счет включения игровых элементов в среду обучения. Интерактивные элементы позволяют изменять классический формат обучения, модернизируя его формы и методы. Применение обучающих игр обеспечивает полную вовлеченность обучающихся, стимулирует самостоятельность мышления, принятия решений, повышает мотивацию к самому процессу

обучения и к достижению более высоких результатов. Геймификация это обучение с удовольствием.

### **Список использованных источников**

1. Авраменко, А. П. Мобильные приложения как инструмент геймификации языкового образования / А. П. Авраменко, В. Н. Шевченко // Вестник МГОУ. Серия : Педагогика. – 2017. – № 4. – С. 64-71. – Текст : непосредственный
2. Афолина, М. В. Контент-анализ понятия «геймификация» / М. В. Афолина, А. С. Харламова // Вестник Алтайского государственного педагогического университета. – 2017. – № 3. – С. 46-50. – Текст : непосредственный
3. Власова, Е. И. Онлайн-симуляторы жизни при обучении иностранным языкам / Е. И. Власова // Иностранные языки в научном и учебно-методическом аспектах : Сборник научно-методических трудов. – Новосибирск : Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, 2016. – С. 91-96. – Текст : непосредственный
4. Гольцова, Т. А. Использование средств геймификации в процессе обучения иностранным языкам / Т. А. Гольцова, Е. А. Проценко // Ярославский педагогический вестник. – 2021. – № 1 (118). – С. 81-89. – Текст : непосредственный
5. Золкина, А. В. Оценка востребованности применения геймификации как инструмента повышения эффективности образовательного процесса / А. В. Золкина, Н. В. Ломоносова, Д. А. Петрусевич // Science for Education Today. – 2020. – № 3. – С. 127-143. – Текст : непосредственный
6. Карзенкова, Е. П. Геймификация и возможности её применения в проектировании / Е. П. Карзенкова, Л. Е. Попок, О. С. Карзенкова // Евразийский гуманитарный журнал. – 2019. – № 1. – С. 114-121. – Текст : непосредственный

## СЕКЦИЯ 4. ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

УДК 316.772+008

### КУЛЬТУРНЫЕ КОДЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Курасова Людмила Валериевна

ассистент,

ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства и  
архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ

*Аннотация.* Статья посвящена исследованию роли культурных кодов в межкультурных взаимодействиях. В работе рассматриваются различные аспекты культурного контекста, влияющие на восприятие информации и поведение людей в разных странах. Особое внимание уделяется тому, как культурные коды формируют коммуникационные стратегии и влияют на международное общение. Анализируются примеры из различных сфер жизни, таких как бизнес, дипломатия и повседневная жизнь, чтобы продемонстрировать важность учета культурных различий при взаимодействии с представителями других стран.

**Ключевые слова:** культура, язык, культурные коды, международная коммуникация, ценности, наследие.

**Abstract.** The article is devoted to exploring the role of cultural codes in intercultural interactions. The paper examines various aspects of cultural context that influence information perception and human behaviour across different countries. Particular attention is paid to how cultural codes shape communication strategies and affect the international communication. Examples from diverse areas such as business, diplomacy, and everyday life are analysed to illustrate the importance of considering cultural differences when interacting with people from other nations.

*Key words: culture, language, cultural codes, international communication, values, heritage.*

Современный мир становится все более взаимосвязанным благодаря развитию технологий, глобализации экономики и миграции населения. Однако, несмотря на сближение народов, культурные различия остаются значимыми и оказывают существенное влияние на международное общение. Одной из ключевых концепций, помогающих понять эти различия, является понятие культурного кода. В данной статье мы рассмотрим, что представляют собой культурные коды, как они формируются и какое значение имеют в международной коммуникации.

Культурный код – это совокупность символов, ценностей, традиций, верований и моделей поведения, присущих определенной культуре. Эти элементы формируют уникальный способ восприятия и интерпретации реальности, который передается из поколения в поколение. «Культурные коды – упорядоченное множество взаимосвязанных предписаний, ограничений, стандартов и установок по отношению к различным видам деятельности [...], центральное звено которых составляет множество знаков (символов), смыслов и их комбинаций» [1 с. 34]. Культурный код включает в себя как явные, так и скрытые аспекты культуры, такие как язык, социальные нормы и многое другое. Согласно теории цивилизационной кодификации, коды представляют собой специально отобранные совокупности знаний, включающие генетические и биологические, социальные и культурные, политические и экономические элементы. Эти знания сохраняются и передаются следующим поколениям с помощью особых механизмов. Культурные коды выступают инструментами, связывающими информацию с конкретными символами, которые закрепляют и передают культурные ценности и смыслы. При исследовании значения и сути культурных кодов вопросы кодирования тесно переплетаются с проблемами взаимосвязей между языком и культурой, языком и мышлением. Сегодня

становится все более актуальной необходимостью расшифровать культурные коды, систематизировать кодовые системы, классифицировать и анализировать их, а также деконструировать устаревшие стереотипы и клише, негативно воздействующие на культурное состояние общества.

Французский философ Мишель Фуко считал, что самое важное в культуре – это коды как модели формирования конкретных сообщений. Он отмечал, что «коды культуры, управляющие ее языком, ее схемами восприятия, ее обменами, ее формами выражения и воспроизведения, ее ценностями, иерархией ее практик, определяют для каждого человека эмпирические порядки, с которыми он будет иметь дело и в которых будет ориентироваться» [9, с. 37].

Язык же является зеркальным отражением культуры. В нем «отсвечивается не только реальный мир, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мировосприятие и мироощущение, видение мира». Язык как «сокровищница, кладовая, копилка культуры <...> способен хранить в языковых средствах культурные ценности» [8, с. 15–16]. При этом любая культура – это своеобразный национальный код, с которого считывается та или иная культурная информация, определяется специфика национальной культуры. Культура же в рамках концепции цивилизационного кодирования понимается как «коллективный интеллект», сохраняющий, закрепляющий и воспроизводящий социально-культурный опыт в предметно-вещественных результатах деятельности, поведении и духовных качествах людей [8, с. 2–3; 10; 12].

Национально-культурный код действительно играет важную роль в сохранении и передаче культурной идентичности народа. Он представляет собой систему знаков, символов, норм и ценностей, которая формирует уникальное мировоззрение и определяет поведение людей внутри определенного сообщества. Этот код обеспечивает преемственность поколений, позволяя передавать накопленные знания, традиции и ценности от предков к потомкам. Культурный код детерминирует движение цивилизационных ценностей от

прошлого к будущему, определяет отношение того, кто его репрезентирует к прошлому (история культуры), настоящему (непосредственное использование) и будущему (перспективы использования) в ходе бинарных оппозиций: будущее как «реализованное» прошлое/будущее как «чужое» сегодня; индивидуализм/сообщество; традиционные ценности / новые ценности; этнографическое/интернациональное; ценности/средства [10]. Без национально-культурного кода невозможно сохранить национальную культуру в ее первоначальном виде. Он служит своего рода «кодом доступа» к пониманию и восприятию мира через призму конкретной культуры. Через этот код происходит интерпретация окружающей действительности, формирование социальных норм и правил поведения, а также создание произведений искусства, литературы и музыки, которые отражают дух нации. Кроме того, национально-культурный код защищает культуру от внешнего влияния, обеспечивая устойчивость к изменениям и сохраняя её уникальность. В то же время, он не является статичным и неизменным. Под воздействием внешних факторов, таких как глобализация, миграция, технический прогресс и другие, национальная культура может претерпевать изменения. Однако именно наличие национального кода позволяет этим изменениям происходить постепенно и контролируемо, не разрушая основы культуры. Таким образом, национально-культурный код выполняет функцию сохранения и передачи национальной культуры, обеспечивая её выживание и адаптацию в меняющемся мире.

Формирование культурных кодов осуществляется в процессе исторического развития общества, они отражают его опыт, географические условия, климат, политические и экономические системы. Например, культура, развивавшаяся в условиях суровой природы, может иметь более строгие нормы поведения и дисциплины, чем культура, сформировавшаяся в благоприятных климатических условиях. Кроме того, культурные коды могут изменяться со временем под влиянием внешних факторов, таких как войны, колонизация, технологический прогресс и глобализация.

Наконец, внутренние процессы, происходящие в самом обществе, такие как урбанизация, модернизация, демократизация, также способствуют трансформации культурных кодов. Изменения в социальной структуре, появление новых форм занятости и образа жизни ведут к пересмотру старых норм и установлению новых.

Культурный код – это такая языковая система, которая способствует осмыслению определенной культурно-национальной информации, передаваемой вербально или невербально. При этом важно осознавать, что «сообщение, культурный текст могут подвергаться разным прочтениям в зависимости от используемого кода. Он позволяет проникнуть на смысловой уровень культуры, а без знания кода культурный текст окажется закрытым, непонятым» [2, с. 155].

Культурные коды играют ключевую роль в том, как люди воспринимают и интерпретируют информацию. То, что кажется очевидным и понятным представителям одной культуры, может быть совершенно непонятым или даже оскорбительным для представителей другой. Например, жесты, которые в одной стране считаются дружелюбными, в другой могут восприниматься как агрессивные. Язык тоже имеет свои особенности: одно и то же слово может иметь разные значения в разных языках, что приводит к недопониманию. Слова и их значения могут сильно варьироваться в зависимости от культурного контекста. Например, слово «дом» в русской культуре ассоциируется с уютом, теплом и семейными традициями, тогда как в американской культуре оно может обозначать просто жилище без дополнительных эмоциональных оттенков. Таким образом, одно и то же слово может иметь разные смыслы в разных языках, что создает трудности при переводе и понимании. Также существуют так называемые «ложные друзья переводчика» – слова, которые звучат одинаково или похоже в двух языках, но имеют разное значение. Например, английское слово **actually** означает «в действительности», а русское

**актуально** – «современно». Неправильное понимание таких слов может привести к серьезным недоразумениям.

Язык не только отражает существующие культурные коды, но и участвует в их создании и закреплении. Через язык формируются стереотипы и предрассудки, которые могут влиять на восприятие представителей других культур. Рассмотрим, как это происходит. Язык служит инструментом создания национальных образов и символов. Например, в русской культуре медведь часто ассоциируется с силой, мощью и неуклюжестью, что отражается в многочисленных поговорках и сказках. В западной культуре медведь также может символизировать силу, но чаще всего он изображается как дружелюбное животное, например, плюшевый мишка. Такие образы и символы могут переноситься на целые народы, создавая стереотипы. Например, англичане часто воспринимаются как чопорные и сдержанные, французы – романтичные и утонченные, немцы – педантичные и организованные. Хотя эти стереотипы далеко не всегда соответствуют реальности, они прочно укоренились в общественном сознании благодаря языку и литературе. Исторические события и традиции также находят отражение в языке. Например, в русском языке много слов и выражений, связанных с православной церковью и христианскими праздниками (пасха, рождество, икона). В исламских странах многие слова и понятия связаны с Кораном и мусульманскими обрядами (намаз, хадж, рамадан). Эти исторические корни формируют уникальный культурный фон, который влияет на мировоззрение и поведение людей. Например, в католической Европе праздники Рождества и Пасхи отмечаются с большим размахом, тогда как в православных странах эти праздники имеют свою специфику и традиции. Современные средства массовой информации и поп-культура также играют важную роль в формировании культурных стереотипов. Телевидение, кино, музыка и социальные сети распространяют образы и идеи, которые могут закрепляться в общественном сознании. Например, американские фильмы и сериалы часто создают определенный образ Америки как страны свободы,

равенства и возможностей. Этот образ может быть далек от реальности, но он оказывает сильное влияние на восприятие американцев в других странах.

Рассмотрим несколько примеров, иллюстрирующих влияние культурных кодов:

1. Невербальная коммуникация: В некоторых культурах прямой зрительный контакт считается признаком уважения, тогда как в других он может восприниматься как агрессия или непочтительность.

Пример: В Японии при общении принято сохранять дистанцию между собеседниками, а также избегать прямого зрительного контакта, особенно при разговоре с вышестоящими лицами. Это может восприниматься как знак уважения. В то же время в Латинской Америке или странах Средиземноморья люди часто стоят ближе друг к другу и активно используют жестикуляцию и мимику для выражения эмоций.

2. Время и пунктуальность: В одних культурах строгое соблюдение времени считается важным, в других же оно может быть более гибким. Это влияет на организацию встреч, переговоров и деловых мероприятий.

Пример: Немцы известны своей точностью и строго соблюдают временные рамки встреч и договоренностей. Опоздание на встречу считается грубым нарушением этикета. Напротив, в некоторых латиноамериканских культурах, таких как Мексика или Бразилия, время рассматривается более гибко – небольшие задержки могут считаться нормальными.

3. Степень формальности: В ряде культур принято обращаться к людям официально, используя титулы и звания, тогда как в других культурах обращение может быть менее формальным.

Пример: Во Франции при знакомстве принято обращаться на «вы» («vous») до тех пор, пока собеседник сам не предложит перейти на «ты» («tu»). В русской культуре переход на «ты», хотя и возможен, но чаще всего происходит после установления доверительных отношений. В США же обращение на «you» используется повсеместно вне зависимости от статуса собеседника.

4. Цветовая символика: Цвета могут иметь разное значение в разных культурах.

Пример: Белый цвет в западной культуре ассоциируется с чистотой и невинностью, поэтому он популярен на свадьбах. Однако в Китае и многих других азиатских странах белый цвет символизирует траур и смерть, поэтому использование белого цвета на праздниках там может вызвать недоумение. Эти различия подчеркивают важность понимания культурных особенностей при взаимодействии с представителями разных стран и культур.

Для успешной международной коммуникации необходимо учитывать культурные различия и адаптироваться к ним. Это требует знания культурных кодов партнеров и умения применять соответствующие стратегии общения.

Процесс преодоления культурных барьеров требует постоянного обучения и самосовершенствования. Чем больше вы узнаете о других культурах, тем легче будет находить общий язык с их представителями. Наше поведение и отношение к другим культурам всегда служат примером для окружающих. Демонстрируя уважение и толерантность, мы создаем позитивную атмосферу вокруг себя и вдохновляете других на аналогичные поступки. Интеграция различных культур позволяет создать богатую и разнообразную социальную среду, в которой каждый человек чувствует себя комфортно и востребованным. Поддерживая интеграционные процессы, мы вносим вклад в создание гармоничного общества. Мир постоянно меняется, и вместе с ним меняются и культурные нормы. Разнообразие культур делает нашу жизнь интереснее и богаче. Признавая и уважая это разнообразие, мы открываем для себя новые горизонты и возможности для личностного и профессионального роста.

Культурные барьеры – это естественное явление, связанное с различиями в культуре, традициях и ценностях. Однако, зная причины их возникновения и следуя приведенным выше рекомендациям, можно успешно преодолеть эти преграды и построить эффективные и плодотворные взаимоотношения с представителями любых культур. Главное – проявлять уважение, терпение и

желание учиться новому, ведь именно это лежит в основе успешного межкультурного общения. Культурный код формирует ясную систему значений для социальных действий и направляет нас к будущему, опираясь на опыт прошлого в контексте современных тенденций. Он может предложить обновленную систему ценностей и ориентиров, которая станет основой для наших поступков, а также представить идеализированную картину того, каким должно стать человечество.

Культурные коды являются неотъемлемой частью любой культуры и оказывают значительное влияние на международные отношения и деловую практику. Понимание этих кодов позволяет улучшить качество взаимодействия между представителями различных культур, снизить риск конфликтов и недоразумений, а также повысить эффективность сотрудничества. В современном мире, где границы становятся все более прозрачными, способность адаптироваться к различным культурным контекстам становится ключевым навыком для профессионалов всех уровней. Развитие межкультурной компетенции помогает не только наладить успешную коммуникацию, но и создать атмосферу доверия и взаимопонимания, что особенно важно в условиях глобальной конкуренции и кооперации. Таким образом, изучение культурных кодов и развитие навыков межкультурного общения должно стать приоритетом для любого, кто стремится к успеху в международном контексте.

### **Список использованных источников**

1. Аванесова Г.А., Купцова И.А. Коды культуры: понимание сущности, функциональная роль в культурной практике // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: Сб. статей по материалам XLVII международной научно-практической конференции. 15 апреля 2015 г. Новосибирск: Сибирская академическая книга, 2015. – № 4 (47). С. 28-37. – URL: [https://cyberleninka.ru/article/n/kody-kultury-ponimanie-](https://cyberleninka.ru/article/n/kody-kultury-ponimanie)

[suschnosti-funktsionalnaya-rol-v-kulturnoy-praktike?ysclid=m6rzp6s45q533862877](https://elibrary.ru/item.asp?id=23808921)

(дата обращения: 05.02.2025). – Режим доступа: Научная электронная библиотека КиберЛенинка. – Текст: электронный.

2. Грачев Г.Д. Национальные образы мира: Курс лекций. – Москва: Академия, 1998.– 432 с.: ISBN 5-93311-007-8. – Текст: непосредственный.

3. Красных В.В. Некоторые базовые понятия психолингвокультурологии (в развитие идей В.Н. Телия) // Язык, сознание, коммуникация, 2014. – № 50. – С. 167-175. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=23808921> (дата обращения 05.02.2025). – Режим доступа : Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU.

4. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. СПб.: Азбука-Аттикус, 2014. – 416 с. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vnutri-myslyaschih-mirov?ysclid=m6s0x04sa4233362090> (дата обращения 05.02.2025). – Режим доступа: Научная электронная библиотека КиберЛенинка. – Текст: электронный.

6. Маслова В.А. Духовный код с позиции лингвокультурологии: единство сакрального и светского // Метафизика. – 2016. – No 4(22). – С. 78-98. – ISSN 2224-7580. – Текст: непосредственный.

7. Надольская В. Цивилизация в новой социальной реальности (социально-политический дискурс) // Иппокрена. – 2020. – No 1. – С. 139-154. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsivilizatsii-v-kontekste-anhimetamorfoz-xxi-veka-sotsialno-politicheskiy-diskurs?ysclid=m6s1lf8c61544999770> (дата обращения 05.02.2025). – Режим доступа: Научная электронная библиотека КиберЛенинка. – Текст: электронный.

8. Прохоров Ю. Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. / Ю. Е. Прохоров. – Москва: Педагогика-пресс, 1996. – 215 С.: 20.: ISBN 5-7155-0726-X. – Текст: непосредственный.

9. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. / С. Г. Тер-Минасова. – Текст: непосредственный // Учеб. пособие для студентов,

аспирантов и соискателей по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация". – Москва, 2000. – 262 с.

10. Foucault, Michel. Les Mots et les Choses. Une Archéologie des Sciences Humaines. - Gallimard, Paris, 1966. Мишель Фуко. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук / Перевод на русский язык: В. П. Визгин, Н. С. Автономова. – Москва, Прогресс, 1977. // Электронная публикация: Центр гуманитарных технологий. –20.06.2012. URL: <https://gtmarket.ru/library/basis/5169> – Текст: электронный.

11. Шалинский И.П. К вопросу о культурном коде как феномене // Журнал научных публикаций аспирантов и докторантов. – Курск, 2016. – No 11(125). С. 67-69.: – ISSN 1991-3087. – Текст: непосредственный.

## АКРОНИМЫ И СОКРАЩЕНИЯ КАК РАЗНОВИДНОСТЬ АББРЕВИАЦИИ: ПРИЗНАКИ, СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

**Назар Роман Николаевич,**

кандидат филологических наук, доцент,

**ФГБОУ ВО «Донбасская национальная академия строительства  
и архитектуры», г. Макеевка, ДНР, РФ**

***Аннотация.** В статье рассмотрена аббревиация как один из способов словообразования. Описаны понятия «аббревиатура», «акроним», «сокращения», приведены примеры. В работе использованы методы лингвистического описания, направленной выборки, классификации. Сформулированы выводы об акронимах и сокращениях как типах аббревиатур.*

***Ключевые слова:** язык, аббревиатура, акроним, сокращение, русский язык, лингвистика.*

***Abstract.** The article considers abbreviation as one of the ways of word formation. The concepts of "abbreviation", "acronym", "abbreviations" are described, and examples are given. The paper uses methods of linguistic description, directed sampling, and classification. Conclusions about acronyms and abbreviations as types of abbreviations are formulated.*

***Keywords:** language, abbreviation, acronym, abbreviation, Russian language, linguistics.*

В современном мире и в лингвистике, в частности, существует огромное количество аббревиатур, которые применяются практически во всех сферах жизни: от науки до повседневного общения и имеют широкое распространение в русском языке. *Аббревиатуры* – это сокращённые формы слов или фраз,

состоящие из первых букв каждого слова. Они широко используются для упрощения общения и экономии времени при написании длинных названий организаций, терминов или понятий.

Целью нашего исследования является изучение акронимов и сокращений как разновидностей аббревиатур.

Аббревиация в современном русском языке рассматривается как наиболее продуктивный способ словообразования и источник неологизации. Данные вопросы описаны в работах Д. И. Алексеева [1], Ю. Д. Апресяна, Е. А. Бирюковой [2], В. В. Виноградова [3], Е. А. Земской [4], В. И. Карасика, В. В. Лопатина [8, 10], Т. Г. Нургалеевой [6], Д. Э. Розенталя [7], М. И. Тибиловой [9], Н. Ю. Шведовой [8, 10] и др.

Использование аббревиатур имеет ряд преимуществ, например: *экономия времени и места при письме; упрощение восприятия информации; быстрая идентификация объектов или явлений.*

Но также есть недостатки использования аббревиатур:

- возможны ошибки при расшифровке, особенно если аббревиатура используется редко;
- могут возникнуть трудности у людей, незнакомых с конкретными сокращениями;
- иногда одна и та же аббревиатура может иметь разные значения в разных контекстах.

Рассмотрим примеры русских и иностранных аббревиатур, используемых в русском языке:

1. *Наука: ДНК* (Дезоксирибонуклеиновая кислота), *АИЖК* (Агентство по ипотечному жилищному кредитованию).

2. *Информационные технологии: HTML* (HyperText Markup Language), *SQL* (Structured Query Language).

3. *Медицина: ВИЧ* (Вирус иммунодефицита человека), *MPT* (Магнитно-резонансная томография).

4. *Государственное управление: ФСБ* (Федеральная служба безопасности), *МВД* (Министерство внутренних дел).

5. *Образование: ЕГЭ* (Единый государственный экзамен), *МГУ* (Московский государственный университет).

6. *Интернет и социальные сети: ЛОЛ* (Laughing Out Loud), *ББ* (Bye Bye).

Таким образом, аббревиатуры являются неотъемлемой частью современного языка и помогают нам эффективно общаться и передавать информацию. Однако важно помнить о необходимости правильного их применения и учета контекста, чтобы избежать недоразумений.

Аббревиатуры делятся на несколько видов. Основные из них включают:

1. *Сложносокращённые слова* – это слова, образованные из сокращённых начальных элементов (морфем) словосочетания. Например, *завком* (заводской комитет).

2. *Инициальные аббревиатуры* – могут быть трёх типов:

– *буквенные* – состоят из названий начальных букв слов, входящих в исходное словосочетание. Например, *МГУ* (Московский государственный университет);

– *звуковые* – состоят из начальных звуков слов исходного словосочетания и читаются как обычное слово. Например, *вуз* (высшее учебное заведение);

– *буквенно-звуковые* – комбинация буквенных и звуковых элементов. Например, *НАТО* (Организация Североатлантического договора).

3. *Акронимы* – это частный случай аббревиатур, когда слово составляется из алфавитных названий начальных букв слов, но читается как единое слово. Например, *лазер* (Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation).

Эти различные виды аббревиатур позволяют сократить длинные названия и термины, делая их использование более удобным и эффективным в различных областях деятельности.

Отличие акронимов от обычных аббревиатур заключается в способе чтения и восприятии:

1. Обычные аббревиатуры читаются по буквам, каждая буква произносится отдельно. Например, «МГУ» читается как «эм-ге-у», а не как единое слово.

2. Акронимы, напротив, читаются как обычные слова, хотя они также состоят из первых букв словосочетания. Например, слово «лазер» является акронимом от английского выражения *Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation*, но оно читается как единое слово, а не по буквам.

Примером другого известного акронима является слово «спутник». Оно происходит от словосочетания «Спутник первого искусственного спутника Земли», но читается как одно слово.

Таким образом, основное отличие между обычными аббревиатурами и акронимами заключается в том, что акронимы воспринимаются и произносятся как самостоятельные слова, тогда как обычные аббревиатуры произносятся по буквам.

Чтобы отличить акроним от обычной аббревиатуры при чтении, нужно обратить внимание на то, как он произносится:

1. Произнесение по буквам указывает на обычную аббревиатуру. Например, слово «СНГ» произносится как «Эс-Эн-Гэ».

2. Произнесение как цельное слово указывает на акроним. Например, слово «НАТО» произносится как «Нато», а не «Эн-А-Тэ-О».

Таким образом, если сокращение читается как отдельное слово, это акроним, а если каждый символ произносится отдельно, это обычная аббревиатура.

Выделим следующие признаки акронимов:

1. *Произношение.* Если сокращение читается как отдельное слово, то это скорее всего акроним. Например, слово «радар» (RADIO DETECTION AND RANGING) читается как единое слово, а не по буквам.

2. *Контекст.* Обычно акронимы используются так же, как и обычные слова, без дополнительных пояснений. Обычные аббревиатуры часто требуют

расшифровки или упоминания полного термина в скобках после первого использования.

3. *Наличие гласных.* Акронимы обычно содержат гласные звуки, что делает их удобными для произнесения как отдельных слов. Например, «вуз» (высшее учебное заведение) звучит как слово, в то время как «МГУ» (Московский государственный университет) читается по буквам.

4. *Использование прописных и строчных букв.* Некоторые акронимы могут писаться полностью заглавными буквами, как обычные аббревиатуры, но читаться как слова. Например, «ИНТЕРПОЛ» (International Criminal Police Organization) пишется заглавными буквами, но читается как слово.

5. *Историческое происхождение.* Многие современные акронимы возникли из английских выражений, где изначально использовались инициалы, но со временем стали восприниматься как отдельные слова. Например, «Wi-Fi» (Wireless Fidelity) теперь повсеместно используется как слово, хотя первоначально было аббревиатурой.

*Сокращение* – это укороченная версия слова или словосочетания, при которой удаляются некоторые буквы или части слов. Целью сокращения является экономия времени и пространства при записи текста, например: кг (килограмм), д-р (доктор), к-во (количество).

Сокращения образуются путем удаления некоторых букв внутри слова или между словами. Чаще всего используются в письменной речи, особенно в технических или научных текстах. Применяются для уменьшения длины слов, что облегчает запись и восприятие информации.

Основное различие между аббревиатурами и сокращениями заключается в том, что аббревиатуры создаются из первых букв или слогов слов, тогда как сокращения представляют собой укороченную версию целого слова или словосочетания за счет удаления части букв. Например:

- *аббревиатура:* СССР (Союз Советских Социалистических Республик);
- *сокращение:* км/ч (километры в час).

Сокращения широко используются в самых разнообразных сферах человеческой деятельности, например:

1. *Наука и техника:*

– *физические величины и единицы измерения:* м (метр), кг (килограмм), Вт (ватт), Гц (герц);

– *химическая номенклатура:* H<sub>2</sub>O (вода), CO<sub>2</sub> (углекислый газ), NaCl (хлорид натрия);

– *технические документы и чертежи:* эл. (электрический), масл. (масляный), ст. (сталь).

2. *Медицина:*

– *названия заболеваний и состояний:* ВИЧ (вирус иммунодефицита человека), ОРЗ (острое респираторное заболевание), АД (артериальное давление);

– *фармакология:* мг (миллиграмм), мл (миллилитр), табл. (таблетка);

– *диагнозы и процедуры:* ЭКГ (электрокардиограмма), УЗИ (ультразвуковое исследование), КТ (компьютерная томография).

3. *Образование:*

– *учебные дисциплины и предметы:* мат. (математика), физ. (физика), лит. (литература);

– *оценочные системы:* зач. (зачёт), экз. (экзамен), тест. (тестирование);

– *документы и процессы:* диплом, бакалавр, магистр.

4. *Государственное управление и право:*

– *организации и ведомства:* МВД (Министерство внутренних дел), ФНС (Федеральная налоговая служба), СКР (Следственный комитет Российской Федерации);

– *правовые акты и нормы:* УК РФ (Уголовный кодекс Российской Федерации), ГК РФ (Гражданский кодекс Российской Федерации), КоАП РФ (Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях);

– *судебные процессы и решения:* суд., иск., ответч.

#### 5. Военное дело:

– *виды войск и подразделений: ПВО* (противовоздушная оборона), *ВВС* (военно-воздушные силы), *ВМФ* (военно-морской флот);

– *техника и вооружение: танк, арт.* (артиллерия), *миномёт*;

– *операции и мероприятия: уч.* (учения), *бой, разведка*.

#### 6. Экономика и финансы:

– *денежные единицы и валюты: руб.* (рубли), *\$, €, £*;

– *экономические показатели: ВВП* (валовой внутренний продукт), *ГКО* (государственные краткосрочные облигации), *НДС* (налог на добавленную стоимость);

– *биржевые индексы и акции: РТС* (Российский торговый индекс), *ММВБ* (Московская межбанковская валютная биржа).

#### 7. Интернет и социальные сети:

– *эмоции и реакции: лол* (laughing out loud), *имхо* (in my humble opinion), *спс* (спасибо);

– *команды и функции: del* (удалить), *copy* (копировать), *paste* (вставить);

– *адресные элементы: URL* (Uniform Resource Locator), *IP* (Internet Protocol).

#### 8. География и картография:

– *географические объекты: г.* (город), *обл.* (область), *р-н* (район);

– *направления и ориентиры: сев.* (север), *вост.* (восток), *южн.* (юг), *зап.* (запад);

– *топонимы и географические названия: оз.* (озеро), *р.* (река), *гор.* (гора).

#### 9. Транспорт и логистика:

– *типы транспорта: авто* (автомобиль), *ж/д* (железнодорожный транспорт), *авиа* (авиация);

– *маршруты и направления: пер.* (переулок), *пр-т* (проспект), *ул.* (улица);

– *грузоперевозки и логистика: т/п* (товарный поезд), *эксп.* (экспедиция), *склад*.

10. *Литературные произведения и публикации:*

– жанры и форматы: роман, повесть, рассказ;

– авторы и произведения: А. С. Пушкин, Ф. М. Достоевский, Л. Н. Толстой;

– издания и сборники: сб. (сборник), изд. (издание), журн. (журнал).

В научной литературе и документации часто используют сокращения для обозначения определённых терминов и величин. Большинство из них пришло в русский из других языков.

Приведём примеры некоторых распространённых научных сокращений:

*Физические величины и единицы измерения:* с (секунда), Па (паскаль), К (кельвин), А (ампер), Ом (ом), Ф (фарада), В (вольт), Дж (джоуль), Н (ньютон), лм (люмен), кандела (cd), °С (градусы Цельсия).

*Химические элементы и соединения:* CH<sub>4</sub> (метан), Fe (железо), Cu (медь), Zn (цинк), Mg (магний), Ca (кальций), K (калий), N<sub>2</sub> (азот), O<sub>2</sub> (кислород), Hg (ртуть), Au (золото), Ag (серебро).

*Биологические и медицинские термины:* ОРВИ (острая респираторная вирусная инфекция), МРТ (магнитно-резонансная томография), РНК (рибонуклеиновая кислота), АТФ (аденозинтрифосфат), ГМО (генетически модифицированный организм), СПИД (синдром приобретённого иммунодефицита).

*Астрономические и космические термины:* км/сек (километр в секунду), парсек (расстояние в астрономии), AU (астрономическая единица), M<sub>☉</sub> (солнечная масса), R<sub>☉</sub> (радиус Солнца), G (гравитационная постоянная), α (альфа-центавра), β (бета-пик), γ (гамма-излучение).

*Математические символы и термины:* ∑ (сумма), π (пи), Δ (дельта, изменение), ≈ (приблизительно равно), ± (плюс/минус), ⊂ (подмножество), ∩ (пересечение множеств), ∪ (объединение множеств), lim (предельный переход), sin (синус), cos (косинус), tan (тангенс), log (логарифм), exp (экспонента).

*Компьютерные и информационные технологии: HTML* (язык разметки гипертекста), *CSS* (таблицы стилей), *SQL* (структурированный язык запросов), *RAM* (оперативная память), *ROM* (постоянная память), *CPU* (центральный процессор), *GPU* (графический процессор), *USB* (универсальная последовательная шина), *HTTP* (протокол передачи гипертекста), *FTP* (протокол передачи файлов), *TCP/IP* (сетевой протокол), *AI* (искусственный интеллект), *IoT* (интернет вещей).

*Экологические и климатические термины: CH<sub>4</sub>* (метан), *NO<sub>x</sub>* (оксид азота), *SO<sub>2</sub>* (диоксид серы), *PM* (мелкодисперсные частицы), *GHG* (парниковые газы), *GWP* (потенциал глобального потепления), *LCA* (анализ жизненного цикла), *IPCC* (Межправительственная группа экспертов по изменению климата).

*Инженерные и технические термины: AC* (переменный ток), *DC* (постоянный ток), *HVAC* (отопление, вентиляция и кондиционирование воздуха), *CAD* (система автоматизированного проектирования), *PLC* (программируемый логический контроллер), *RFID* (радиочастотная идентификация), *GPS* (глобальная система позиционирования), *LiDAR* (обнаружение света и дальномер), *LED* (светодиоды), *LCD* (жидкокристаллический дисплей).

Этот список охватывает лишь небольшую часть научных сокращений, используемых в различных дисциплинах. Научные сокращения помогают экономить время и место при записи данных, облегчая коммуникацию среди специалистов и обеспечивая точность и стандартизацию терминологии.

Таким образом, аббревиатуры чаще встречаются в наименованиях организаций, проектов и других сложных конструкций, тогда как сокращения используются для упрощения написания отдельных слов или коротких фраз.

Основными признаками акронима являются чтение как отдельного слова и удобство произношения.

Сокращения находят применение почти везде, где требуется упростить письменную речь, сэкономить пространство или ускорить процесс передачи информации. Их использование помогает сделать тексты более компактными и

удобными для восприятия, особенно в тех случаях, когда информация должна быть передана быстро и точно.

### Список использованных источников

1. Алексеев, Д. И. Сокращенные слова в русском языке / Д. И. Алексеев. – Саратов : Изд-во Саратовского университета, 1979. – 328 с.

2. Бирюкова, Е. А. Функционирование аббревиатур в современной речи : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01. – Москва, 2007. – 309 с., Библиогр.: с. 246-265 РГБ ОД, 61:07-10/1638.

3. Виноградов, В. В. Грамматика русского языка : Фонетика и морфология / В. В. Виноградов. – М. : Академия наук СССР, 1953. – 720 с.

4. Земская, Е. А. Современный русский язык. Словообразование : учебное пособие / Е. А. Земская. – М. : Флинта : Наука, 2011. – 328 с.

5. Назар, Р. Н. Аббревиация как способ словообразования военной терминологии в реалиях современного Донбасса (на материале текстов СМИ) / Р. Н. Назар // Вестник Донецкого национального университета. Серия Д. Филология и психология. – 2024. – № 4. – С. 76–88. – <https://doi.org/10.5281/zenodo.13996907>.

6. Нургалева, Т. Г. Аббревиация как средство экспрессивного словообразования : Автореферат дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. – М., 2010. – 19 с.

7. Розенталь, Д. Э., Теленкова, М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов : Пособие для учителя / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – 3-е изд. испр. и доп. – М. : Просвещение, 1985. – 399 с.

8. Русская Грамматика : [в 2 т.] / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; гл. ред. Н. Ю. Шведова. – М. : Наука, 1980. – Текст : непосредственный. Том 1 : Фонетика. Словообразование. Морфология. – 1980. – 783 с. – Библиогр. : с. 737–742. – Указ. : с. 743–762.

9. Тибилова, М. И. Аббревиатуры-инновации: системно-описательный и лингвопрагматический аспект: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Владикавказ, 2011. – 22 с.

10. Шведова, Н. Ю. Грамматика современного русского литературного языка / Н. Ю. Шведова. – М. : Наука, 1970. – 767 с.

**О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЛИРИКИ П. ВЕРЛЕНА (НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ «LE CIEL EST, PAR-DESSUS LE TOIT...»)**

**Недбайлик Сабина Рудольфовна,**  
кандидат филологических наук, доцент,  
**ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»,**  
**г. Петрозаводск, РФ**  
**Калабанова Дарья Дмитриевна,**  
студентка 3 курса,  
**ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»,**  
**г. Петрозаводск, РФ**  
**Водейго Полина Юрьевна,**  
студентка 3 курса  
**ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»,**  
**г. Петрозаводск, РФ**

***Аннотация.** В данной статье рассматриваются особенности авторского лирического стиля известного французского символиста конца 19-го в. П. Верлена на материале одного из его стихотворений «Le ciel est, par-dessus le toit...»), входящего в поэтический сборник «Sagesse» («Мудрость»). Результаты проведенного в рамках исследования комплексного литературоведческого анализа текста произведения дают полное основание утверждать не только высокую лиричность поэтического стиля, но и оригинальность авторского подхода к передаче зрительных и слуховых образов.*

***Ключевые слова:** поэзия, стиль, образ, перевод, произведение, лирика*

***Abstract.** This article regards some peculiar features of the famous French symbolist of the late 19th century, P. Verlaine`s lyrical style, on the base of his work «Le ciel est, par-dessus le toit ...»), taken from the poetry collection «Sagesse» («Wisdom»). The results of given text complex literary analysis carried out in the framework of this study give full reasons to assert not only a high lyricism of the poetic*

*style, but also the originality of the author's approach to visual and auditory images interpreting.*

***Key words:*** *poetry, style, translation, work, lyrics*

Как известно, П. Верлен является одним из представителей направления символизма во французской поэзии конца 19-го-начала 20-го вв. Его высоко лиричные, проникновенные, образные стихи, посвященные любви, красоте, природе, никого не оставляют равнодушными. Переводы произведений П. Верлена выполнялись самыми разными российскими поэтами 20-го столетия, в том числе знаменитым символистом В.Я. Брюсовым. Именно его перу принадлежат блестящие интерпретации авторских стихотворений: «Le chant d'automne», «Il pleut dans mon coeur» и многих других, до сих пор считающиеся непревзойденными. В данной работе мы предлагаем познакомиться с одним из стихотворений П. Верлена под названием «Le ciel est, par-dessus le toit...», входящим в его поэтический сборник «Sagesse» («Мудрость») [7]. На русский язык это стихотворение переводилось в общей сложности восемнадцать раз, что свидетельствует о большом интересе к нему переводчиков-интерпретаторов.

Приведем авторский текст в оригинале:

«Le ciel est, par-dessus le toit,

Si bleu, si calme!

Un arbre, par-dessus le toit,

Berce sa palme.

La cloche, dans le ciel qu'on voit,

Doucement tinte.

Un oiseau sur l'arbre qu'on voit

Chante sa plainte.

Mon Dieu, mon Dieu, la vie est là

Simple et tranquille.

Cette paisible rumeur-là

Vient de la ville.

– Qu’as-tu fait, ô toi que voilà

Pleurant sans cesse,

Dis, qu’as-tu fait, toi que voilà,

De ta jeunesse?» [7, p.89].

Вполне очевидно, что первые две строфы стихотворения создают два параллельных образа: зрительный и звуковой. В первой строфе зарождается движение, дается семантический импульс стихотворения. Два начальных стиха строфы (*Le ciel est, par-dessus le toit, / Si bleu, si calme!* – Небо над крышей / Такое голубое, такое спокойное) создают статичную картину бытия за счет использования формы настоящего времени глагола *être* (быть). В третьем и четвертом стихах, во второй картине строфы (*Un arbre, par-dessus le toit, / Berce sa palme* – (Дерево над крышей / Качает своей ветвью), появляется динамика, благодаря включению глагола *bercer* («качать») [4, с.114]. Очень важно в данном случае и использование приема параллелизма при построении строфы: в единой смысловой рамке (*par-dessus le toit*) довольно явно видится зарождение движения. Эта строфа, как и предыдущая, также распадается на две части, рифмованные за счет повтора самой ситуации (*qu’on voit*). В обеих частях (*La cloche, dans le ciel qu’on voit, / Doucement tinte* – Колокол в небе, которое видно, / Тихо звонит; *Un oiseau sur l’arbre qu’on voit / Chante sa plainte* – «Птица на дереве, которое видно», / «Поет свою плачевную песню») появляются звуковые образы,

являющие безусловным символом активного действия, что подчеркивается глаголами *tinter* (звонить) и *chanter* («петь») [4, с.109]. Кроме того, автор использует прием так называемого смыслового нанизывания: звуковой образ накладывается на визуальный [3, с. 98]: в первой строфе возникают «небо» и «дерево», то во второй – колокол, который звенит именно в этом небе, а птица поет свою песню на дереве, представленном в первой строфе. Вполне очевидно, что это помогает выстраивать единую художественную систему. Третья строфа также состоит из двух частей (*Mon Dieu, mon Dieu, la vie est là / Simple et tranquille* – «Боже мой, Боже мой, жизнь там» / «Простая и тихая»; *Cette paisible rumeur-là / Vient de la ville* – «Этот мирный шум там» / «Идет из (от) города»). Причем первая часть опять создает впечатление статичности за счет использования глагола *être* («быть»), а во второй динамика звучания выражена существительным *rumeur* («шум»), и этот шум существует во времени, «исходя от города» [4, с.117]. Красной нитью через все стихотворение проходит мотив спокойствия и тишины, что выражается в использовании цепочки слов со сходной семантикой: *calme – doucement – tranquille – paisible*. П. Верлен использует по большей части ЛЕ с общим, не конкретизированным значением – *le ciel* («небо»), *un arbre* («дерево»), *la cloche* («колокол»), *un oiseau* («птица»), что помогает акцентировать образ *la vie est simple et tranquille* («простой и тихой жизни»). Степень этого спокойствия выражена также с помощью наречия *si*, усиливающего эффект от прилагательных *bleu* («голубой») и *calme* («спокойный») [4, с.114].

Нетрудно заметить, что в первых трех строфах не обнаруживается присутствия лирического героя, который находится за кадром, но именно с его позиции описывается устройство художественного мира, ощущение жизни. Даваемое автором в последней (четвертой) части наречие *voilà* («здесь, вот») – вплотную приближает читателя к лирическому герою. Именно здесь и разворачивается основное событие стихотворения, которое акцентируется самим оформлением строфы – в виде реплики- обращения к некоторому персонажу.

Кроме того, меняются временные формы глагола: настоящее время уступает место прошедшему (*qu'as-tu fait* – «что ты сделал») [4, с.110]. Это создает своего рода кульминацию драматизма: события прошлого, содержащие в себе трагедийность, вторгаются в идиллический мир. Стихотворение оканчивается на вопросе, так и не находящем разрешения.

Необходимо отметить, что ни один из существующих русскоязычных переводов не воссоздает в полной мере семантическую структуру этого стихотворения. Так, выражение *qu'on voit* в нескольких вариантах передается существительным «окно» («в окна», «в окно», «за окном»). Этот дополнительный смысловой элемент, отсутствующий в оригинале, оказывается дополнительной «демаркационной полосой», разделяющей два пространства, намеченные в стихотворении. Также можно отметить, что концепт *pardessus* сохраняется во всех переводах рубежа XIX–XX вв. (период господства «буквалистского» подхода), в дальнейшем же он периодически опускается [2, с.95]. Концепт *le ciel* чаще всего переводится авторами напрямую – «небо» при возможных вариантах: «небосвод, небосклон, простор небесный и синева». Само событие стихотворения во многом основывается на совмещении художественных образов с их особым лексическим оформлением (двойственное отношение предлога *-de-*). В русском языке это создает определенные сложности. Возможно, поэтому почти все переводчики останавливаются в последней, кульминационной строфе на вопросе: «Что лирический герой сделал со своей юностью?», опуская концепт оплакивания (он фиксируется только как характеристика героя) [5, с.125]. Некоторые интерпретаторы предпочитают опускать и особое графическое оформление последней строфы (выделение отдельной реплики), что также меняет событийную направленность стихотворения. Пожалуй, лишь переводы российских авторов С. А. Тимошкиной и С.В. Дубровой в этом отношении в большей степени приближены к оригиналу:

«– А ты, который плачешь здесь

В теченье долгих дней,

Что сделал ты, что плачешь здесь

Над юностью своей?» [4, p.128].

– Теперь рыдаешь без конца,

Хотя за дело.

Ты думал: юность без конца?

Что с нею сделал? [4, p. 129].

В данном случае вполне можно усмотреть определенную двойственность французского текста: «что сделал ты над юностью своей» + «что плачешь здесь над юностью своей?». Таким образом, оказывается вполне возможным найти адекватный способ воспроизведения события данного стихотворения, что большинству переводчиков не удалось сделать в нужной степени.

В целом, в стихотворении П. Верлена можно отметить некоторые характерные элементы построения художественного мира, который вмещается в плоскость настоящего времени. В этом видится доказательство импрессионистского стиля, принцип которого звучит как: «настоящее – единственное реальное время» [1, с.123]. В то же время, произведение не статично, оно не представляет собой лишь картину в словах. На уровне содержания действие оказывается принципиально важным структурным элементом, рождаясь за счет взаимодействия статичных и динамичных образ-концептов. Стихотворение «Le ciel est, par-dessus le toit...» являет собой наглядный пример подобного цепного взаимодействия, когда статика изображения сменяется динамикой звука, порождая движение смысла. Звуковые образы также являются характерным элементом поэтики П.Верлена, играя роль символов пространства, причем вне-сознания-героя (природа, город). При этом именно звук объединяет оба пространства: соединение субъективного и

объективного, т.е. как раз соединение пространства сознания, души героя и пространства вне-сознания (что многие исследователи считают главным путем рождения импрессионизма в лирике), происходит за счет звуковых образов [4, с.140]. Также для стихотворений П. Верлена характерна простота лексики, а, соответственно, и оформляемых ею образов, что определяет их универсальность в восприятии мира. Отсутствие сложных эпитетов и описаний создают единую семантику стихотворения, не позволяя ему распадаться на отдельные элементы. Именно эти особенности лирики поэта, как правило, не находят достаточно адекватного выражения в переводах на русский язык.

### **Список использованных источников**

1. Гаспаров, М.Л. Подстрочник и мера точности / М.Л. Гаспаров // О русской поэзии: Анализ, интерпретация, характеристики. – Санкт-Петербург, 2001. – С. 361–372. – Текст : непосредственный
2. Гумилев, Н.С. Письма о русской поэзии / Н.С. Гумилев. – Москва, 1990. – С. 69–74. – Текст : непосредственный
3. Лозинский, М.Л. Искусство стихотворного перевода / М.Л. Лозинский // Перевод – средство взаимного сближения народов. – Москва, 1987. – С. 91–106. – Текст : непосредственный
4. Гринштейн, А.Н. Разговорная речь в лирике Верлена и ее передача в русских переводах / А.Н. Гринштейн // Содержательность форм в художественной литературе. – Самара, 1991. – С. 123-135. – Текст : непосредственный
5. Теория литературы: Учебное пособие для студентов филологических факультетов высших учебных заведений. Т. 1: Теория художественного дискурса. – М., 2007. – 134 с. – Текст : непосредственный
6. Теоретическая поэтика / под ред. Н.Д. Тмарченко, В.И. Тюпа, С.Н. Бройтман. – Москва, 2004. – 278 с. – Текст : непосредственный
7. Verlaine P. Sagesse / P. Verlaine. – Paris: Editions de J. Larnet, 1996. – 245p.

О МЕСТЕ «МЕДИЦИНСКОЙ» ЭПИГРАММАТИКИ В ЕВРОПЕЙСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЕ РАЗНЫХ ЭПОХ

**Недбайлик Сабина Рудольфовна,**  
кандидат филологических наук, доцент,  
ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»,  
г. Петрозаводск, РФ

**Дмитриева Наталья Константиновна,**  
кандидат педагогических наук, доцент,  
ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»,  
г. Петрозаводск, РФ

**Гильди Александра Дмитриевна,**  
магистрант 2-го курса  
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»,  
г. Санкт-Петербург, РФ

*Аннотация.* В данной статье предлагается общий обзор основных исторических периодов формирования эпиграмматического стиля в европейской литературе, начиная с античности и до нашего времени. В этой связи авторы рассматривают основные особенности «медицинских» эпиграмм с акцентированием их социально-исторической обусловленности и сюжетной вариативности. Результаты проведенного в работе исследования теоретического материала дают полное основание утверждать о неизменно высокой значимости данного тренда в западно- и восточноевропейской литературе всех эпох.

**Ключевые слова:** эпиграмма, медицина, тренд, литература, европейский, автор

**Abstract.** In this article is given a general overview of basic historical periods in the development of epigrammatic genre in European literature, from antiquity to our time. In this regard, the authors point out main peculiar features of so-called «medical» epigrams, emphasizing their socio-historical premises and plot aims. The results of theoretical material analysis carried out in the frame of present study give

*every reason to assert a high significance of giventrend in Western and Eastern European literature of all epochs.*

**Keywords:** *epigram, medecine, trend, literature, European, author*

Как известно, литература вообще и её малые формы, в частности, всегда были лекарством и прибежищем для врачевных душ, ежедневно проходящих испытание бедами и несчастьями пациентов. Медицинское искусство, затрагивающее наиболее важные стороны общественной жизни, всегда было объектом пристального внимания художников, писателей и поэтов, находя отражение как в малых, так и в больших литературных формах: романы, пьесы, эпиграммы, эпитафии, фельетоны и др. Уже в эпоху античности были заложены основы так называемой «медицинской эпиграмматики», нашедшей свое достойное продолжение в работах поэтов Средневековья, Возрождения, Просвещения, Классицизма и т.д. [2]. Явное преобладание негативной окраски в описаниях врачей в древних эпиграммах и эпитафиях объясняется самим характером этого жанра, а также вечной человеческой надеждой на чудо, а настоящими творцами таких чудес, по мнению пациентов, должны быть врачи, возможности которых, как известно, были в то время довольно ограничены. В то же время, в стихотворных произведениях этой эпохи можно встретить и многочисленные упоминания о добродетельных людях, спасающих больных, прославившихся высокими профессиональными качествами, человечностью и мастерством, глубокими знаниями [6].

В период упадка Римской империи, когда античная городская цивилизация уже изживала себя, а христианская церковь стала играть роль культурно-просветительского центра, сатирические эпиграммы полностью потеряли свою значимость. «Эстафета» этой традиции передалась литераторам Средневековья, а затем – авторам эпохи Возрождения. Фактически литературную авансцену занимали в то время произведения философского характера, а также рифмованные увещевания, имевшие целью укрепить нравственность [6].

Христианская идеология изменила образ врача, поставив его в зависимость от двух жизненных условий – Бога (Церкви) и профессионального окружения. В результате формировалось совершенно иное отношение людей к окружающему миру и к себе, обусловленное существованием замкнутых коллегияльных кругов, доминированием универсального начала над индивидуальным [2]. Ощущение принадлежности к какому-то определенному сословию становилось важнейшей линией поведения врачей, частично сохраняющейся и в наши дни.

Совершенно очевидно, что в то время были забыты все античные представления, которые уступили место чувствам фатализма и пассивности. Культ здорового тела отошел на задний план, а здоровый дух ассоциировался со страстной религиозностью. В таких условиях врач как целитель телесных болезней потерял прежнюю значимость, уступив место церкви – целительнице душевных недугов. Однако люди продолжали страдать от физических недугов, становясь жертвами многочисленных по тем временам войн и эпидемий – и тогда им на помощь часто приходили различные волшебники, ведьмы. В этих условиях многие лекари оказались замкнуты в кольцо догм теоретической науки, хотя, в отличие от культового врачевания, их профессия была освящена христианством. Это давало многим определенную надежду рассчитывать на награду за свои профессиональные усилия, что, в свою очередь, рождало образ успешного врача, запечатленного в поэтических фантазиях [2].

Как известно, Средневековье было не самым сентиментальным периодом в жизни человечества. Драматические события этой эпохи порождали тревожное настроение и неуверенность в завтрашнем дне, что очень ярко запечатлел в своей поэзии знаменитый И.В. Гете:

«Немногих, проникавших в суть вещей  
И раскрывавших всем души скрижали,  
Сжигали на кострах и распинали,  
Как вам известно, с самых давних дней» [6, с.195].  
(перевод Б.Л. Пастернака)

Лишь к концу XIII в. появилась тенденция к свободному творчеству и новым идеям, что во многом способствовало изменениям в понимании роли врача, его места в мире и общего значения профессии. Новую главу в мировоззрении европейцев открыла и эпоха Возрождения. Принцип антропоцентризма, культ природы и идеалы гуманизма постепенно сформировали новое представление о роли медицины и положении врача в обществе. Каждый врач в культуре Возрождения, с одной стороны, стремился к поиску истины путем экспериментов, опираясь на научные достижения и не боясь профессионального опыта [2]. С другой стороны, страх перед католической церковью, все еще господствующий в сознании людей, вдохновлял врачей на сотрудничество с инквизицией, нередко делая их помощниками палачей. Сам продолжающийся в то время процесс формирования двух новых классов: аристократии и буржуазии создавал благоприятный экономический стимул для практической работы врачей.

Тем не менее, образ медика в культуре Возрождения представляется весьма противоречивым. Это личность, стремящаяся к свободе и творческой деятельности, выполняющая свой профессиональный долг, и в то же время, своего рода педант, равнодушный к денежному вознаграждению. Соответственно, в литературе той эпохи образы врачей, как правило, были далеки от совершенства. Так, в «Виндзорских насмешниках» У. Шекспира и в «Кентерберийских рассказах» Дж. Чосера [1] мы можем увидеть галерею хитрых людей, наживающихся на болезнях пациентов и иногда играющих на человеческих слабостях. Не случайно врачи вместе со своими пациентами участвуют в комических фарсах, полемических диспутах, спарринг-поединках, разыгрываемых на так называемых ярмарочных «праздниках дураков». Примером этому может служить известный сатирический катрен знаменитого шотландского поэта, лирика и эпиграмматиста Р. Бернса:

## Моему лекарю

«Хворь изгоняя, прежде знал любой:  
Асклепию потребен в дар петух.  
А я, поверь, не поскуплюсь на двух,  
Коль развяжусь и с хворью, и с тобой» [1, с.186].  
(перевод С.Я. Маршака).

Негативные образы медиков часто встречаются и в комедиях французского драматурга Ж.Б. Мольера: «Влюбленный доктор», «Мнимый больной», «Три врача-соперника» и др. Автор высмеивает в них шарлатанов, вымогателей, некомпетентных врачей своего века, неизменно прибавляя фразу: «Я не высмеиваю врачей, я лишь показываю забавные стороны медицинской профессии» [10, с.138]. Образ Станареля, героя комедии «Врач поневоле», является воплощением недоверия простых людей к медицине, многие представители которой считались шарлатанами. Свое личное видение профессии врача Ж.Б. Мольер выразил так: «Лучшую профессию вряд ли можно найти, потому что, хорошо ли ты работаешь или плохо, ты в любом случае получаешь деньги. За плохую работу вас никто не побьет» [10, с.134]. Тот факт, что медики часто становились в определенной степени «поставщиками» иронических тем для поэтических произведений, можно объяснить своеобразными недостатками этой профессии. Кроме того, в любом обществе к ним всегда относились строже, чем ко всем остальным, поскольку люди были обязаны доверять им самое дорогое – свою жизнь. В целом, Возрождение стало эпохой, вернувшей к жизни сатирическую эпиграмму. Причем гуманисты того великого времени писали ее по канонам, выработанным в античный период, на примере искусства греков, в частности, сатирика I века Лукилия, а также древне-романских поэтов Катулла, Маринана и Авсония [3]. Однако если до XVI в. все эпиграммы были на латыни, то позднее поэтические миниатюры стали появляться на итальянском, французском, испанском, английском, польском и других языках. Особенно ярко

этот интересный жанр расцвел во французской литературе, славившейся своими традициями классического остроумия.

Для французских поэтов эпиграммы постепенно теряли характер исключительно описательно-моралистического жанра. «Философские» размышления всегда сопровождались в их произведениях ироническим отношением к жизни, обществу, самим себе. Так в XVI в. «острый галльский смысл», столь свойственный сатирическому классическому искусству средневековой Франции, удачно соприкоснулся с античным опытом, что придало этим малым литературным формам определенную законченность, меру и изящество [4]. Многие шутки утратили свой нарочито грубый и неприличный характер, так как несли в себе определенное обобщение и мораль. Фактически все критические замечания о различных сторонах человеческого бытия, приобретая всеобщее обобщение, сохраняли остроту реального документа. При этом этому пришли далеко не сразу: пришлось преодолевать не только инерцию античных традиций с их абстрактным философствованием и описаниями, но и навязчивую дидактику средневекового менталитета [4].

Обращение авторов эпохи Возрождения к античным эпиграммам было одним из симптомов «возрождения классической античности». Поэтам и писателям удалось, может быть, впервые в истории мировой культуры, преодолеть сословное разделение, осознать право, силу свободного человеческого разума и художественного творчества. По сути, они предсказали идеологическую свободу и широту малых жанров, что вылилось в чрезвычайное разнообразие тем, типов эпиграмм. В литературе того времени можно встретить чистые подражания и даже переводы античных антологий. Причем чаще всего объектом этих «игр» был сам Марциал с его острыми и жизненными эпиграммами, показывающими человеческие пороки и слабости [5].

В XVII в. роль эпиграмм, в том числе «медицинских», чрезвычайно возросла, равно как и объем их тематики: поэтические миниатюры стали острым оружием в литературных диспутах, мирской жизни. В этой связи известный

французский писатель и философ А. Монтескье даже назвал эпиграммы «маленькими заостренными стрелами, наносящими глубокие и неизлечимые раны»[4, с.167]. Блестящие, острые, изящные миниатюры XVII-XVIII вв., разнообразные по тематике, следующие лучшим традициям античного и средневекового искусства, составили так называемый золотой фонд сатирической поэзии. Они не только обогатили мировую литературу, но и послужили настоящим источником вдохновения для гениальных западно- и восточноевропейских поэтов и писателей XIX-XX вв.

Что касается славянских авторов, то мы отдаем бесспорную дань многовековой русской литературной традиции, которая вскормила целые поколения блестящих сатириков. Причем многие из них работали в очень широком спектре, т. е. в самых разных жанрах и стилях. Эпиграмматические элементы в российской литературе появились довольно рано, причем даже в серьезном жанре «обличительного слова», который восходил корнями к традиции византийского учительского наказа [7]. Литературоведы считают, что у истоков русской эпиграммы достойную позицию занимают Ф. Прокопович и его ученик Антиох Кантемир, перу которого принадлежат многочисленные переводы оригинальной французской поэзии. Оба они выразили в своем творчестве назревшую потребность растущего национального и эстетического самосознания общества, обличая в своих острых миниатюрах глупость и амбициозность медиков, сословные предрассудки и «злонравие вообще». Ярким примером может служить известное стихотворение Ф. Прокоповича «Случай с лекарем Стеллером»:

«Пока Стеллер, добрый врач, подбирал лекарство,  
Его больной отошел в загробное царство.  
Родственники, как могли, пережили бедство,  
Прах его предав земле, разделив наследство.  
И когда они уже слезы осушили,  
Дружно прокляли врача и о нем забыли.  
Наконец, явился врач, закричав гневливо:  
«Отчего злодейка смерть так нетерпелива!» [7, с.159].

Типичные особенности основных сатирических жанров того времени верно очертили в своих трудах известные российские поэты-эпиграмматисты, баснописцы, писатели XVIII в. А.П. Сумароков и М.В. Ломоносов [6]. Тематика их виршей широка и разнообразна, а многие остроумные афоризмы, в том числе в адрес медиков, и сегодня не потеряли свое актуальности.

«Женился Стил, старик без мочи,  
На Стелле, что в пятнадцать лет,  
И, не дождавшись первой ночи,  
Закашлявшись, оставил свет...  
А звал бы вовремя врача,  
Была бы ночка горяча...» [7, с.187].

Творчество А.С. Пушкина стало символом расцвета малых жанров в русской поэтике. Именно он стал первым из авторов, кто настойчиво подчеркивал, что эпиграмме должны быть присущи не только остроумие, но и такт. Расцвет эпиграмм пушкинской поры, посвященных врачам, выразился и в их более значительном удельном весе среди других литературных миниатюр. Наиболее известными авторами того времени можно считать А.Д. Илличевского, П.А. Вяземского, М.Ю. Лермонтова, С.А. Неёлова и др. Приведем в качестве примера одно из сатирических стихотворений П.А. Вяземского, посвященных местным врачам:

«Уездный врач Пахом в часы свободы  
От должности убийственной своей  
С недавних пор пустился в переводы.  
Дивлюсь, Пахом, упорности твоей:  
Иль мало «перевел» в уезде ты людей?» [7, с.238].

Вполне очевидно, что автор выражает свое скептическое отношение к отдельному представителю медицинского сословия, а ко всей братии. Не менее ироничны и «медицинские» вирши М.Ю. Лермонтова, например:

«Дамон, наш врач, о друге прослезился,  
Когда тот кончил жизнь; поныне он грустит.

Но не о том, что жизни друг лишился:  
Пять раз забыл он взять билеты за визит!» [7, с.367].

Во второй половине XIX в. образцы жанра часто живут «в людях» анонимно, однако в них появляется всё больше резко обличительных, крамольных эпитетов и гротескной деформации предмета. Это особенно заметно в творчестве таких авторов, как Н.Ф. Щербина, А.М. Жемчужников, В.В. Соловьев и др. В начале же XX столетия эпиграммы, в том числе медицинские, чувствуют себя вольготно, ассимилировав традиции пушкинского времени и перемещаясь из студийной атмосферы «серебряного века» в литературно-художественную жизнь. Все это очень живо отразилось в творчестве А.С. Рославлёва, А.Г. Гликберга, А.А. Архангельского, Ю.К. Олеси, Н.И. Глазкова и др. В качестве примера можно привести сатирический «медицинский» катрен А.М. Горького «Экскурс в психологию»:

«О, смертный, если ты здоров,  
Не бойся докторов,  
А, заболев, открой им дверь,  
Но осторожно верь!» [7, с.234].

Говоря об авторах – эпиграмматистах более позднего времени, нельзя не вспомнить писателя и врача А.М. Арканова, подарившего литературе десятки остроумных виршей, а также поэтов Б.Е. Заходера и М.А. Дудина, авторов великолепных «медицинских» миниатюр. Среди мастеров слова XX в., писавших на врачебные темы, можно назвать В.П. Вишневского, В.И. Гафта, И.М. Губермана, Е.А. Минина, В.Д. Берестова, а также известных карельских юмористов: Л.М. Звягина, Е.М. Кунина, Р.И. Мельцера, А.В. Теремовского [10].

В настоящее время «медицинская» эпиграмматика остается одним из самых популярных жанров среди читателей, что вполне объяснимо. Ведь именно развивающее действие спрессованного в ней столетиями опыта способно избавить многих из нас от изрядной части совершенно необязательных, но серьезных профессиональных огорчений и разочарований. Ничто не стоит так

дешево и не ценится так дорого, как элементарная профессиональная гибкость, вежливость, такт, фундаментом которых на протяжении всей человеческой истории всегда оставались сопереживание и доброжелательность, терпимость и корректность, достаточные знания и искреннее желание использовать их с максимальной пользой для страдающих людей.

### Список использованных источников

1. Бронштейн, Б.М. Ироническая и юмористическая поэзия / Б.М. Бронштейн. – Москва : Художественная литература, 2015. – 287 с. – URL: <http://ironicpoetry.ru/autors/bronshteyn-boris/o-vozvishennom.html> (дата обращения: 02.02.2025). – Текст : электронный.
2. Ковелина Т. А. Образ врача в культуре : дис ... доктора философ. наук / Ковелина Т.А. – Ростов-на-Дону, 2006. – 296 с. – Текст: непосредственный.
3. Медицина в поэзии греков и римлян / под ред. Ю.Р. Шульца. – Москва: Медицина, 1997. – 125 с. – Текст: непосредственный.
4. Михайлов, А.Д. Три века французской эпиграммы / А.Д. Михайлов // Французская классическая эпиграмма. – Москва : Просвещение, 1979. – С. 159–202. – Текст: непосредственный.
5. Мусти А.В. Ироническая и юмористическая поэзия. – URL: <http://ironicpoetry.ru/autors/musti-aleksandr/> (дата обращения: 02.02.2025). – Текст: электронный.
6. Пронин, В. А. Теория литературных жанров / В.А. Пронин. – Москва: Изд-во МГУП, 1999. – 196 с. – URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/TeorLitGenres/vyhodn.htm> (дата обращения: 02.02.2025). – Текст: электронный.
7. Русская эпиграмма второй половины XVII – начала XX в. / под ред. В.Е. Васильева, М.И. Гиллельсона, Н.Г. Захаренко. – Ленинград : Советский

писатель, 1975. – 968 с. – URL: <http://coollib.com/b/319285> (дата обращения: 02.02.2025). – Текст: электронный.

8. Чистякова, Н.А. История античной литературы: учебное пособие для студентов филологических специальностей университетов и педагогических институтов / Н.А. Чистякова. – Москва: Высшая школа, 1992. – 454 с.– Текст: непосредственный.

9. Эпиграмма / под ред. А.М. Арканова // Антология сатиры и юмора России XX века.– Москва : Эксмо, 2005. –Т. 41. – 382 с.– Текст: непосредственный.

10. Ironic [Электронный ресурс] : ироническая и юмористическая поэзия. – Электрон. дан. – [Россия]. –URL:<http://ironicpoetry.ru> (дата обращения: 02.02.2025). – Текст: электронный.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донбасская национальная академия строительства и архитектуры»  
Факультет экономики, управления и информационных систем  
в строительстве и недвижимости  
Кафедра иностранных языков и педагогики высшей школы

*Научное электронное издание*

Сборник статей и тезисов докладов  
VII Международной заочной  
научно-практической конференции  
«Гуманитарные аспекты высшего профессионального образования»  
26 февраля 2025 г.

Ответственный за выпуск: Е. С. Буряк

Авторы научных статей несут ответственность за оригинальность текстов, а также достоверность изложенных фактов и положений.